

/// PARKSIDE

COMPRESSED AIR TOOL KIT SET PDWS A1

DRUCKLUFT-SET PDWS A1

ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR PDWS A1



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

COMPRESSED AIR TOOL KIT

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEUMATICKÁ SADA

Překlad původního návodu

(SK)

PNEUMATICKÁ SÚPRAVA

Preklad pôvodného návodu

(DK)

TRYKLUFTSÆT

Oversættelse af den originale vejledning

(HU)

KOMPRESSZORKÉSZLET

Az eredeti utasítások fordítása

(DE) (AT) (BE) (CH)

DRUCKLUFT-SET

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

PERSLUCHTSET

Vertaling van de originele instructies

(PL)

ZESTAW DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(ES)

SET DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Traducción de las instrucciones originales

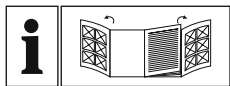
(IT) (CH) (MT)

SET ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni originali

IAN 494765_2504





(GB IE NI CY MT) Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

(DE AT BE CH) Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR BE CH) Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL BE) Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ) Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(PL) Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK) Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

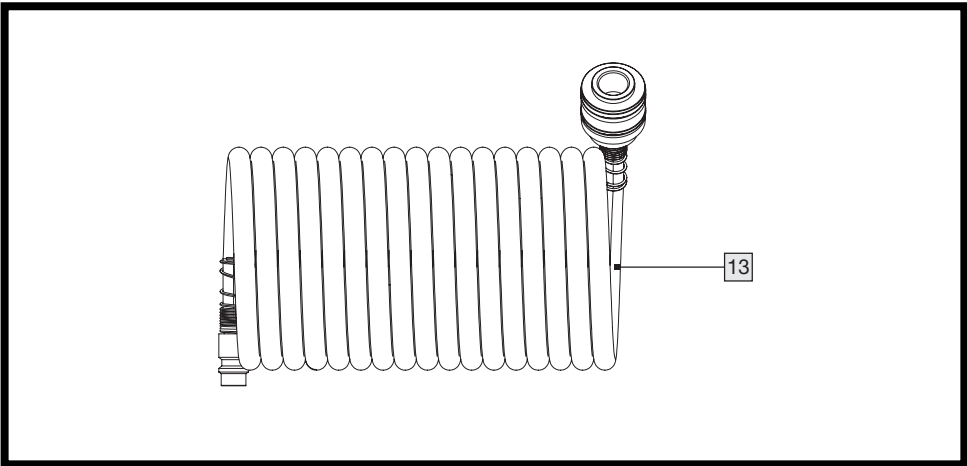
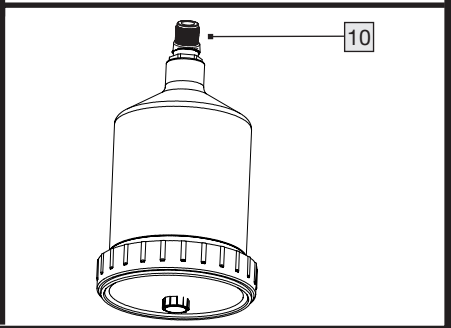
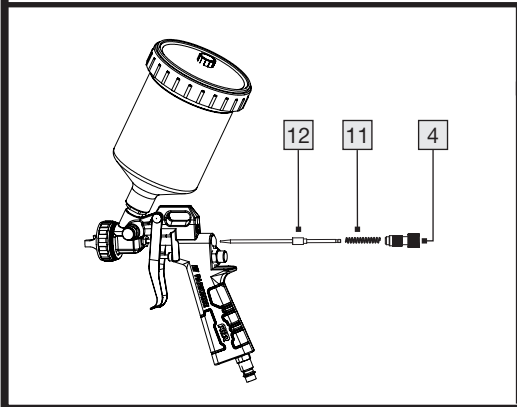
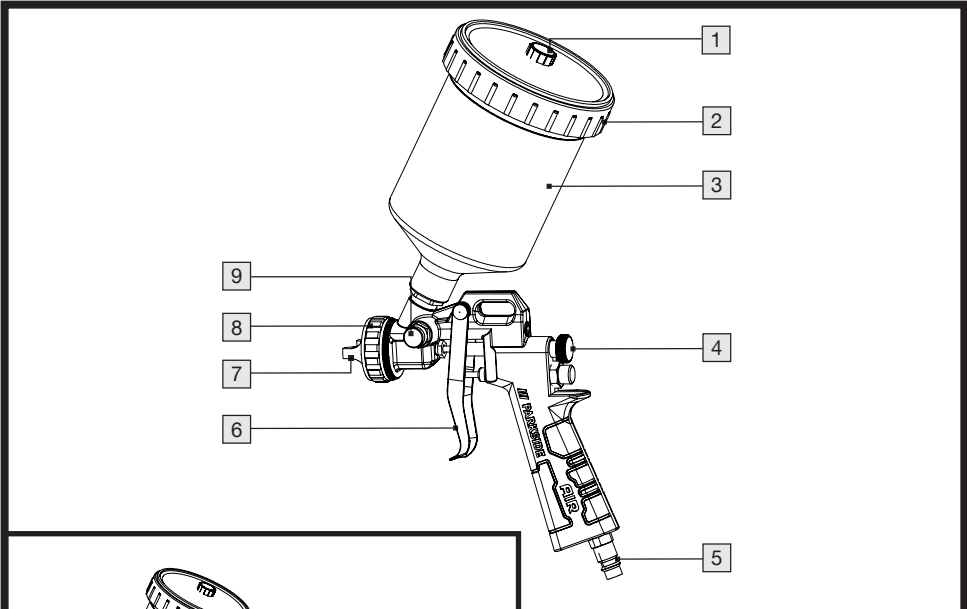
(ES) Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

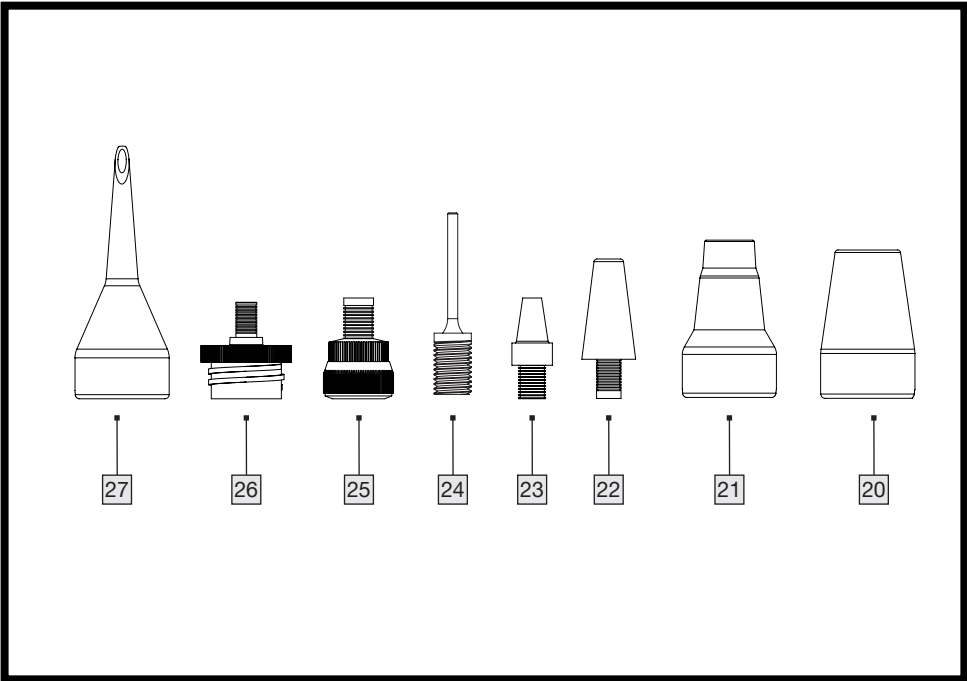
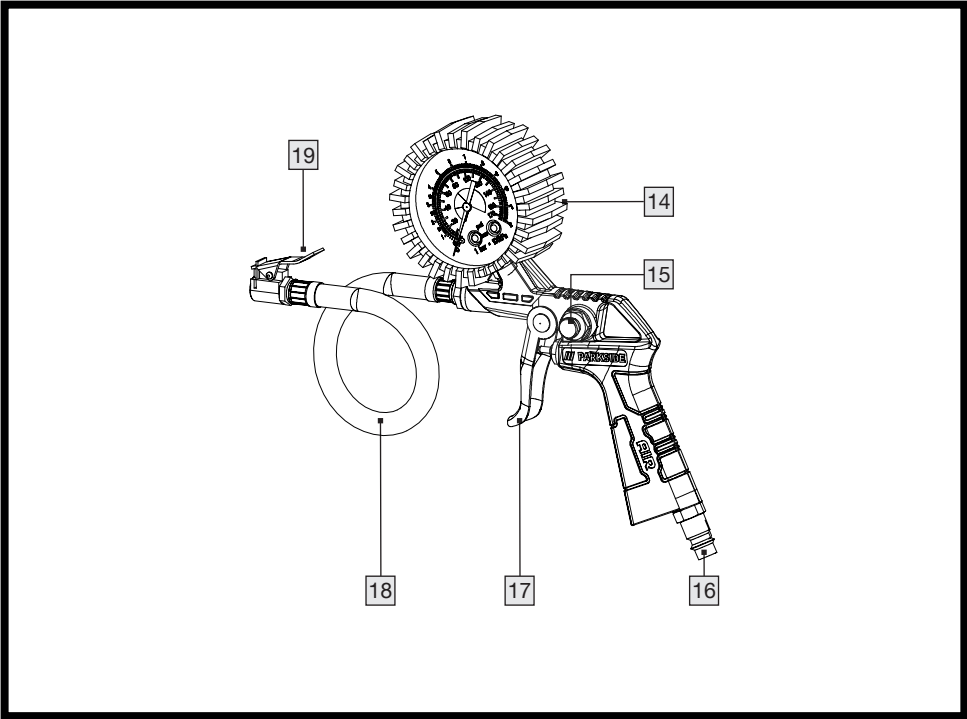
(DK) Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

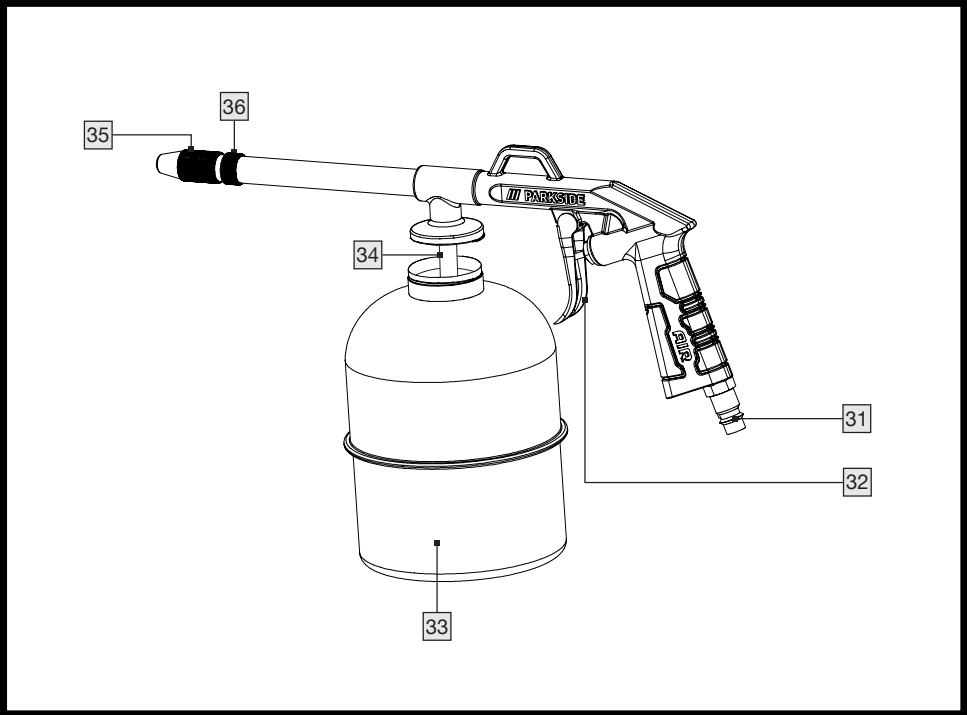
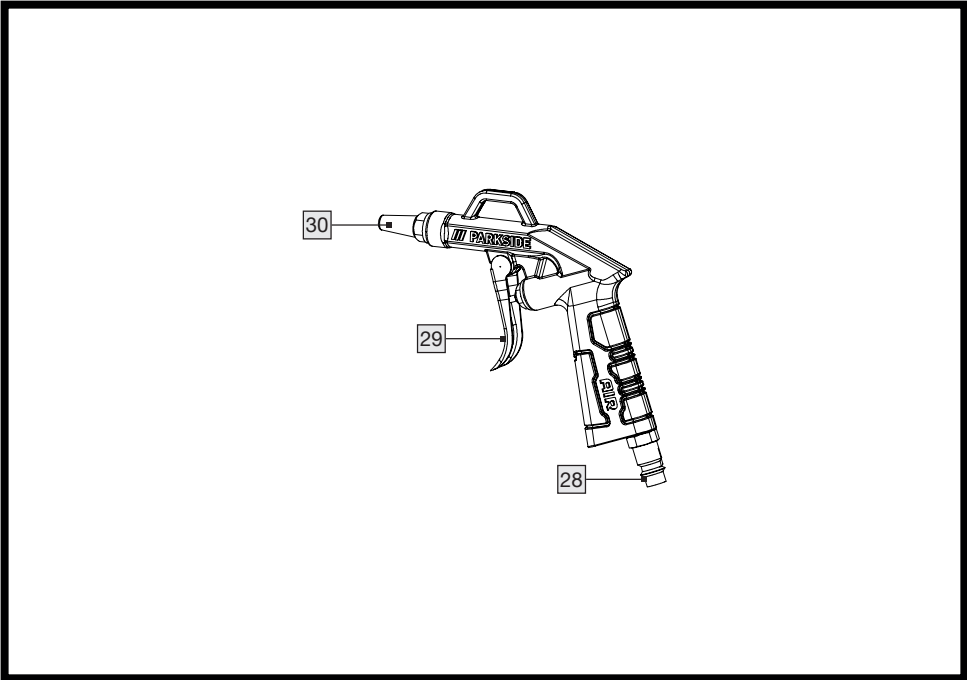
(IT CH MT) Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU) Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.


GB/IE/NI/CY/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25
FR/BE/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	47
NL/BE	Vertaling van de originele instructies	Pagina	69
CZ	Překlad původního návodu	Strana	91
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Strona	111
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	133
ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	153
DK	Oversættelse af den originale vejledning	Side	175
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	195
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	217







1. Introduction	7
1.1 Intended use	7
1.2 Scope of delivery	8
1.3 Equipment	8
1.4 Technical data	8
1.4.1 Air Paint Spray Gun	8
1.4.2 Air Spray Gun	9
1.4.3 Air Blow Gun	9
1.4.4 Air Tyre Inflator	9
1.4.5 Spiral hose (Coiled Air Hose)	9
1.4.6 Noise emission value	9
2. Safety instructions	10
2.1 General safety instructions	11
2.2 General safety rules for the compressed air paint spray gun, spray gun, blow-out gun and tire inflation gauge	13
2.3 Safety instructions for the supplied compressed air hose	14
3. Commissioning	16
3.1 Operating the compressed air paint spray gun	16
3.1.1 Before commissioning	16
3.1.2 Operating the compressed air paint spray gun	16
3.1.3 Connect device	16
3.1.4 Preparing the spraying surface	16
3.1.5 Switching the device on/off	16
3.1.6 Remove compressed air hose and filter pressure regulator	17
3.1.7 Regulate spray material	17
3.1.8 Setting the color beam	17
3.2. Operating the compressed air spray gun	18
3.2.1 Before commissioning	18
3.2.2 Operating the compressed air spray gun	18
3.3. Operating the compressed air blow gun	18
3.3.1 Before commissioning	18
3.3.2 Operation of the compressed air blow gun	18

3.4. Operating the compressed air tire pressure gauge	19
3.4.1 Before commissioning	19
3.4.2 Operation with hollow ball needle, adapter for inflation valves	19
3.5. Operating the spiral hose (compressed air hose)	19
3.5.1 Before commissioning	19
3.5.2 Operation of the compressed air hose	20
4. Maintenance and cleaning	20
4.1 Special procedure for the compressed air paint spray gun	20
4.2 Special procedure for the compressed air spray gun	21
5. Storage	22
6. Disposal	22
6.1 Environmental compatibility and disposal of materials	22
7. ROWI Germany GmbH Warranty	22
8. Service	24
9. Translation of the original declaration of conformity 	24

COMPRESSED AIR TOOL KIT SET PDWS A1

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarize yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is designed for applying/atomizing liquid coating materials. Suitable liquids are:

- Water-thinnable varnishes
- Clear lacquers
- Wood preservative
- Disinfectant
- Pickle
- Automobile topcoats
- glazes
- Plant protection products
- Primers
- Oils

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- Emulsion and latex paints
- Acidic coating materials
- Lye
- Splash and drip-resistant materials
- Granular and full-bodied spray material

The compressed air tire inflation gauge is suitable for inflating bicycle tires, inflatable boats, air mattresses, balls, etc. The device can be used to measure pressure and release compressed air. The device is **NOT** suitable for inflating car tires.

The compressed air blow gun is suitable for cleaning and blowing out objects and hard-to-reach areas.

The compressed air spray gun is designed for spraying and applying liquids such as cold cleaners, detergents and spray oils.

In conjunction with a compressor, the compressed air hose is used to supply compressed air tools with energy. The compressed air hose is used exclusively to transport compressed air. It is not suitable for transporting liquids or gases such as oxygen.

Note: The product is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 liters or more).

Any other use or modification of the product is considered improper and entails considerable risk of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The product is intended for private use only and may not be used commercially or industrially.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4
- 1 Air Spray Gun PDSP 1 A1
- 1 Air Blow Gun PDBP 6 A1
- 1 Air Tyre Inflator PDRF 10 A1
- 1 Spiral hose (Coiled Air Hose)
PDSS 5 A1

8-piece adapter set:

- 1 Ball needle
- 1 Valve adapter
- 1 Connector for adapter
- 1 Pointed adapter
- 1 Round adapter
- 1 Vent adapter
- 2 Conical universal adapters

- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Lift stop screw
(spray material regulation)
- 5 Compressed air connection
- 6 Trigger
- 7 Nozzle head
- 8 Locking nut for the nozzle head
- 9 Regulator for round/flat and wide jet
- 10 Inner screw thread (flow cup)
- 11 Spring
- 12 Needle

Coiled Air Hose PDSS 5 A1

- 13 Spiral hose

Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Vent valve
- 16 Compressed air connection
- 17 Trigger
- 18 Hose

- 19 Valve plug
- 20 Adapter for vent valves
- 21 Adapter for screw valves
- 22 Universal adapter for valves with an internal diameter of approx. 9 mm
- 23 Universal adapter, for valves with an internal diameter of approx. 6 mm
- 24 Ball hollow needle
- 25 Valve adapter
- 26 Attachment for 20, 21
- 27 Universal adapter for valves with an internal diameter of approx. 8 mm

Air Blow Gun PDBP 6 A1

- 28 Compressed air connection
- 29 Trigger
- 30 Nozzle

Air Spray Gun PDSP 1 A1

- 31 Compressed air connection
- 32 Trigger
- 33 Suction cup
- 34 Suction pipe
- 35 Jet nozzle
- 36 Lock nut

1.4 Technical data

Note: Compressed air quality: cleaned, oil-free and condensate-free

1.4.1 Air Paint Spray Gun

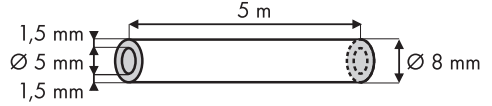
- Operating pressure: max. 3,5 bar
- Nozzle size: Ø 1,5 mm
- Flow cup: ca. 500 ml
- Air requirement: 250-280 l/min

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity.

Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Connection: 1/4" (6,35 mm)
 Length: 5 m
 Applicable temperature range: -10 °C to + 50 °C



1.4.2 Air Spray Gun

Operating pressure: max. 8,0 bar
 Suction cup: ca. 1000 ml
 Volume flow rate: 150 – 250 l/min

1.4.3 Air Blow Gun

Operating pressure: max. 8,0 bar
 Volume flow rate: 100 - 200 l/min

1.4.4 Air Tyre Inflator

Operating pressure: max. 8,0 bar
 Volume flow rate: 40–70 l/min

1.4.5 Spiral hose (Coiled Air Hose)

Max. Working pressure: 10 bar (at 23 °C) 6.5 bar (at 50 °C)
 Hose type: Medium application range
 Hose outer diameter: Ø 8,0 mm
 Hose inner diameter: Ø 5,0 mm
 Wall thickness: 1,5 mm
 Clutch: DN 7,2/6 mm

1.4.6 Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Air Spray Gun PDSP 1 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Air Blow Gun PDBP 6 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Uncertainty: K = 2,5 dB

2. Safety instructions



Read all safety instructions and all instructions.



Failure to comply with the safety instructions and directions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorized use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorized use.
- **Always be alert and pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Check for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the article.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes intended in these operating instructions.
- **Check regularly.**
Use of this article may cause wear to certain parts. Therefore, check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray onto an open flame, a glowing surface or light fixtures. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapors, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application devices, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be kept to a minimum. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomizing pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimizing the spraying parameters to reduce contamination.

2.2 General safety rules for the compressed air paint spray gun, spray gun, blow-out gun and tire inflation gauge

- The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing and maintaining the appliance and before working in the vicinity of the appliance. Failure to do so may result in serious physical injury.
- The device may only be set up, adjusted or used by appropriately qualified and trained operators.
- This device must not be modified. Any modifications may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give them to the operator. Never use damaged appliances. Check labels and inscriptions for completeness and legibility. The appliance must be inspected regularly to check that the

machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in these operating instructions. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Make sure that your body is balanced and that you have a secure grip.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not use the appliance to blow on people or clean clothing on the body. Risk of injury!

2.3 Safety instructions for the supplied compressed air hose

- Compressed air can cause serious injuries.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurize the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.

- Flapping hoses can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be removed from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the compressed air hose or that of the compressed air tool used.
- Only connect the compressed air hose to compressed air lines if it is ensured that the maximum permissible working pressure is not exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Only use the compressed air hose with compressed air. It is not permitted to use the compressed air hose with liquids.
- Slips, trips and falls are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery through the use of the compressor and to tripping hazards caused by the compressed air hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This will prevent injuries caused by the hose springing back.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the compressed air hose. These media will destroy the compressed air hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This can damage the spiral hose. Do not use damaged compressed air hoses. Damaged compressed air hoses can cause injuries.

3. Commissioning

3.1 Operating the compressed air paint spray gun

Note: To be able to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Note: To achieve the full performance of your pneumatic tool, please always use compressed air hoses with an internal diameter of at least 10 mm. An inner diameter that is too small can significantly reduce performance.

3.1.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 3.5 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the supply hose to the compressed air connection **5** on the product. The lock engages automatically.

3.1.2 Operating the compressed air paint spray gun

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

⚠ ATTENTION! Never spray without the nozzle head **7** mounted!

3.1.3 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To regulate the air pressure, a filter pressure regulator **must** be present at the compressed air source.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

⚠ ATTENTION! If the operating pressure is too high, the result will be excessive fine distribution, too rapid liquid evaporation and rough surfaces. If the operating pressure is too low, the result will be wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose to the compressed air connection **5** of the device using the quick-release coupling.

3.1.4 Preparing the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.1.5 Switching the device on/off

- The vent **1** must always remain free and uncovered during the procedure.

- Screw the flow cup [3] firmly onto the gun.
- Put the spray material into the flow cup [3] and close it with the lid [2].
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switching on:** Press the trigger [6] to switch on the device.
- **Switch off:** Release the trigger [6] to switch off the device.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.1.6 Remove compressed air hose and filter pressure regulator

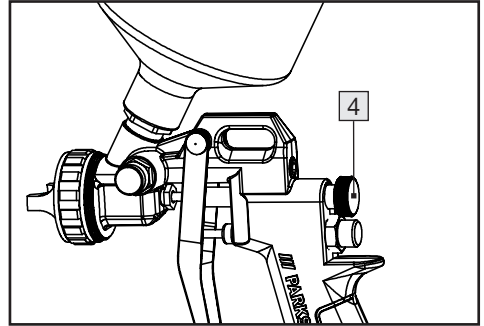
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurized.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurized. There may still be residual pressure. First fully pressurize with the adjustment handle and then depressurize again to blow residual gas out of the filter pressure reducer.

3.1.7 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw [4] counterclockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw [4] clockwise.



Note: When regulating the spray material, the air volume also increases or decreases.

3.1.8 Setting the color beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam** (for hard-to-reach places)
- **Wide beam** (for a horizontal working direction)
- **Flat jet** (for a vertical working direction)

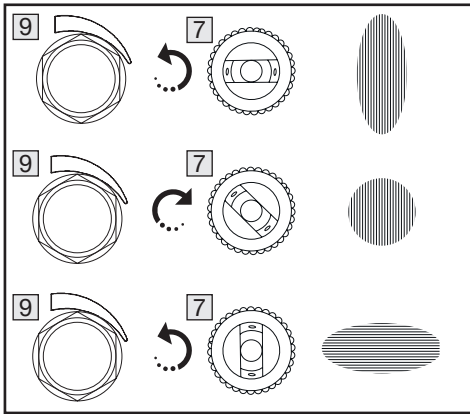
To adjust the nozzle head [7], loosen the locking nut [8] by turning it anticlockwise. To secure the paint jet, turn the locking nut [8] clockwise to tighten it.

Set the round beam:

- Turn the control dial [9] clockwise and the jet head [7] as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control dial [9] counterclockwise and the jet head [7] as shown in the following illustration.



Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.

Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

3.2. Operating the compressed air spray gun

3.2.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [25] on the product. The locking mechanism is automatic.

3.2.2 Operating the compressed air spray gun

- Remove the suction cup [33].
- Pull the trigger [32]. Check the vacuum with your thumb on the suction tube [34]. Turn the jet nozzle [35] until the gun draws in optimally. Secure this position with the locknut [36].
- Fill the suction cup [33] with the liquid.
- Switching on: Press the trigger [32] to switch the appliance on.
- Switch off: Release the trigger [32] to switch the appliance off.

Note: The blasting effect of the nozzle can be varied depending on the workpiece and air pressure. To do this, follow these steps:

1. Loosen the locknut [36].
2. Adjust the blasting nozzle [35] by turning it.
3. Fix the setting with the locknut [36].

3.3. Operating the compressed air blow gun

3.3.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [28] on the product. The lock engages automatically.

3.3.2 Operation of the compressed air blow gun

- Point the nozzle [30] at the area you wish to spray with compressed air.
- Switching on: Press the trigger [29] to switch on the device.
- To switch off: Release the trigger [29] to switch off the device.

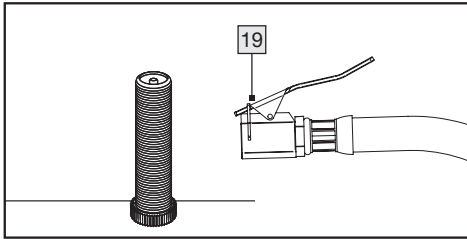
- Disconnect the product from the compressed air source after completing work.

3.4. Operating the compressed air tire pressure gauge

3.4.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the supply hose to the compressed air connection **16** on the product. The lock engages automatically.

- Press the valve plug **19** down to put it on.
- Put the valve plug **19** on the valve and then release it.
- Press the trigger **17**.
- Read the air pressure on the pressure gauge **14**.
- Release the trigger **17**.
- Press the valve plug **19** down and pull it off the valve.

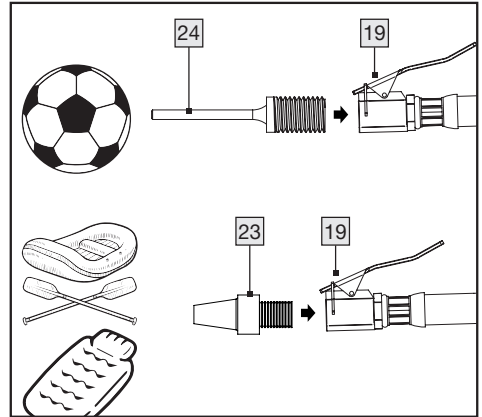


3.4.2 Operation with hollow ball needle, adapter for inflation valves

- Press the valve plug **19** down to put it on.
- Insert the adapter for inflation valves **23** or ball hollow needles **24** into the valve plug **19** and then release it again.
- Now press the adapter for inflation valves **23** or the ball hollow needle **24** onto

the valve.

- Press the trigger **17**.
- Read the air pressure on the pressure gauge **14**.
- Release the trigger **17**.
- Press the valve plug **19** down and pull it off the valve.

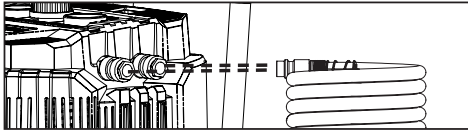


3.5. Operating the spiral hose (compressed air hose)

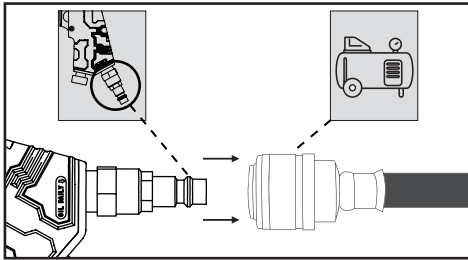
3.5.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 10 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to the compressor by connecting the quick coupling of the compressed air hose to the compressed air connection **5/16/28/32** on the product. Locking is automatic.

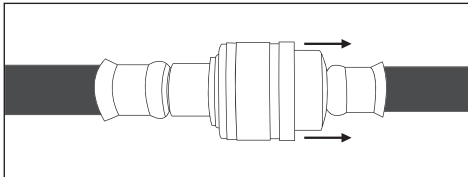
3.5.2 Operation of the compressed air hose



- Note the maximum working pressure of the spiral hose **13**.
- Only operate the spiral hose **13** within the specified parameters (see technical data).
- Press the spiral hose **13** into a compressed air quick-release coupling of a compressed air source.
- Connect the compressed air tool to the quick-release coupling of the spiral hose **13**.



- After use, remove the tool from the spiral hose **13** by pulling the quick-release coupling firmly back. Hold the spiral hose **13** so that the swinging hose cannot injure anyone.



Note: First disconnect the hose from the compressed air supply and only then remove the supply hose from the product. This will prevent the supply hose from swirling around uncontrollably.

4. Maintenance and cleaning

- Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it.
- Do not use any sharp objects to clean the product.
- No liquids must be allowed to get inside the product. Otherwise, the product could be damaged.
- Clean the product regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Clean the housing or surfaces with a dry cloth.

4.1 Special procedure for the compressed air paint spray gun

⚠ ATTENTION! Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transportation.

⚠ ATTENTION! Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the device and its individual parts after each use! This ensures safe and flawless operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some materials in the spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner.

Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.

- Use a suitable brush or cloth to clean the nozzle head [7] and the spray holes.
- Unscrew the stroke stop screw [4] and remove the spring [11].
- Remove the needle [12]. Clean it with a suitable brush.
- Also clean the inner screw thread [10] of the flow cup [3] with a suitable brush.
- The thread [10] and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

4.2 Special procedure for the compressed air spray gun

⚠ ATTENTION! Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transportation.

⚠ ATTENTION! Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the device and its individual parts after each use! This ensures safe and flawless operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some materials in the spray gun.
- We recommend connecting a container filled with cleaning agent to the compressed air tool and flushing the cleaning agent at low pressure. When doing so, spray into a closed container so that the cleaning agent is collected and no unnecessary vapors are created. If there is an unexpected blockage or the spray pattern is contaminated, clean the jet nozzle [35].
- A cleaned pneumatic tool ensures problem-free handling the next time you use it.
- Clean and maintain the pneumatic tool with the utmost care immediately after use.
- All moving parts should be oiled from time to time.
- If the jet nozzle [35] is removed during cleaning, the thread and the seal must be lightly greased. Do not use lubricants containing silicone.
- Only store your pneumatic tools/devices in dry rooms.
- Ensure the safety of the pneumatic tool through regular maintenance.
- Check screw connections for tightness and tighten if necessary.
- Avoid contact with hazardous substances that have been deposited on the tool.

- Wear suitable personal protective equipment and remove hazardous substances using appropriate measures before maintenance.

5. Storage

- The product should be covered after each use to protect it from contamination. The packaging can be used to store the product.
- Keep the product and its operating instructions together. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.

6. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centers.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



These logos are only valid for Spain.



The Triman logo is valid in France only.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

6.1 Environmental compatibility and disposal of materials

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not get into the soil, groundwater or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494765_2504) available as proof of purchase.

- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494765_2504 to access the operating instructions for your item.

8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494765_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

9. Translation of the original declaration of conformity

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013
Intertek test program P10-0006:2010
(Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Device designation / model number:
Air Paint Spray Gun / PDFP 500 E4
Air Spray Gun / PDSP 1 A1
Air Blow Gun / PDBP 6 A1
Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1

Year of manufacture: 09/2025
Serial number: IAN 494765_2504


Documentation manager:
Marc Stockenberger
Location: Forst
Date/manufacturer's signature:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interest of further development.

1. Einleitung	27
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	27
1.2 Lieferumfang	28
1.3 Ausstattung	28
1.4 Technische Daten	28
1.4.1 Druckluft-Farbspritzpistole	28
1.4.2 Druckluft-Sprühpistole	29
1.4.3 Druckluft-Ausblaspistole	29
1.4.4 Druckluft-Reifenfüllmessgerät	29
1.4.5 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)	29
1.4.6 Geräuschemissionswert	29
2. Sicherheitshinweise	30
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	31
2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln für die Druckluft-Farbspritzpistole, Sprühpistole, Ausblaspistole und das Reifenfüllmessgerät	33
2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch	34
3. Inbetriebnahme	36
3.1 Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole	36
3.1.1 Vor der Inbetriebnahme	36
3.1.2 Betrieb der Druckluft-Farbspritzpistole	36
3.1.3 Gerät anschließen	36
3.1.4 Sprühfläche vorbereiten	36
3.1.5 Gerät ein-/ausschalten	36
3.1.6 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen	37
3.1.7 Sprühmaterial regulieren	37
3.1.8 Farbstrahl einstellen	37
3.2. Bedienung der Druckluft-Sprühpistole	38
3.2.1 Vor der Inbetriebnahme	38
3.2.2 Betrieb der Druckluft- Sprühpistole	38
3.3. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole	38
3.3.1 Vor der Inbetriebnahme	38
3.3.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole	38

3.4. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgerät	39
3.4.1 Vor der Inbetriebnahme	39
3.4.2 Betrieb mit Ballhohlnadel, Adapter für Aufblasventile	39
3.5. Bedienung des Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)	39
3.5.1 Vor der Inbetriebnahme	39
3.5.2 Betrieb der des Druckluft-Schlauchs	40
4. Instandhaltung und Reinigung	40
4.1 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Farbspritzpistole	40
4.2 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Sprühpistole	41
5. Lagerung	42
6. Entsorgung	42
6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	42
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	43
8. Service	44
9. Original-Konformitätserklärung 	44

DRUCKLUFT-SET PDWS A1

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- Wasserverdünnbare Lackfarben
- Klarlacke
- Holzschutzmittel
- Desinfektionsmittel
- Beize
- Kraftfahrzeug-Decklacke
- Lasuren
- Pflanzenschutzmittel
- Grundierungen
- Öle

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- Dispersions- und Latexfarben
- Säurehaltige Beschichtungsstoffe
- Laugen
- Spritz- und tropfgehemmte Materialien
- Körniges und körperhaltiges Sprühmaterial

Das Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Mit dem Gerät kann Druck gemessen werden sowie Druckluft abgelassen werden. Das Gerät ist **NICHT** zum Aufpumpen von Autoreifen geeignet.

Die Druckluft-Ausblaspistole eignet sich zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen sowie schwer zugänglichen Stellen.

Die Druckluft-Sprühpistole ist zum Einsprühen und Aufsprühen von Flüssigkeiten wie Kaltreinigern, Waschmitteln und Sprühölen bestimmt.

In Verbindung mit einem Kompressor dient der Druckluft-Schlauch zur Energieversorgung von Druckluft-Werkzeugen. Der Druckluft-Schlauch fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Er ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten oder Gase wie Sauerstoff zu transportieren.

Hinweis: Das Produkt ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4
- 1 Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1
- 1 Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1
- 1 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch) PDSS 5 A1

8-teiliges Adapter-Set:

- 1 Ballnadel
- 1 Ventil-Adapter
- 1 Anschlussstück für Adapter
- 1 Adapter spitz
- 1 Adapter rund
- 1 Entlüftungs- Adapter
- 2 konische Universal-Adapter

- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4

- 1 Entlüftung
- 2 Deckel Fließbecher
- 3 Fließbecher
- 4 Hubanschlagschraube (Sprühmaterialregulierung)
- 5 Druckluftanschluss
- 6 Abzugshebel
- 7 Düsenkopf
- 8 Arretiermutter für den Düsenkopf
- 9 Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 10 Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)
- 11 Feder
- 12 Nadel

Spiralschlauch PDSS 5 A1

- 13 Spiralschlauch

Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Entlüftungsventil
- 16 Druckluftanschluss
- 17 Abzugshebel

- 18 Schlauch
- 19 Ventilstecker
- 20 Adapter für Entlüftungsventile
- 21 Adapter für Schraubventile
- 22 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 23 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 6 mm
- 24 Ballhohlnadel
- 25 Ventiladapter
- 26 Aufsatz für 20, 21
- 27 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm

Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

- 28 Druckluftanschluss
- 29 Abzugshebel
- 30 Düse

Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

- 31 Druckluftanschluss
- 32 Abzugshebel
- 33 Saugbecher
- 34 Saugrohr
- 35 Strahldüse
- 36 Kontermutter

1.4 Technische Daten

Hinweis: Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

1.4.1 Druckluft-Farbspritzpistole

Betriebsdruck:	max. 3,5 bar
Düsengröße:	Ø 1,5 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Luftbedarf:	250-280 l/min

*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher***(nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssig-

keitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. **DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

*** Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm³ haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

1.4.2 Druckluft-Sprühpistole

Betriebsdruck: max. 8,0 bar
Saugbecher: ca. 1000 ml
Volumendurchfluss: 150 – 250 l/min

1.4.3 Druckluft-Ausblaspistole

Betriebsdruck: max. 8,0 bar
Volumendurchfluss: 100 - 200 l/min

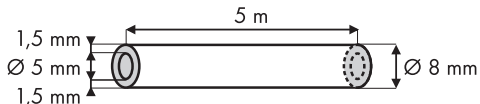
1.4.4 Druckluft-Reifenfüllmessgerät

Betriebsdruck: max. 8,0 bar
Volumendurchfluss: 40–70 l/min

1.4.5 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)

Max. Arbeitsdruck: 10 bar (bei 23 °C)
6,5 bar (bei 50 °C)
Schlauch-Typ: mittlerer Einsatzbereich
Schlauch-
Außendurchmesser: Ø 8,0 mm
Schlauch-
Innendurchmesser: Ø 5,0 mm
Wandstärke: 1,5 mm
Kupplung: DN 7,2/6 mm

Anschluss: ¼“ (6,35 mm)
Länge: 5 m
Einsetzbarer
Temperaturbereich: -10 °C bis +50 °C



1.4.6 Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462.
Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schalleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schalleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schalleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schalleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Unsicherheit: K = 2,5 dB

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unachtsam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubbenebel befinden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Explosions-/Brandgefahr!

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



Rückstoßkräfte!

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



Erstickungsgefahr!

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



Verletzungsgefahr!

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



Gefährdungen durch Lärm!

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

WARNUNG!

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln für die Druckluft-Farbspritzpistole, Sprühpistole, Ausblaspistole und das Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Gerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienperson erhöhen.

- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson. Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte. Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Gerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.

- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluft-Schlauchs oder den des verwendeten Druckluft-Werkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluft-Schlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluft-Schlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluft-Schlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluft-Schlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kuppelungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluft-Schlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluft-Schlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluft-Schläuche. Beschädigte Druckluft-Schläuche können Verletzungen verursachen.

3. Inbetriebnahme

3.1 Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole

Hinweis: Um den Luftdruck regulieren zu können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Hinweis: Um die volle Leistung Ihres Druckluftwerkzeuges zu erzielen, verwenden Sie bitte stets Druckluftschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm. Ein zu geringer Innendurchmesser kann die Leistung deutlich mindern.

3.1.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 3,5 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlau-ches mit dem Druckluftanschluss [5] an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

3.1.2 Betrieb der Druckluft-Farbspritzpistole

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

⚠ ACHTUNG! Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf [7]!

3.1.3 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

WARNUNG! Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

⚠ ACHTUNG! Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss [5] des Gerätes an.

3.1.4 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

Hinweis: Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

3.1.5 Gerät ein-/ausschalten

- Die Entlüftung [1] muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.

- Schrauben Sie den Fließbecher [3] fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher [3] und verschließen Sie diesen mit dem Deckel [2].
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel [6], um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [6] los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

Hinweis: Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

3.1.6 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

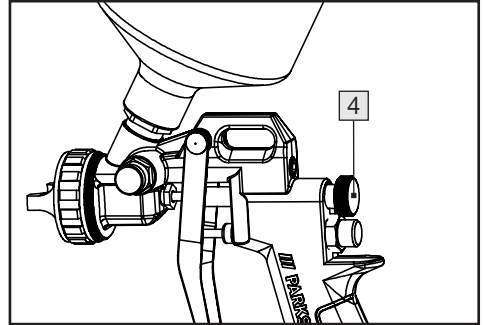
Hinweis: Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

Achtung: Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

3.1.7 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube [4] gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube [4] im Uhrzeigersinn.



Hinweis: Bei der Regulierung des Sprühmaterials erhöht oder verringert sich ebenfalls die Luftmenge.

3.1.8 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

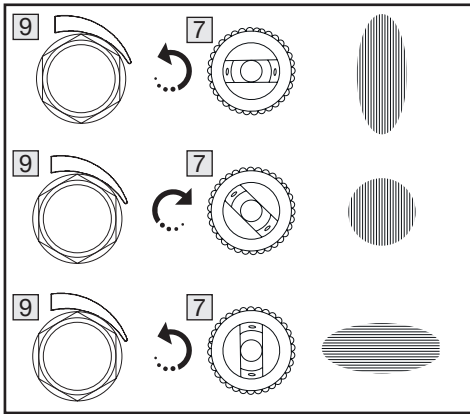
Um den Düsenkopf [7] einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter [8], indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter [8] im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

Rundstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler [9] im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf [7] entsprechend folgender Abbildung.

Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **9** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **7** entsprechend folgender Abbildung.



Hinweis: Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

Hinweis: Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

3.2. Bedienung der Druckluft-Sprühpistole

3.2.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **25** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

3.2.2 Betrieb der Druckluft- Sprühpistole

- Demontieren Sie den Saugbecher **33**.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **32**. Prüfen Sie mit dem Daumen am Saugrohr **34** den Unterdruck. Drehen Sie an der Strahldüse **35**, bis die Pistole optimal ansaugt. Mit der Kontermutter **36** diese Position sichern.
- Befüllen Sie den Saugbecher **33** mit der Flüssigkeit.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **32**, um das Gerät einzuschalten.
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **32** los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Je nach Werkstück und Luftdruck kann die Strahlwirkung der Strahldüse variiert werden. Befolgen sie dafür die folgenden Schritte:

1. Kontermutter **36** lösen.
2. Strahldüse **35** durch Drehen einstellen.
3. Die Einstellung mit Kontermutter **36** fixieren.

3.3. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole

3.3.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **28** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

3.3.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole

- Richten Sie die Düse **30** auf die Fläche die Sie mit Druckluft ansprühen möchten.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **29**, um das Gerät einzuschalten.

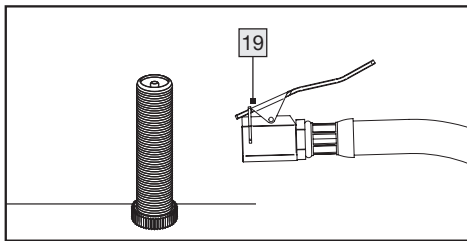
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **29** los, um das Gerät auszuschalten.
- Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit der Druckluftquelle.

3.4. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgerät

3.4.1 Vor der Inbetriebnahme

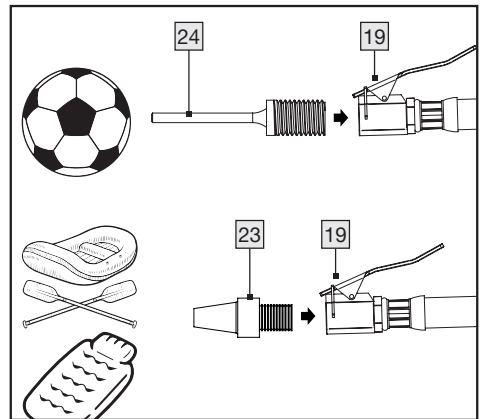
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **16** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- Drücken Sie den Ventilstecker **19** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Ventilstecker **19** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **17**.
- Lesen Sie am Manometer **14** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **17** wieder los.
- Drücken Sie den Ventilstecker **19** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



3.4.2 Betrieb mit Ballhohlnadel, Adapter für Aufblasventile

- Drücken Sie den Ventilstecker **19** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Adapter für Aufblasventile **23** oder Ballhohlnadel **24** in den Ventilstecker **19** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Drücken Sie jetzt den Adapter für Aufblasventile **23** oder Ballhohlnadel **24** auf das Ventil.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **17**.
- Lesen Sie am Manometer **14** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **17** wieder los.
- Drücken Sie den Ventilstecker **19** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



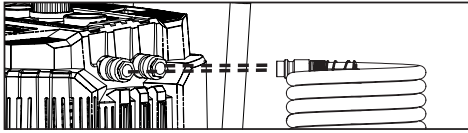
3.5. Bedienung des Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)

3.5.1 Vor der Inbetriebnahme

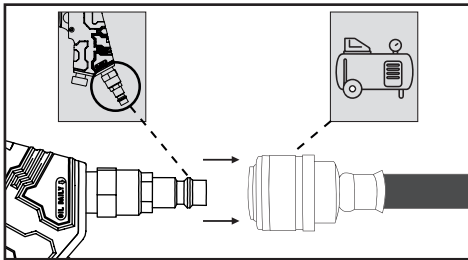
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 10 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an den Kompressor an, indem Sie die Schnell-

kupplung des Druckluft-Schlauchs mit dem Druckluftanschluss **5/16/28/32** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

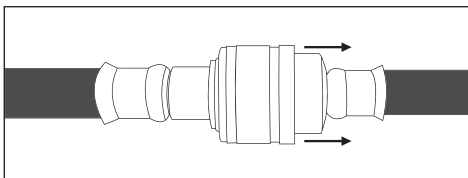
3.5.2 Betrieb der des Druckluft-Schlauchs



- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des Spiralschlauchs **13**.
- Betreiben Sie den Spiralschlauch **13** nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe technische Daten).
- Drücken Sie den Spiralschlauch **13** in eine Druckluft-Schnellkupplung einer Druckluftquelle.
- Verbinden Sie das Druckluft-Werkzeug über die Schnellkupplung des Spiralschlauchs **13**.



- Entfernen Sie nach der Arbeit das Werkzeug vom Spiralschlauch **13**, indem Sie die Schnellkupplung fest nach hinten ziehen. Halten Sie den Spiralschlauch **13** fest, sodass der umherschwingende Schlauch niemanden verletzen kann.



Hinweis: Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftversorgung und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

4. Instandhaltung und Reinigung

- Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt -beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse bzw. die Oberflächen mit einem trockenen Tuch.

4.1 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Farbspritzpistole

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünnern. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie eine geeignete Bürste oder einen Lappen, um den Düsenkopf **7** und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **4** ab und entfernen Sie die Feder **11**.
- Entfernen Sie die Nadel **12**. Reinigen Sie diese mit einer geeigneten Bürste.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **10** des Fließbechers **3** mit einer geeigneten Bürste.
- Gewinde **10** und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

4.2 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Sprühpistole

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.




Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Sprühpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Sprühpistole eingehen.
- Wir empfehlen Ihnen, einen mit Reinigungsmittel gefüllten Behälter an das Druckluftwerkzeug anzuschließen und das Reinigungsmittel bei geringem Druck durchzuspülen. Spritzen Sie dabei wieder in einen geschlossenen Behälter, damit das Reinigungsmittel aufgefangen wird und keine unnötigen Dämpfe entstehen. Bei unerwarteter Blockade oder verunreinigtem Spritzbild die Strahldüse **35** reinigen.
- Ein gereinigtes Druckluftwerkzeug gewährleistet beim nächsten Arbeitsein-

satz eine problemlose Handhabung.

- Reinigen und pflegen Sie das Druckluftwerkzeug sofort nach der Benutzung mit äußerster Sorgfalt.
- Alle beweglichen Teile sollten von Zeit zu Zeit geölt werden.
- Wird bei der Reinigung die Strahldüse  entfernt, muss das Gewinde, wie auch die Dichtung mit leichtem Fett behandelt werden. Verwenden Sie keine silikonhaltige Schmiermittel.
- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/-geräte nur in trockenen Räumen.
- Stellen Sie durch regelmäßige Wartung die Sicherheit des Druckluftwerkzeugs sicher.
- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, wenn nötig festziehen.
- Vermeiden sie den Kontakt mit gefährlichen Substanzen, die sich auf dem Werkzeug abgelagert haben.
- Vor Beginn von Wartungsarbeiten ist geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen. Gefährliche Substanzen sind mit geeigneten Maßnahmen zu beseitigen.

5. Lagerung

- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Produkt nach jedem Gebrauch abgedeckt werden. Die Verpackung kann zur Lagerung des Produkts eingesetzt werden.
- Bewahren Sie das Produkt und seine Bedienungsanleitung zusammen auf. Lagern Sie die Maschine und deren Zubehör an einem dunklen, trocknen, staub- und frostfreien Ort.

6. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Diese Logos gelten nur für Spanien.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494765_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494765_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 494765_2504

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

9. Original-Konformitätserklärung

Wir,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie:
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013
Intertek-Prüfprogramm P10-0006:2010
(Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Gerätebezeichnung / Modellnummer:

Druckluft-Farbspritzpistole / PDFP 500 E4
Druckluft-Sprühpistole / PDSP 1 A1
Druckluft-Ausblaspistole / PDBP 6 A1
Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1

Herstellungsjahr: 09/2025**Seriennummer:** IAN 494765_2504**Dokumentationsverantwortlicher:**

Marc Stockenberger

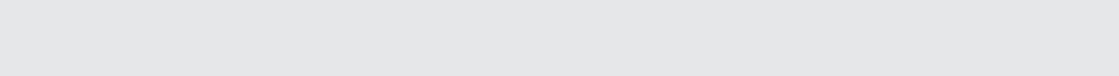
Ort: Forst**Datum/Herstellerunterschrift:**

28.08.2025




Marc Stockenberger
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.



1. Introduction	49
1.1 Utilisation conforme à la destination	49
1.2 Contenu de la livraison	50
1.3 Équipement	50
1.4 Données techniques	50
1.4.1 Pistolet à peinture	50
1.4.2 Pistolet pulvérisateur pneumatique	51
1.4.3 Pistolet de soufflage	51
1.4.4 Gonfleur de pneus avec manomètre	51
1.4.5 Tuyau pneumatique spiralé (Tuyau d'air comprimé)	51
1.4.6 Valeur d'émission sonore	51
2. Consignes de sécurité	52
2.1 Consignes générales de sécurité	53
2.2 Règles générales de sécurité pour les pistolets de peinture pneumatiques, les pistolets de pulvérisation, les pistolets de soufflage et les gonfleurs de pneus	55
2.3 Consignes de sécurité relatives au tuyau d'air comprimé fourni	56
3. Mise en service	58
3.1 Utilisation du pistolet de peinture pneumatique	58
3.1.1 Avant la mise en service	58
3.1.2 Fonctionnement du pistolet de peinture pneumatique	58
3.1.3 Connecter l'appareil	58
3.1.4 Préparer la surface de pulvérisation	58
3.1.5 Allumer/éteindre l'appareil	59
3.1.6 Retirer le tuyau d'air comprimé et le filtre réducteur de pression	59
3.1.7 Régler le matériel de pulvérisation	59
3.1.8 Régler le jet de peinture	59
3.2. Utilisation du pistolet de pulvérisation d'air comprimé	60
3.2.1 Avant la mise en service	60
3.2.2 Fonctionnement du pistolet pulvérisateur d'air comprimé	60
3.3. Utilisation du pistolet de soufflage d'air comprimé	60
3.3.1 Avant la mise en service	60
3.3.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage d'air comprimé	61

3.4. Utilisation de la jauge de gonflage des pneus à air comprimé	61
3.4.1 Avant la mise en service	61
3.4.2 Fonctionnement avec aiguille creuse pour balles, adaptateur pour valves de gonflage	61
3.5. Utilisation du tuyau spiralé (tuyau d'air comprimé)	62
3.5.1 Avant la mise en service	62
3.5.2 Fonctionnement du tuyau d'air comprimé	62
4. Entretien et nettoyage	62
4.1 Procédure particulière pour le pistolet de peinture pneumatique	62
4.2 Procédure particulière pour le pistolet pulvérisateur à air comprimé	63
5. Stockage	64
6. Mise au rebut	64
6.1 Respect de l'environnement et élimination des matériaux	64
7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France	65
8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique	66
9. Service	67
10. Traduction de la déclaration de conformité originale 	68

ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR PDWS A1

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

1.1 Utilisation conforme à la destination

Le pistolet de peinture pneumatique est destiné à l'application/la pulvérisation de produits de revêtement liquides. Les liquides appropriés sont :

- Peintures laquées
- Vernis de finition pour véhicules à moteur
- Vernis transparents
- Lasures
- Produits de protection du bois
- Produits phytosanitaires
- Désinfectant
- Couches de fond
- Teinture
- Huiles

L'appareil n'est pas adapté au traitement des liquides suivants :

- Peintures à dispersion et peintures au latex
- Matériaux résistants aux éclaboussures et aux gouttes
- Produits de revêtement acides
- Matériau de pulvérisation granuleux et contenant du corps
- Lessives

Le gonfleur de pneus à air comprimé est conçu pour gonfler les pneus de vélo, les bateaux pneumatiques, les matelas pneumatiques, les ballons, etc. L'appareil permet de mesurer la pression et de dégonfler l'air comprimé. L'appareil n'est **PAS** adapté au gonflage des pneus de voiture.

Le pistolet de soufflage à air comprimé convient pour nettoyer et souffler des objets ainsi que des endroits difficiles d'accès.

Le pistolet pulvérisateur à air comprimé est destiné à l'injection et à la pulvérisation de liquides tels que les nettoyeurs à froid, les détergents et les huiles de pulvérisation.

En combinaison avec un compresseur, le tuyau d'air comprimé sert à l'alimentation en énergie des outils pneumatiques. Le tuyau d'air comprimé sert exclusivement au transport de l'air comprimé. Il n'est pas conçu pour transporter des liquides ou des gaz tels que l'oxygène.

Remarque: Le produit est prévu pour être utilisé avec une source d'air comprimé appropriée (nous recommandons un compresseur avec une cuve d'une capacité minimale de 24 litres).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme à l'usage prévu et comporte des risques d'accident considérables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

1.2 Contenu de la livraison

- 1 Pistolet à peinture PDFP 500 E4
- 1 Pistolet pulvérisateur pneumatique PDSP 1 A1
- 1 Pistolet de soufflage PDBP 6 A1
- 1 Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1
- 1 Tuyau pneumatique spiralé (Tuyau d'air comprimé) PDSS 5 A1

Kit d'adaptateurs 8 pièces :

- 1 Aiguille pour ballon
- 1 Adaptateur pour valve
- 1 Raccord pour adaptateur
- 1 Adaptateur pointu
- 1 Adaptateur rond
- 1 Adaptateur de purge
- 2 Adaptateurs universels coniques

- 1 Mode d'emploi

1.3 Équipement

Pistolet à peinture PDFP 500 E4

- 1 Aération
- 2 Couvercle du godet gravité
- 3 Godet gravité
- 4 Vis de butée de course (Régulation de la pulvérisation)
- 5 Raccord d'air comprimé
- 6 Levier de la gâchette
- 7 Tête de buse
- 8 Écrou de blocage pour la tête de buse
- 9 Régulateur pour jet rond/plat et large
- 10 Filetage intérieur (godet gravité)
- 11 Ressort
- 12 Aiguille

Tuyau pneumatique spiralé PDSS 5 A1

- 13 Tuyau spiralé

Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1

- 14 Manomètre
- 15 Soupape d'aération
- 16 Raccord d'air comprimé

- 17 Levier de la gâchette
- 18 Tuyau
- 19 Connecteur de valve
- 20 Adaptateur pour soupapes de purge
- 21 Adaptateur pour valves à vis
- 22 Adaptateur universel pour valves avec un diamètre intérieur d'environ 9 mm
- 23 Adaptateur universel, pour valves avec un diamètre intérieur d'environ 6 mm
- 24 Aiguille à pointe creuse
- 25 Adaptateur de valve
- 26 Accessoire pour 20, 21
- 27 Adaptateur universel pour valves avec un diamètre intérieur d'environ 8 mm

Pistolet de soufflage PDBP 6 A1

- 28 Raccord d'air comprimé
- 29 Levier de la gâchette
- 30 Buse

Pistolet pulvérisateur pneumatique PDSP 1 A1

- 31 Raccord d'air comprimé
- 32 Levier de la gâchette
- 33 Gobelet à ventouse
- 34 Tube d'aspiration
- 35 Buse à jet
- 36 Contre-écrou

1.4 Données techniques

Remarque : Qualité de l'air comprimé : purifié, sans huile et sans condensat

1.4.1 Pistolet à peinture

Pression de service : max. 3,5 bar
Taille de la buse : Ø 1,5 mm
Godet gravité : ca. 500 ml
Besoin en air : 250-280 l/min

*La viscosité est la vitesse d'écoulement d'un matériau de pulvérisation. Cette viscosité est mesurée à l'aide d'une coupelle de mesure/d'écoulement***(non fournie). Mesurez le temps en secondes jusqu'à ce que le filament

de liquide se rompt en s'écoulant. Ce temps d'écoulement est la viscosité. Diluez le matériau jusqu'à ce que le filament liquide atteigne le temps de 18-23 t (DIN-sec). **DIN-Sek est une unité de mesure obsolète de la viscosité, mais elle est utilisée par les bricoleurs.

*** Le gobelet doseur doit avoir une capacité de 100 cm³. Le trou d'écoulement est de 4 mm. La mesure s'effectue idéalement à une température ambiante de 20 °C.

1.4.2 Pistolet pulvérisateur pneumatique

Pression de service : max. 8,0 bar
 Godet à aspiration : ca. 1000 ml
 Débit volumétrique : 150 – 250 l/min

1.4.3 Pistolet de soufflage

Pression de service : max. 8,0 bar
 Débit volumétrique : 100 – 200 l/min

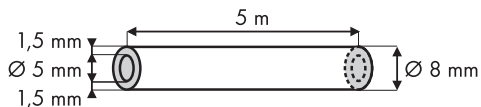
1.4.4 Gonfleur de pneus avec manomètre

Pression de service : max. 8,0 bar
 Débit volumétrique : 40–70 l/min

1.4.5 Tuyau pneumatique spiralé (Tuyau d'air comprimé)

Max. Pression de travail : 10 bar (à 23 °C) 6,5 bar (à 50 °C)
 Type de tuyau : utilisation moyenne
 Diamètre extérieur du tuyau : Ø 8,0 mm
 Diamètre intérieur du tuyau : Ø 5,0 mm
 Épaisseur de paroi : 1,5 mm
 Embrayage : DN 7,2/6 mm
 Raccordement : ¼" (6,35 mm)
 Longueur : 5 m

Utilisable Plage de température : -10 °C à + 50 °C



1.4.6 Valeur d'émission sonore

Valeur mesurée pour la valeur d'émission sonore déterminée conformément à la norme EN 14462.

Le niveau sonore pondéré sur le lieu d'utilisation est de :

Pistolet à peinture PDFP 500 E4

Niveau de pression acoustique :
 $L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Niveau de puissance acoustique :
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Pistolet pulvérisateur pneumatique PDSP 1 A1

Niveau de pression acoustique :
 $L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Niveau de puissance acoustique :
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Pistolet de soufflage PDBP 6 A1

Niveau de pression acoustique :
 $L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Niveau de puissance acoustique :
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1

Niveau de pression acoustique :
 $L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Niveau de puissance acoustique :
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Incertitude: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Consignes de sécurité



Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.



Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir !

- En plus des indications contenues dans ce mode d'emploi, il faut tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents du législateur.
- **Transmettre le mode d'emploi à des tiers.**
Veillez à ce que des tiers n'utilisent ce produit qu'après avoir reçu les instructions nécessaires.
- **Tenir les enfants à l'écart et les protéger contre toute utilisation par des tiers.**
Ne laissez jamais l'article prêt à l'emploi ou en fonctionnement sans surveillance. Ne laissez en aucun cas des enfants s'en approcher. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants. Protégez le produit contre toute utilisation par des tiers.
- **Soyez toujours attentif et faites toujours attention à ce que vous faites.**
N'effectuez pas de travaux sur ce produit si vous êtes inattentif ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention lors de l'utilisation de cet article peut entraîner des accidents et des blessures graves.
- **Veiller à ce qu'il ne soit pas endommagé.**
Avant la mise en service, vérifiez que l'article n'est pas endommagé. Si l'article présente des défauts, il ne doit

- en aucun cas être mis en service.
- **Ne pas utiliser d'objets pointus.**
N'insérez jamais d'objets pointus et/ou métalliques à l'intérieur de l'article.
 - **Ne pas les utiliser à d'autres fins.**
N'utilisez pas l'article à d'autres fins que celles prévues dans ce mode d'emploi.
 - **Vérifier régulièrement.**
L'utilisation de cet article peut entraîner l'usure de certaines pièces. Contrôlez-le donc régulièrement pour détecter d'éventuels dommages ou défauts.
 - **Utiliser exclusivement des accessoires d'origine.**
Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les articles supplémentaires expressément indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.
 - **Ne pas utiliser dans les zones à risque d'explosion.**
N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif où se trouvent des substances telles que des liquides inflammables, des gaz et surtout des brouillards de peinture et de poussière.

2.1 Consignes générales de sécurité



Risque d'explosion/d'incendie !

Il est interdit de fumer pendant l'utilisation du pistolet de peinture pulvérisateur ! Ne jamais pulvériser sur une flamme nue, une surface incandescente ou des corps lumineux. N'allumez pas d'étincelles ou de flammes nues afin de ne pas provoquer d'explosion ou d'incendie.



Force de recul !

Tenez fermement le tuyau dans votre main lorsque vous le débranchez. Débranchez d'abord le tuyau de

la source d'air comprimé et ne retirez qu'ensuite le tuyau d'alimentation de l'appareil. Vous éviterez ainsi un tourbillonnement incontrôlé ou un recul du tuyau d'alimentation.



Risque d'étouffement !

Il existe un risque d'asphyxie lorsque l'on travaille avec de l'azote ! Veillez à ce que le local de travail soit toujours bien aéré !



Risque de blessure !

Porter des vêtements de protection, un appareil respiratoire et des lunettes de protection pour travailler avec l'appareil ! Porter les vêtements de protection prescrits afin d'éviter tout contact avec les vapeurs toxiques, les solvants et les matériaux utilisés.



Risques liés au bruit !

Portez des protections auditives afin d'éviter les risques liés au bruit. Les émissions sonores (causées par exemple par des courants ou des vibrations) peuvent entraîner une perte d'audition et/ou des effets physiologiques.



Risque de blessure !

N'utilisez jamais d'oxygène, d'autres substances inflammables ou d'hydrocarbures halogénés comme source d'énergie !

- Ne dirigez pas l'appareil vers des personnes et/ou des animaux. Les solvants ou les diluants peuvent brûler la peau, les poumons et les yeux.
- Ne pliez pas le tuyau de l'appareil. Dans le cas contraire, celui-ci pourrait être endommagé.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant du

matériau de revêtement.

AVERTISSEMENT !

Pour les applicateurs manuels, la contamination de l'opérateur par le jet et les aérosols dans la zone de respiration doivent être réduits au minimum. Il existe des risques d'inhalation, de contact ou d'absorption de produits de revêtement ou de liquides de nettoyage.

Les mesures à prendre à cet effet sont

- Ventilation technique ou naturelle suffisante.
- Réglage correct de la pression d'atomisation.
- Distance suffisante entre le pulvérisateur et la pièce à travailler. Cette distance varie en fonction du matériau de revêtement.
- Fonctions d'optimisation des paramètres de pulvérisation et d'aspersion pour réduire les impuretés.

2.2 Règles générales de sécurité pour les pistolets de peinture pneumatiques, les pistolets de pulvérisation, les pistolets de soufflage et les gonfleurs de pneus

- Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien de l'appareil, ainsi qu'avant de travailler à proximité de l'appareil. Si tel n'est pas le cas, il peut en résulter des blessures physiques graves.
- L'appareil ne doit être installé, réglé ou utilisé que par des opérateurs dûment qualifiés et formés.
- Cet appareil ne doit pas être modifié. Toute modification peut réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

- Les instructions de sécurité ne doivent pas être perdues. Remettez-les à l'opérateur. N'utilisez jamais d'appareils endommagés. Vérifiez que les panneaux et les inscriptions sont complets et lisibles. L'équipement doit être inspecté régulièrement afin de vérifier que la machine porte les valeurs nominales et les marquages clairement lisibles exigés dans ce manuel d'utilisation. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des plaques de remplacement si nécessaire.
- L'opérateur et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manipuler la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Veillez à ce que votre corps soit en équilibre et que vous ayez un appui sûr.
- En cas d'interruption de l'alimentation, relâchez la gâchette.
- Ne pas souffler sur des personnes ou nettoyer des vêtements sur le corps avec l'appareil. Risque de blessure !

2.3 Consignes de sécurité relatives au tuyau d'air comprimé fourni

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
 - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des travaux de réparation, il faut toujours fermer l'arrivée d'air, mettre le tuyau d'air hors pression et débrancher la machine de l'arrivée d'air comprimé.
 - Ne dirigez jamais le flux d'air vers vous ou vers d'autres personnes.

- Les tuyaux qui se balancent peuvent causer de graves blessures. Vérifiez donc toujours que les tuyaux et leurs fixations ne sont pas endommagés et ne se sont pas détachés.
- L'air froid doit être évacué des mains.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximale du tuyau d'air comprimé ou celle de l'outil pneumatique utilisé.
- Ne raccordez le tuyau d'air comprimé à des conduites d'air comprimé que s'il est garanti que le dépassement de la pression de travail maximale autorisée est empêché (par ex. par un réducteur/régulateur de pression).
- Utilisez le tuyau d'air comprimé uniquement avec de l'air comprimé. Il est interdit d'utiliser le tuyau d'air comprimé avec des liquides.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes suite à l'utilisation du compresseur et aux risques de trébuchement dus au tuyau d'air comprimé.
- Lors du débranchement du raccord du tuyau, tenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main. Vous éviterez ainsi les blessures dues au rebond du tuyau.
- Ne pas utiliser de produits tels que le white spirit, l'alcool butylique et le chlorure de méthylène avec le tuyau d'air comprimé. Ces produits détruisent le tuyau d'air comprimé.
- N'écrasez ou ne pliez jamais le tuyau spiralé. Cela pourrait endommager le tuyau spiralé. N'utilisez pas de tuyaux à air comprimé endommagés. Les tuyaux d'air comprimé endommagés peuvent provoquer des blessures.

3. Mise en service

3.1 Utilisation du pistolet de peinture pneumatique

Remarque : Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression.

Remarque : Pour obtenir les meilleures performances de votre outil pneumatique, utilisez toujours des tuyaux d'air comprimé d'un diamètre intérieur d'au moins 10 mm. Un diamètre intérieur trop petit peut réduire considérablement les performances.

3.1.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 3,5 bar sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé [5] sur le produit. Le verrouillage est automatique.

3.1.2 Fonctionnement du pistolet de peinture pneumatique

Ce pistolet de peinture fonctionne selon le principe HVLP (High Volume Low Pressure). Il y a moins de brouillard de pulvérisation et la perte de produit est ainsi réduite.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais pulvériser sans que la tête de buse [7] soit montée !

3.1.3 Connecter l'appareil

- Assurez-vous que vous utilisez uniquement de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile pour fonctionner.
- Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé **doit être** équipée d'un filtre réducteur de pression.
- Réglez la pression de service à 3,5 bar sur le réducteur de pression du filtre de la source d'air comprimé.

AVERTISSEMENT ! La pression de service maximale de 3,5 bar ne doit pas être dépassée !

⚠ ATTENTION ! Une pression de travail trop élevée entraîne une trop grande dispersion des fines, une évaporation trop rapide du liquide et des surfaces rugueuses. Une pression de service trop basse provoque des surfaces ondulées et la formation de gouttes.

- Raccordez le tuyau d'air comprimé avec un raccord rapide au raccord d'air comprimé [5] de l'appareil.

3.1.4 Préparer la surface de pulvérisation

- Couvrez toutes les surfaces qui ne doivent pas être vaporisées (portes, sol, fenêtres et cadres de portes et de fenêtres).
- Assurez-vous que la surface de pulvérisation est propre, sèche et exempte de graisse.
- Rendez les surfaces lisses rugueuses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Remarque : Si vous utilisez le pistolet de peinture à l'extérieur, tenez compte de la direction du vent.

3.1.5 Allumer/éteindre l'appareil

- L'évent **1** doit toujours rester libre ou découvert pendant le processus.
- Vissez fermement le godet gravité **3** sur le pistolet.
- Versez le produit à pulvériser dans le godet gravité **3** et fermez-le avec le couvercle **2**.
- La distance de pulvérisation verticale doit être d'environ 15 cm de l'objet. Pour obtenir un revêtement uniforme, maintenez toujours le pistolet de peinture à la même distance de l'objet.
- **Mettre en marche l'appareil** : Appuyez sur la gâchette **6** pour mettre l'appareil en marche.
- **Mettre l'appareil hors tension** : Relâchez la gâchette **6** pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque : Commencez et terminez la pulvérisation en dehors de la zone de pulvérisation.

Remarque : Veillez à diluer le produit de revêtement à utiliser avec un solvant approprié. L'utilisation d'un solvant inapproprié peut entraîner la formation de grumeaux et l'obstruction du pistolet. Suivez les instructions de dilution fournies par le fabricant du produit de revêtement.

3.1.6 Retirer le tuyau d'air comprimé et le filtre réducteur de pression

Remarque : Le dévissage du tuyau d'air comprimé ne doit être effectué que lorsque le filtre-détendeur est hors pression.

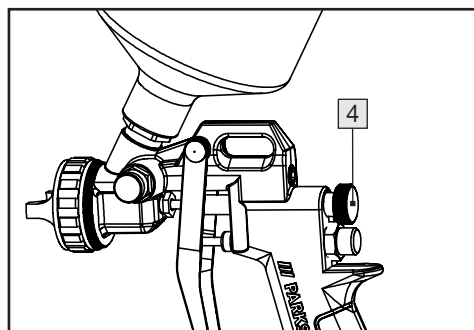
Attention: Fouettement du tuyau d'air comprimé à l'ouverture du raccord rapide. Tenir impérativement le tuyau d'air comprimé !

Si le filtre réducteur de pression est retiré, toutes les conduites doivent d'abord être dépressurisées. Il peut y avoir une pression résiduelle.

Serrer d'abord à fond avec la poignée de réglage, puis relâcher pour évacuer le gaz résiduel du filtre-réducteur de pression.

3.1.7 Régler le matériel de pulvérisation

- Pour augmenter la quantité de produit pulvérisé, tournez la vis de butée de course **4** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour réduire la quantité de produit pulvérisé, tournez la vis de butée de course **4** dans le sens des aiguilles d'une montre.



Remarque : La quantité d'air augmente ou diminue également lors de la régulation du matériel de pulvérisation.

3.1.8 Régler le jet de peinture

L'appareil dispose des réglages suivants :

- **Faisceau circulaire** (pour les endroits difficiles d'accès)
- **Faisceau large** (pour une direction de travail horizontale)
- **Faisceau plat** (pour une direction de travail verticale)

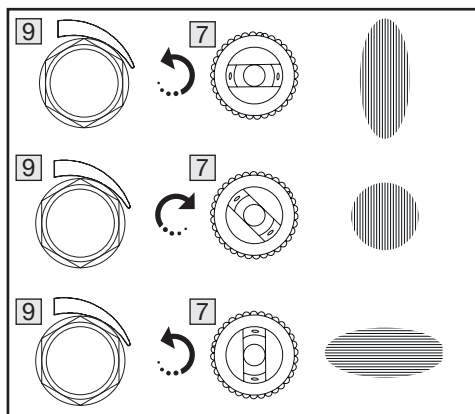
Pour régler la tête de buse **7**, desserrez l'écrou de blocage **8** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour bloquer le jet de peinture, tournez l'écrou de blocage **8** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Régler le faisceau circulaire :

- Tournez le régulateur [9] dans le sens des aiguilles d'une montre et la tête de la buse [7] conformément à l'illustration suivante.

Régler le faisceau large/plat :

- Tournez le régulateur [9] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la tête de la buse [7] conformément à l'illustration suivante.



Remarque : Déterminez les réglages appropriés en effectuant des pulvérisations d'essai sur une surface test.

Remarque : Commencez par le débit d'air maximal et à environ 10 cm de la surface de pulvérisation pour déterminer le réglage approprié.

ATTENTION !

Ne pas pulvériser contre le vent !

3.2. Utilisation du pistolet de pulvérisation d'air comprimé

3.2.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de

8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé [31] sur le produit. Le verrouillage est automatique.

3.2.2 Fonctionnement du pistolet pulvérisateur d'air comprimé

- Démontez la coupelle d'aspiration [33].
- Actionnez la gâchette [32]. Contrôlez la dépression avec le pouce sur le tube d'aspiration [34]. Tournez la buse de projection [35] jusqu'à ce que le pistolet aspire de manière optimale. Bloquez cette position avec le contre-écrou [36].
- Remplissez le godet à succion [33] avec le liquide à utiliser.
- Mettre en marche l'appareil : Appuyez sur la gâchette [32] pour mettre l'appareil en marche.
- Mettre l'appareil hors tension : Relâchez la gâchette [32] pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque : L'effet du jet de la buse de sablage peut varier en fonction de la pièce à usiner et de la pression d'air. Pour ce faire, suivez les étapes suivantes :

1. Desserrer le contre-écrou [36].
2. Régler la buse de sablage [35] en la tournant.
3. Fixer le réglage avec le contre-écrou [36].

3.3. Utilisation du pistolet de soufflage d'air comprimé

3.3.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air

comprimé **28** sur le produit. Le verrouillage est automatique.

3.3.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage d'air comprimé

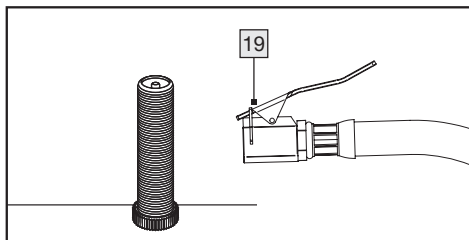
- Dirigez la buse **30** vers la surface que vous souhaitez vaporiser avec de l'air comprimé.
- Mettre en marche l'appareil : Appuyez sur la gâchette **29** pour mettre l'appareil en marche.
- Mettre l'appareil hors tension : Relâchez la gâchette **29** pour mettre l'appareil hors tension.
- Débranchez le produit de la source d'air comprimé une fois le travail terminé.

3.4. Utilisation de la jauge de gonflage des pneus à air comprimé

3.4.1 Avant la mise en service

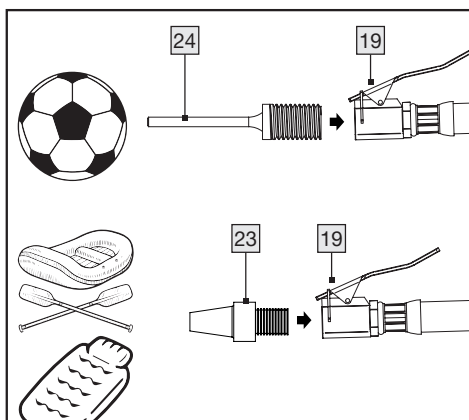
Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé **16** sur le produit. Le verrouillage est automatique.

- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas pour le mettre en place.
- Placez le connecteur de la valve **19** sur la valve et relâchez-le ensuite.
- Actionnez la gâchette **17**.
- Lisez sur le manomètre **14** la pression d'air établie.
- Relâchez la gâchette **17**.
- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas et retirez-le de la valve.



3.4.2 Fonctionnement avec aiguille creuse pour balles, adaptateur pour valves de gonflage

- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas pour le mettre en place.
- Insérez l'adaptateur pour valve de gonflage **23** ou l'aiguille creuse pour balles **24** dans le connecteur de valve **19** et relâchez-le ensuite.
- Appuyez maintenant sur l'adaptateur pour valve de gonflage **23** ou l'aiguille creuse pour balles **24** sur la valve.
- Actionnez la gâchette **17**.
- Lisez sur le manomètre **14** la pression d'air établie.
- Relâchez la gâchette **17**.
- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas et retirez-le de la valve.

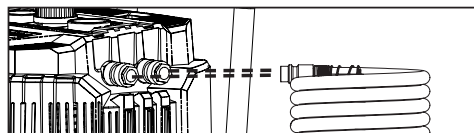


3.5. Utilisation du tuyau spiralé (tuyau d'air comprimé)

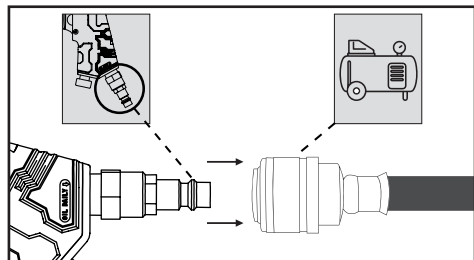
3.5.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 10 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit au compresseur en reliant le raccord rapide du tuyau d'air comprimé au raccord d'air comprimé 23 sur le produit. Le verrouillage est automatique.

3.5.2 Fonctionnement du tuyau d'air comprimé

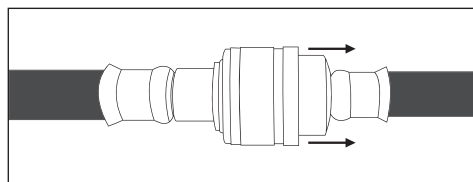


- Respectez la pression de travail maximale du tuyau spiralé 13.
- N'utilisez le tuyau spiralé 13 que dans les limites des paramètres indiqués (voir données techniques).
- Enfoncez le tuyau spiralé 13 dans un raccord rapide d'air comprimé d'une source d'air comprimé.
- Raccordez l'outil pneumatique au moyen du raccord rapide du tuyau spiralé 13.



- Une fois le travail terminé, retirez l'outil du tuyau spiralé 13 en tirant fermement le raccord rapide vers l'arrière. Tenez fer-

mement le tuyau spiralé 13 de manière à ce que le tuyau qui se balance ne puisse blesser personne.



Remarque : Débranchez d'abord le tuyau de l'alimentation en air comprimé et retirez ensuite le tuyau d'alimentation du produit. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation ne tourbillonne de manière incontrôlée.

4. Entretien et nettoyage

- Débranchez impérativement le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas d'objets tranchants pour nettoyer le produit.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit, de préférence toujours directement après avoir terminé le travail.
- Nettoyez le boîtier ou les surfaces avec un chiffon sec.

4.1 Procédure particulière pour le pistolet de peinture pneumatique

⚠ ATTENTION ! Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant de procéder à des travaux de réparation et de maintenance, ainsi qu'à des interruptions de service et avant un transport.

⚠ ATTENTION ! Les matériaux dont le point d'éclair est inférieur à 21 °C créent un environnement explosif.



Portez des gants de protection pendant le travail !

Remarque : Pour éviter que les buses ne se bouchent, il est important de les nettoyer soigneusement. Dans le cas contraire, le bon fonctionnement n'est plus garanti.

Remarque : Ne placez jamais le pistolet de peinture entièrement dans le solvant. Rincez-le uniquement !

- Nettoyez l'appareil et ses différentes pièces après chaque utilisation ! Cela garantit un fonctionnement impeccable et sûr.
- N'utilisez pas de solvants halogénés contenant des hydrocarbures, tels que le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils produisent des réactions chimiques dangereuses avec certains matériaux du pistolet de peinture.
- Vaporiser et nettoyer avec un diluant approprié. Utilisez des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou de matériaux similaires.
- Utilisez une brosse ou un chiffon approprié pour nettoyer la tête de la buse [7] et les trous de pulvérisation.
- Dévissez la vis de butée de course [4] et retirez le ressort [11].
- Retirez l'aiguille [12]. Nettoyez-la avec une brosse appropriée.
- Nettoyez également le filetage intérieur [10] du godet gravité [3] avec une brosse appropriée.
- Le filetage [10] et le joint doivent être légèrement graissés après le nettoyage.
- Huilez de temps en temps toutes les pièces mobiles.
- Remontez toutes les pièces après avoir nettoyé l'appareil.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel. Contrôlez à cette occasion la buse.
- Les pistolets de peinture pulvérisateurs ne doivent être utilisés et entretenus que par des personnes formées à cet effet.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.

- Les contrôles, les réglages et les travaux d'entretien devraient si possible être effectués par la même personne ou son remplaçant et être consignés dans un carnet d'entretien.

4.2 Procédure particulière pour le pistolet pulvérisateur à air comprimé

⚠ ATTENTION ! Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant de procéder à des travaux de réparation et de maintenance, ainsi qu'à des interruptions de service et avant un transport.

⚠ ATTENTION ! Les matériaux dont le point d'éclair est inférieur à 21 °C créent un environnement explosif.



Portez des gants de protection pendant le travail !

Remarque : Pour éviter que les buses ne se bouchent, il est important de les nettoyer soigneusement. Dans le cas contraire, le bon fonctionnement n'est plus garanti.

Remarque : Ne placez jamais le pistolet pulvérisateur entièrement dans le solvant. Rincez-le uniquement !

- Nettoyez l'appareil et ses différentes pièces après chaque utilisation ! Cela garantit un fonctionnement impeccable et sûr.
- N'utilisez pas de solvants halogénés contenant des hydrocarbures, tels que le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils produisent des réactions chimiques dangereuses avec certains matériaux du pistolet pulvérisateur.
- Nous vous recommandons de raccorder un récipient rempli de détergent à l'outil pneumatique et de rincer le détergent à basse pression. Ce faisant, pulvérisez à nouveau dans un récipient fermé afin

de recueillir le détergent et d'éviter les vapeurs inutiles. En cas de blocage inattendu ou de pulvérisation contaminée, nettoyer la buse de projection 35.

- Un outil pneumatique nettoyé garantit une manipulation sans problème lors de la prochaine utilisation.
- Nettoyez et entretenez l'outil pneumatique avec le plus grand soin immédiatement après son utilisation.
- Toutes les pièces mobiles doivent être huilées de temps en temps.
- Si la buse de projection 35 est retirée lors du nettoyage, le filetage ainsi que le joint doivent être traités avec une graisse légère. N'utilisez pas de lubrifiant à base de silicone.
- Ne stockez vos outils/appareils à air comprimé que dans des locaux secs.
- Assurez la sécurité de l'outil pneumatique par un entretien régulier.
- Vérifier que les raccords à vis sont bien fixés, les serrer si nécessaire.
- Évitez le contact avec les substances dangereuses qui se sont déposées sur l'outil.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié et éliminez les substances dangereuses par des mesures adéquates avant l'entretien.

5. Stockage

- Pour protéger le produit des impuretés, il convient de le couvrir après chaque utilisation. L'emballage peut être utilisé pour stocker le produit.
- Conservez le produit et son mode d'emploi ensemble. Rangez la machine et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri de la poussière et du gel.

6. Mise au rebut



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer dans les centres de recyclage locaux.



Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, contactez votre administration communale ou municipale.



Ces logos ne sont valables que pour l'Espagne.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques/ 20-22: Papier et carton/80-98 : matériaux composites.

6.1 Respect de l'environnement et élimination des matériaux

- Les matériaux de revêtement sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés en conséquence. Respectez les réglementations locales.
- Les produits chimiques nocifs pour l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, la nappe phréatique ou les eaux.
- Lors de l'achat de peintures, vernis et autres produits de revêtement, veillez à leur compatibilité avec l'environnement.

7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Pour toute demande, veuillez vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 494765_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez la référence de l'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure sur le produit, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à

gauche) ou sur l'autocollant situé à l'arrière ou en dessous du produit.

- En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.



Vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore sur parkside-diy.com. Ce code QR vous dirige directement vers parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence (IAN) 494765_2504, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

9. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALLEMAGNE

Lidl-services@rowi-group.com

Service d'assistance en ligne: +80076947694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

IAN 494765_2504

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

10. Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Allemagne

nous déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives européennes suivants :

Directive sur les machines:
(2006/42/EG)

Normes harmonisées appliquées:
EN 1953:2013
Programme d'essais Intertek P10-0006:2010
(Gonfleur de pneus avec manomètre /
PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Désignation de l'appareil / numéro de modèle :

Pistolet à peinture / PDFP 500 E4
Pistolet pulvérisateur pneumatique /
PDSP 1 A1
Pistolet de soufflage / PDBP 6 A1
Gonfleur de pneus avec manomètre /
PDRF 10 A1

Année de fabrication: 09/2025
Numéro de série: IAN 494765_2504

Responsable de la documentation:
Marc Stockenberger
Lieu: Forst
Date/Signature du fabricant:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Directeur général

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le sens d'un perfectionnement.

1. Inleiding	71
1.1 Reglementair gebruik	71
1.2 Leveringsomvang	72
1.3 Uitrusting	72
1.4 Technische gegevens	72
1.4.1 Perslucht-verfspuitpistool	72
1.4.2 Perslucht-sproeipistool	73
1.4.3 Perslucht-uitblaaspistool	73
1.4.4 Bandenspanningsmeter op perslucht	73
1.4.5 Spiraalslang (Perslucht-spiraalslang)	73
1.4.6 Geluidsemissiewaarde	73
2. Veiligheidsinstructies	74
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	75
2.2 Algemene veiligheidsregels voor het perslucht verfspuitpistool, spuitpistool, uitblaaspistool en bandenspanningsmeter	77
2.3 Veiligheidsinstructies voor de meegeleverde perslucht slang	78
3. Inbedrijfstelling	80
3.1 Het verfspuitpistool met perslucht bedienen	80
3.1.1 Voor ingebruikname	80
3.1.2 Het verfspuitpistool met perslucht bedienen	80
3.1.3 Apparaat aansluiten	80
3.1.4 Het spuitoppervlak voorbereiden	80
3.1.5 Het apparaat in-/uitschakelen	80
3.1.6 Verwijder de perslucht slang en filterdrukregelaar	81
3.1.7 Spuitmateriaal regelen	81
3.1.8 De kleurenstraal instellen	81
3.2. Het persluchtpistool bedienen	82
3.2.1 Voor ingebruikname	82
3.2.2 Werking van het persluchtpistool	82
3.3. Het persluchtpistool bedienen	82
3.3.1 Voor ingebruikname	82
3.3.2 Werking van het persluchtpistool	82

3.4. Werking van de bandenspanningsmeter voor perslucht	83
3.4.1 Voor ingebruikname	83
3.4.2 Werking met holle kogelnaald, Adapter voor opblaasventielen	83
3.5. Bediening van de spiraalslang (persluchtslang)	83
3.5.1 Voor ingebruikname	83
4. Onderhoud en reiniging	84
4.1 Speciale procedure voor het verfspuitpistool met perslucht	84
4.2 Speciale procedure voor het perslucht pistool	85
5. Opslag	86
6. Afvalverwijdering	86
6.1 Milieucompatibiliteit en materiaalverwijdering	86
7. Garantie van ROWI Germany GmbH	87
8. Service	88
9. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring 	88

PERSLUCHTSET PDWS A1

1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een product van hoge kwaliteit. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

1.1 Reglementair gebruik

Het perslucht verfspuitpistool is bedoeld voor het aanbrengen/atomiseren van vloeibare coatingmaterialen. Geschikte vloeistoffen zijn

- Waterafdonbare verven
- Blanke lagen
- Houtverduurzamingsmiddel
- Ontsmettingsmiddel
- Vlek
- Aflakken voor auto's
- Glazuren
- Gewasbeschermingsmiddelen
- Primers
- Oliën

Het apparaat is niet geschikt voor het verwerken van de volgende vloeistoffen:

- Emulsie- en latexverven
- Zure coatingmaterialen
- Loog
- Spat- en druiptestendige materialen
- Korrelig en vol spuitmateriaal

De luchtdrukmeter voor banden is geschikt voor het oppompen van fietsbanden, opblaasbare boten, luchtbedden, ballen, enz. Het apparaat kan gebruikt worden om de druk te meten en perslucht af te geven. Het apparaat is **NIET** geschikt voor het oppompen van autobanden.

Het persluchtpistool is geschikt voor het reinigen en uitblazen van voorwerpen en moeilijk bereikbare plaatsen.

Het persluchtspuitpistool is ontworpen voor het spuiten en aanbrengen van vloeistoffen zoals koudreinigers, detergents en spuitoliën.

In combinatie met een compressor wordt de persluchtslang gebruikt om perslucht-gereedschap van energie te voorzien. De persluchtslang wordt uitsluitend gebruikt om perslucht te transporteren. Hij is niet geschikt voor het vervoeren van vloeistoffen of gassen zoals zuurstof.

Opmerking: Het product is bedoeld voor gebruik met een geschikte persluchtbron (we raden een compressor aan met een tankinhoud van 24 liter of meer).

Elk ander gebruik of wijziging van het product wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en mag niet commercieel of industrieel worden gebruikt.

1.2 Leveringsomvang

- 1 Perslucht-verfspuitpistool PDFP 500 E4
- 1 Perslucht-sproeipistool PDSP 1 A1
- 1 Perslucht-uitblaaspistool PDBP 6 A1
- 1 Bandenspanningsmeter op perslucht PDRF 10 A1
- 1 Spiraalslang (Persluchtslang) PDSS 5 A1

8-delige adapterset:

- 1 Ballennaald
 - 1 Ventieladapter
 - 1 Aansluitstuk voor adapter
 - 1 Puntige adapter
 - 1 Ronde adapter
 - 1 Ontluchtingsadapter
 - 2 Conische universele adapters
- 1 Bedieningshandleiding

1.3 Uitrusting

Perslucht-verfspuitpistool PDFP 500 E4

- 1 Ontluchting
- 2 Deksel voor flowbeker
- 3 Beker
- 4 Slagstopschroef (regeling spuitmateriaal)
- 5 Persluchtaansluiting
- 6 Trekker
- 7 Sproeikop
- 8 Borgmoer voor de sproeikop
- 9 Regelaar voor ronde/vlakke en brede straal
- 10 Binnenschroefdraad (stromingscup)
- 11 Lente
- 12 Naald

Perslucht-spiraalslang PDSS 5 A1

- 13 Spiraalslang

Bandenspanningsmeter op perslucht PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Ontluchtingsventiel
- 16 Persluchtaansluiting

- 17 Trekker
- 18 Slang
- 19 Ventielstekker
- 20 Adapter voor ontluchtingsventielen
- 21 Adapter voor schroefventielen
- 22 Universele adapter voor ventielen met een binnendiameter van ca. 9 mm
- 23 Universele adapter, voor ventielen met een binnendiameter van ca. 6 mm
- 24 Ballenholle naald
- 25 Ventieladapter
- 26 Opzetstuk voor 20, 21
- 27 Universele adapter voor ventielen met een binnen-Ø van ca. 8 mm

Perslucht-uitblaaspistool PDBP 6 A1

- 28 Persluchtaansluiting
- 29 Trekker
- 30 Mondstuk

Perslucht-sproeipistool PDSP 1 A1

- 31 Persluchtaansluiting
- 32 Trekker
- 33 Zuignap
- 34 Zuigpijp
- 35 Straalmondstuk
- 36 Borgmoer

1.4 Technische gegevens

Opmerking: Persluchtkwaliteit: gereinigd, olievrij en condensaatvrij

1.4.1 Perslucht-verfspuitpistool

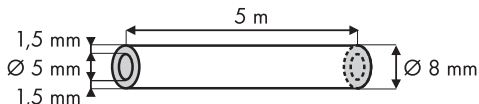
Bedrijfsdruk:	max. 3,5 bar
Grootte mondstuk:	Ø 1,5 mm
Beker:	ca. 500 ml
Luchtbehoefte:	250-280 l/min

*Viscositeit is de stroomsnelheid van een spraymateriaal. Deze viscositeit wordt gemeten met een meet/doseerbeker*** (niet meegeleverd). Meet de tijd in seconden tot de vloeistofdraad afbreekt als hij uitloopt. Deze uitlooptijd is de viscositeit. Verdun het mate-

riaal tot de vloeistofdraad de tijd van 18-23 t (DIN sec) heeft bereikt. **DIN sec is een verouderde meeteenheid voor viscositeit, maar wordt gebruikt door doe-het-zelvers.

*** De maatbeker moet een inhoud hebben van 100 cm³. Het afvoergat is 4 mm groot. De meting wordt idealiter uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur van 20 °C.

Aansluiting: 1/4" (6,35 mm)
 Lengte: 5 m
 Toepasselijk temperatuurbereik: -10 °C tot + 50 °C



1.4.2 Perslucht-sproeipistool

Bedrijfsdruk: max. 8,0 bar
 Zuignap: ca. 1000 ml
 Volumetrisch debiet: 150 – 250 l/min

1.4.3 Perslucht-uitblaaspistool

Bedrijfsdruk: max. 8,0 bar
 Volumetrisch debiet: 100 - 200 l/min

1.4.4 Bandenspanningsmeter op perslucht

Bedrijfsdruk: max. 8,0 bar
 Volumetrisch debiet: 40-70 l/min

1.4.5 Spiraalslang (Perslucht-spiraalslang)

Max. Werkdruk: 10 bar (bij 23 °C)
 6,5 bar (bij 50 °C)
 Type slang: Medium toepassingsgebied
 Buitendiameter slang: Ø 8,0 mm
 Binnendiameter van slang: Ø 5,0 mm
 Wanddikte: 1,5 mm
 Koppeling: DN 7,2/6 mm

1.4.6 Geluidsemisiewaarde

Gemeten waarde voor geluidsemisiewaarde bepaald in overeenstemming met EN 14462. Het gewogen geluidsniveau op de plaats van gebruik is:

Perslucht-verfspuitpistool PDPF 500 E4

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Geluidsvermogen: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Perslucht-sproeipistool PDSP 1 A1

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Geluidsvermogen: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Perslucht-uitblaaspistool PDBP 6 A1

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Geluidsvermogen: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Bandenspanningsmeter op perslucht PDRF 10 A1

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Geluidsvermogen: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Onzekerheid: $K = 2,5$ dB

2. Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidsinformatie en instructies.



Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot ernstig letsel en/of schade aan eigendommen.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies voor toekomstig gebruik!

- Naast de instructies in deze gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.
- **Geef de gebruiksaanwijzing door aan derden.**
Zorg ervoor dat derden dit product alleen gebruiken nadat ze de nodige instructies hebben ontvangen.
- **Houd kinderen uit de buurt en beveilig ze tegen onbevoegd gebruik.**
Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het klaar is voor gebruik of in werking is. Laat nooit kinderen in de buurt. Kinderen mogen dit product niet gebruiken. Beveilig het product tegen onbevoegd gebruik.
- **Wees altijd aandachtig en let altijd op wat je doet.**
Werk niet aan dit product als je onoplettend bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid bij het gebruik van dit product kan leiden tot ernstige ongevallen en verwondingen.
- **Kijk uit voor schade.**
Controleer het item op schade voordat u het in gebruik neemt. Als het onderdeel defect is, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.

- **Gebruik geen scherpe voorwerpen.**
Steek nooit puntige en/of metalen voorwerpen in de binnenkant van het product.
- **Niet verkeerd gebruiken.**
Gebruik het product alleen voor de doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- **Regelmatig controleren.**
Het gebruik van dit artikel kan leiden tot slijtage van bepaalde onderdelen. Controleer het daarom regelmatig op beschadigingen of defecten.
- **Gebruik alleen originele accessoires.**
Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en extra onderdelen die uitdrukkelijk worden genoemd in de gebruiksaanwijzing of die worden aanbevolen door de fabrikant.
- **Niet gebruiken in gevaarlijke omgevingen.**
Gebruik het product niet in omgevingen met explosiegevaar die stoffen bevatten zoals ontvlambare vloeistoffen, gassen en in het bijzonder verf- en stofnevels.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies



Explosie/brandgevaar!

Roken is verboden tijdens het gebruik van het verfspuitpistool! Spuit nooit op open vuur, een gloeiend oppervlak of lichtpunten. Ontsteek geen vonken of open vuur om explosie of brand te voorkomen.



Terugslagkrachten!

Houd de slang stevig in de hand bij het loskoppelen van de slangkoppeling. Koppel eerst de slang los van de persluchtbron en verwijder dan pas de toevoerslang van het apparaat. Dit voorkomt ongecontroleerd wervelen of terugspringen van de toevoerslang.



Verstikkingsgevaar!

Bij het werken met stikstof bestaat verstikkingsgevaar! Zorg ervoor dat het werkgebied altijd goed geventileerd is!



Risico op letsel!



Draag beschermende kleding, ademhalingsbescherming en een veiligheidsbril als u met het apparaat werkt! Draag de voorgeschreven beschermende kleding om elk contact met giftige dampen, oplosmiddelen en de gebruikte materialen te voorkomen.



Gevaren door lawaai!

Draag gehoorbescherming om lawaai te voorkomen. Geluidsemissies (bijvoorbeeld veroorzaakt door stroming of trillingen) kunnen leiden tot gehoorverlies en/of fysiologische effecten.



Risico op letsel!

Gebruik nooit zuurstof, andere brandbare stoffen of gehalogeneerde koolwaterstoffen als energiebron!

- Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren. Oplosmiddelen of verdunners kunnen de huid, longen en ogen verbranden.
- Knik de slang van het apparaat niet. Anders kan deze beschadigd raken.
- Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het coatingmateriaal in acht.

WAARSCHUWING!

Bij apparaten die met de hand worden aangebracht, moet besmetting van de gebruiker door de sproeistraal en aërosolen in de ademzone tot een minimum worden beperkt. Gevaren ontstaan door inademing, contact of absorptie van coatingmaterialen of reinigingsvloeistoffen.

Maatregelen hiervoor zijn:

- Voldoende technische of natuurlijke ventilatie.
- Juiste instelling van de verstuifdruk.
- Voldoende afstand tussen het spuitpistool en het werkstuk. Deze afstand varieert afhankelijk van het coatingmateriaal.
- Functies voor het optimaliseren van de spuitparameters om verontreiniging te verminderen.

2.2 Algemene veiligheidsregels voor het perslucht verfspuitpistool, spuitpistool, uitblaaspistool en bandenspanningsmeter

- De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen en begrepen voordat het apparaat wordt opgesteld, bediend, gerepareerd en onderhouden en voordat er in de buurt van het apparaat wordt gewerkt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- Het apparaat mag alleen worden ingesteld, afgesteld of gebruikt door daartoe gekwalificeerd en opgeleid personeel.
- Dit apparaat mag niet worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker vergroten.
- De veiligheidsinstructies mogen niet verloren gaan. Geef ze aan de gebruiker. Gebruik nooit beschadigde appa-

raten. Controleer labels en opschriften op volledigheid en leesbaarheid. Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om te controleren of het is voorzien van de duidelijk leesbare opschriften en markeringen die in deze gebruiksaanwijzing worden vereist. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om indien nodig vervangende labels te verkrijgen.

- De bediener en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de grootte, de massa en het vermogen van de machine aan te kunnen.
- Zorg ervoor dat je lichaam in balans is en dat je stevig vastzit.
- Laat de trekker los bij een stroomonderbreking.
- Gebruik het apparaat niet om op mensen of schone kleding op het lichaam te blazen. Gevaar voor letsel!

2.3 Veiligheidsinstructies voor de meegeleverde perslucht slang

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Als de machine niet in gebruik is, moet u voordat u accessoires vervangt of reparaties uitvoert, altijd de luchttoevoer afsluiten, de luchtslang drukloos maken en de machine loskoppelen van de persluchttoevoer.
 - Richt de luchtstroom nooit op jezelf of andere mensen.

- Wapperende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en hun bevestigingen onbeschadigd zijn en niet zijn losgeraakt.
- Koude lucht moet uit de handen worden verwijderd.
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de perslucht slang of die van het gebruikte perslucht gereedschap.
- Sluit de perslucht slang alleen aan op perslucht leidingen als gegarandeerd is dat de maximaal toegestane werkdruk niet wordt overschreden (bijv. door een drukregelaar/drukregelaar).
- Gebruik de perslucht slang alleen met perslucht. Het is niet toegestaan om de perslucht slang met vloeistoffen te gebruiken.
- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkplek. Let op oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van de compressor en op struikelgevaar door de perslucht slang.
- Houd bij het losmaken van de slang koppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast. Dit voorkomt letsel door het terugveren van de slang.
- Gebruik geen middelen zoals white spirit, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de perslucht slang. Deze middelen vernietigen de perslucht slang.
- Knijp of knik de spiraalslang nooit. Dit kan de spiraalslang beschadigen. Gebruik geen beschadigde perslucht slangen. Beschadigde perslucht slangen kunnen letsel veroorzaken.

3. Inbedrijfstelling

3.1 Het verfspuitpistool met perslucht bedienen

Opmerking: Om de luchtdruk te kunnen regelen, moet de persluchtbron uitgerust zijn met een drukregelaar.

Opmerking: Gebruik altijd persluchtslangen met een binnendiameter van minstens 10 mm voor optimale prestaties van uw pneumatische gereedschap. Een te kleine binnendiameter kan de prestaties aanzienlijk verminderen.

3.1.1 Voor ingebruikname

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 3,5 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang aan te sluiten op de persluchtaansluiting [5] op het product. Het vergrendelmechanisme werkt automatisch.

3.1.2 Het verfspuitpistool met perslucht bedienen

Dit verfspuitpistool werkt volgens het HVLP-principe (High Volume Low Pressure). Er wordt minder spuitnevel geproduceerd en daardoor is er minder materiaalverlies.

⚠ LET OP! Spuit nooit zonder de sproeikop [7] gemonteerd!

3.1.3 Apparaat aansluiten

- Zorg ervoor dat u voor de werking alleen perslucht gebruikt die schoon en vrij van condens en olie is.
- Om de luchtdruk te kunnen regelen, **moet** de persluchtbron uitgerust zijn met een filterdrukregelaar
- Stel de werkdruk in op 3,5 bar op de filterdrukregelaar van de persluchtbron.

WAARSCHUWING! De maximale werkdruk van 3,5 bar mag niet worden overschreden!

⚠ LET OP! Als de werkdruk te hoog is, veroorzaakt dit een te fijne verdeling, snelle vloeistofverdamping en ruwe oppervlakken. Een te lage werkdruk veroorzaakt golvende oppervlakken en druppelvorming.

- Sluit de persluchtslang met snelkoppeling aan op de persluchtaansluiting [5] op het apparaat.

3.1.4 Het spuitoppervlak voorbereiden

- Bedek alle oppervlakken die niet bespotten mogen worden (deuren, vloer, ramen en deur- en raamkozijnen).
- Zorg ervoor dat het spuitoppervlak schoon, droog en vetvrij is.
- Ruw gladde oppervlakken op en verwijder vervolgens het schuurstof.

Opmerking: Als je het verfspuitpistool buiten gebruikt, let dan op de windrichting.

3.1.5 Het apparaat in-/uitschakelen

- De ontluuchting [1] moet tijdens het proces altijd vrij of onbedekt blijven.

- Schroef de stromingscup [3] stevig op het pistool.
- Vul het spuitmateriaal in de stromingsbeker [3] en sluit deze af met het deksel [2].
- De spuitafstand moet ongeveer 15 cm verticaal van het object zijn. Voor een gelijkmatige coating moet je het verfspuitpistool altijd op dezelfde afstand van het voorwerp houden.
- **Inschakelen:** Druk op de trekker [6] om het apparaat in te schakelen.
- **Uitschakelen:** Laat de trekker [6] los om het apparaat uit te schakelen.

Opmerking: Begin en eindig het spuitproces buiten het spuitgebied.

Opmerking: Zorg ervoor dat u het te gebruiken coatingmateriaal verdunt met een geschikt oplosmiddel. Als een ongeschikt oplosmiddel wordt gebruikt, kunnen klonten ontstaan die het pistool verstoppen. Volg de verdunningsinstructies van de fabrikant van het coatingmateriaal.

3.1.6 Verwijder de perslucht slang en filterdrukregelaar

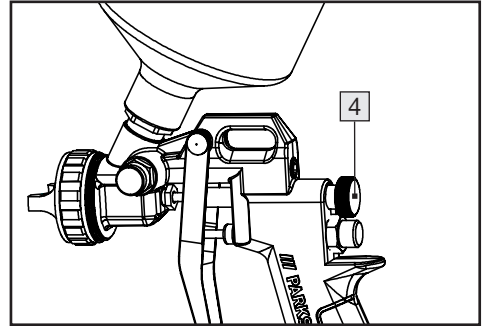
Opmerking: De perslucht slang mag alleen worden losgeschroefd als de filterdrukregelaar drukloos is.

Let op: Perslucht slang klapperen bij het openen van de snelkoppeling. Houd de perslucht slang altijd stevig vast!

Als de filterdrukregelaar wordt verwijderd, moeten eerst alle leidingen drukloos worden gemaakt. Er kan nog restdruk zijn. Zet de druk eerst helemaal weg met de instelhendel en druk daarna nog een keer af om restgas uit de filterdrukregelaar weg te blazen.

3.1.7 Spuitmateriaal regelen

- Om het spuitmateriaal te vergroten, draai je de slagbegrenzingsschroef [4] linksom.
- Om het spuitmateriaal te verminderen, draai je de slagbegrenzingsschroef [4] rechtsom.



Opmerking: Bij het regelen van het sproeimateriaal neemt ook het luchtvolume toe of af.

3.1.8 De kleurenstraal instellen

Het apparaat heeft de volgende instellingen:

- **Omnidirectionele straal** (voor moeilijk bereikbare plaatsen)
- **Brede straal** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Vlakke straal** (voor een verticale werkricting)

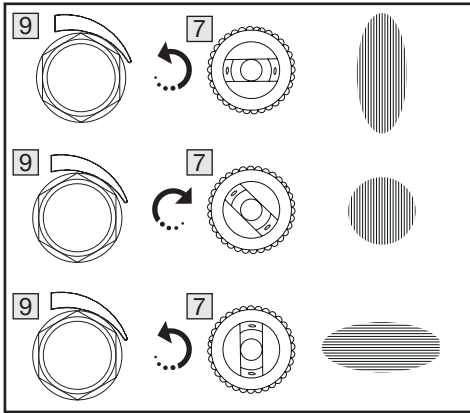
Om de sproeikop [7] af te stellen, draai je de borgmoer [8] los door deze tegen de klok in te draaien. Om de kleurstraal vast te zetten, draait u de borgmoer [8] met de klok mee vast.

Stel de omnidirectionele straal in:

- Draai de regelaar [9] met de klok mee en de sproeikop [7] zoals aangegeven in de volgende afbeelding.

Stel brede/vlakke straal in:

- Draai de regelaar **9** linksom en de sproeikop **7** zoals aangegeven in de volgende afbeelding.



Opmerking: Bepaal de juiste instellingen door proefbespuitingen uit te voeren op een testoppervlak.

Opmerking: Begin met het maximale luchtvolume en ongeveer 10 cm afstand van het sproeigebied om de juiste instelling te bepalen.

LET OP!

Niet in de wind spuiten!

3.2. Het perslucht pistool bedienen

3.2.1 Voor ingebruikname

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang aan te sluiten op de persluchtaansluiting **31** op het product. Het vergrendelingsmechanisme werkt automatisch.

3.2.2 Werking van het persluchtspuitpistool

- Demonteer de zuignap **33**.
- Bedien de trekkerhendel **32**. Controleer de onderdruk met je duim op de aanzuigbuis **34**. Draai de straalpijp **35** totdat het pistool een optimale zuigkracht heeft. Zet deze positie vast met de borgmoer **36**.
- Vul de zuignap **33** met de vloeistof.
- Inschakelen: Druk op de trekker **32** om het apparaat in te schakelen.
- Uitschakelen: Laat de trekker **32** los om het apparaat uit te schakelen.

Opmerking: Het straaleffect van de straalpijp kan worden gevarieerd afhankelijk van het werkstuk en de luchtdruk. Volg hiervoor de onderstaande stappen:

1. Draai de borgmoer **36** los.
2. Stel het straalpijpje **25** af door het te draaien.
3. Zet de instelling vast met de borgmoer **36**.

3.3. Het perslucht pistool bedienen

3.3.1 Voor ingebruikname

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang aan te sluiten op de persluchtaansluiting **28** op het product. Het vergrendelingsmechanisme werkt automatisch.

3.3.2 Werking van het perslucht pistool

- Richt het mondstuk **30** op het oppervlak dat je wilt besproeien met perslucht.
- Inschakelen: Druk op de trekker **29** om het apparaat in te schakelen.
- Uitschakelen: Laat de trekker **29** los om het apparaat uit te schakelen.

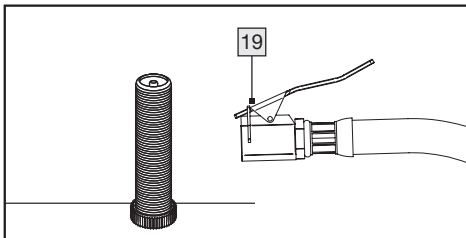
- Koppel het product los van de persluchtbron zodra het werk is voltooid.

3.4. Werking van de bandenspanningsmeter voor perslucht

3.4.1 Voor ingebruikname

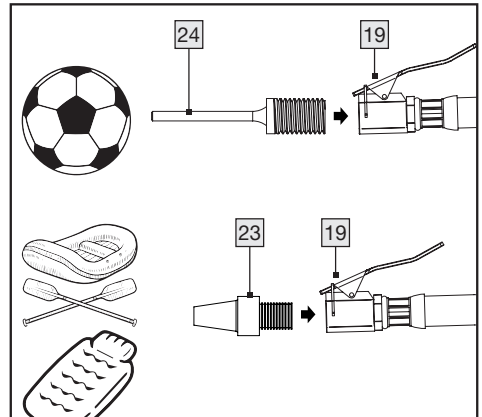
Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang aan te sluiten op de persluchtaansluiting **16** op het product. Het vergrendelingsmechanisme werkt automatisch.

- Druk de klepplug **19** omlaag om deze te bevestigen.
- Plaats de ventielplug **19** op het ventiel en laat deze vervolgens weer los.
- Bedien de trekker **17**.
- Lees de opgebouwde luchtdruk af op de manometer **14**.
- Laat de trekker **17** weer los.
- Druk de klepplug **19** omlaag en trek deze van het ventiel af.



3.4.2 Werking met holle kogelnaald, Adapter voor opblaasventielen

- Druk de klepplug **19** omlaag om deze te bevestigen.
- Steek de adapter voor inflatieventielen **23** of holle kogelnaald **24** in de ventie-laansluiting **19** en laat deze vervolgens weer los.
- Druk nu de adapter voor inflatieventielen **23** of holle kogelnaald **24** op het ventiel.
- Bedien de trekker **17**.
- Lees de opgebouwde luchtdruk af op de manometer **14**.
- Laat de trekker **17** weer los.
- Druk de klepplug **19** omlaag en trek deze van het ventiel af.

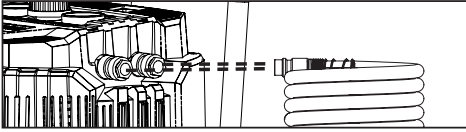


3.5. Bediening van de spiraalslang (persluchtslang)

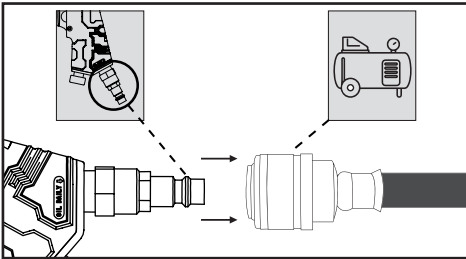
3.5.1 Voor ingebruikname

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 10 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op de compressor door de snelkoppeling van de persluchtslang aan te sluiten op de persluchtaansluiting **5**/**16**/**28**/**32** op het product. De vergrendeling gebeurt automatisch.

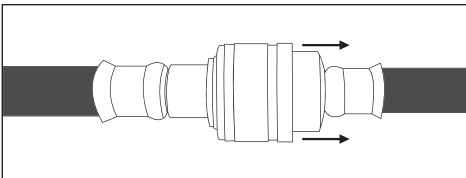
3.5.2 Werking van de perslucht slang



- Let op de maximale werkdruk van de spiraalslang 13.
- Gebruik de spiraalslang 13 alleen binnen de gespecificeerde parameters (zie technische gegevens).
- Druk de spiraalslang 13 in een perslucht snelkoppeling van een persluchtbron.
- Sluit het persluchtgereedschap aan via de snelkoppeling van de spiraalslang 13.



- Als u klaar bent met werken, verwijdert u het gereedschap van de spiraalslang 13 door de snelkoppeling stevig naar achteren te trekken. Houd de spiraalslang 13 stevig vast zodat de slingerende slang niemand kan verwonden.



Opmerking: Koppel eerst de slang los van de persluchttoevoer en verwijder dan pas de toevoerslang van het product. Zo voorkomt u dat de toevoerslang ongecontroleerd ronddraait.

4. Onderhoud en reiniging

- Koppel het product altijd los van de persluchttoevoer voordat u het reinigt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het product schoon te maken.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product terechtkomen. Anders kan het product beschadigd raken.
- Reinig het product regelmatig, bij voorkeur altijd onmiddellijk na het beëindigen van de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing of oppervlakken met een droge doek.

4.1 Speciale procedure voor het verfspuitpistool met perslucht

⚠ LET OP! Verwijder het apparaat van de persluchtbron voordat u reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert, voordat u de werking onderbreekt en voordat u het apparaat vervoert.

⚠ LET OP! Materialen met een vlammpunt lager dan 21 °C creëren een explosieve omgeving.



Drag tijdens het werk beschermende handschoenen!

Opmerking: Grondig reinigen is belangrijk om te voorkomen dat de sproeiers verstopt raken. Anders is een goede werking niet meer gegarandeerd.

Opmerking: Plaats het verfspuitpistool nooit helemaal in het oplosmiddel. Alleen doorspoelen!

- Reinig het apparaat en de afzonderlijke onderdelen na elk gebruik! Dit garandeert een onberispelijke en veilige werking.

- Gebruik geen halogeenhoudende oplosmiddelen die koolwaterstoffen bevatten, zoals trichloormethyl, ethylchloride, etc., aangezien deze gevaarlijke chemische reacties kunnen veroorzaken met sommige materialen in het verfspuitpistool.
- Spuit en reinig met een geschikte verdunner. Gebruik materialen op basis van water, laagvluchtige koolwaterstoffen of vergelijkbare materialen.
- Gebruik een geschikte borstel of doek om de sproeikop **7** en de sproeigaten schoon te maken.
- Draai de aanslagschroef **4** los en verwijder de veer **11**.
- Verwijder de naald **12**. Maak hem schoon met een geschikte borstel.
- Reinig ook de binnenschroefdraad **10** van de zwaartekrachtbeker **3** met een geschikte borstel.
- Het schroefdraad **10** en de afdichting moeten na het reinigen licht worden ingevet.
- Olie alle bewegende onderdelen af en toe.
- Zet alle onderdelen weer in elkaar nadat u het apparaat hebt schoongemaakt.
- Bewaar het apparaat op een droge, schone en vorstvrije plaats. Controleer het mondstuk.
- Verfspuitpistolen mogen alleen worden bediend en onderhouden door getraind personeel. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.
- Inspecties, aanpassingen en onderhoudswerkzaamheden moeten waar mogelijk door dezelfde persoon of zijn vervanger worden uitgevoerd en worden gedocumenteerd in een onderhoudslogboek.

4.2 Speciale procedure voor het perslucht-pistool

⚠ LET OP! Verwijder het apparaat van de persluchtbron voordat u reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert, voordat u de werking onderbreekt en voordat u het apparaat vervoert.

⚠ LET OP! Materialen met een vlammpunt lager dan 21 °C creëren een explosieve omgeving.



Draag tijdens het werk beschermende handschoenen!

Opmerking: Grondig reinigen is belangrijk om te voorkomen dat de sproeiers verstopt raken. Anders is een goede werking niet meer gegarandeerd.

Opmerking: Plaats het spuitpistool nooit helemaal in het oplosmiddel. Alleen doorspoelen!

- Reinig het apparaat en de afzonderlijke onderdelen na elk gebruik! Dit garandeert een onberispelijke en veilige werking.
- Gebruik geen halogeenhoudende oplosmiddelen met koolwaterstoffen, zoals trichloormethyl, ethylchloride, enz. omdat deze gevaarlijke chemische reacties kunnen veroorzaken met sommige materialen in het spuitpistool.
- We raden aan een met reinigingsmiddel gevulde container aan te sluiten op het pneumatische gereedschap en het reinigingsmiddel onder lage druk door te spoelen. Spuit daarbij weer in een gesloten bak zodat het reinigingsmiddel wordt opgevangen en er geen onnodige dampen ontstaan. Reinig de sproeikop **35** bij onverwachte verstoppingen of een vervuild sproeipatroon.
- Een gereinigd pneumatisch gereedschap zorgt voor probleemloos gebruik de volgende keer dat je het gebruikt.
- Reinig en onderhoud het pneumatische

gereedschap onmiddellijk na gebruik met de grootste zorg.

- Alle bewegende delen moeten van tijd tot tijd worden geolied.
- Als de straalpijp  tijdens het reinigen wordt verwijderd, moeten de schroefdraad en de afdichting met een licht vet worden behandeld. Gebruik geen smeermiddelen die siliconen bevatten.
- Bewaar pneumatisch gereedschap/apparaten alleen in droge ruimten.
- Zorg voor de veiligheid van het pneumatische gereedschap door regelmatig onderhoud.
- Controleer of de schroefverbindingen goed vastzitten en draai ze zo nodig vast.
- Vermijd contact met gevaarlijke stoffen die op het gereedschap terecht zijn gekomen.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen en verwijder gevaarlijke stoffen met de juiste maatregelen voordat u onderhoud uitvoert.

5. Opslag

- Het product moet na elk gebruik worden afgedekt om het te beschermen tegen verontreiniging. De verpakking kan gebruikt worden om het product te bewaren.
- Bewaar het product en de gebruiksaanwijzing samen. Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge, stofvrije en vorstvrije plaats.

6. Afvalverwijdering



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die kunnen worden weggegooid bij plaatselijke recyclingcentra.



Hoe u uw oude apparaat kunt weggooien, kunt u te weten komen bij uw gemeente.



Deze logo's zijn alleen geldig voor Spanje.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1–7: Kunststoffen/20–22: Papier en Karton/80–98: Composieten.

6.1 Milieucompatibiliteit en materiaalverwijdering

- Coatingmateriaal is gevaarlijk afval en moet als zodanig worden afgevoerd. Neem de plaatselijke voorschriften in acht.
- Milieuschadelijke chemicaliën mogen niet in de bodem, het grondwater of in waterlichamen terechtkomen.
- Let bij het kopen van verf, vernis en andere coatingmaterialen op hun milieuvriendelijkheid.

7. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevonden – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 494765_2504) als aankoopbewijs klaar te houden.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, in een gravure op het product, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde serviceafdeling.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medegedeelde serviceadres sturen met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekveld naar de handleidingen. Door het artikelnummer (IAN) 494765_2504 in te voeren, komt u bij de handleiding voor uw artikel.

8. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germanyproduct problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis met vast netwerk)

IAN 494765_2504

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

9. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring



Wij,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Duitsland

Hierbij verklaren wij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn:
(2006/42/EG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 1953:2013
Intertek-testprogramma P10-0006:2010
(Bandenspanningsmeter op perslucht / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Apparaataanduiding / modelnummer:

Perslucht-verfspuitpistool / PDFP 500 E4

Perslucht-sproeipistool / PDSP 1 A1

Perslucht-uitblaaspistool / PDBP 6 A1

Bandenspanningsmeter op perslucht /

PDRF 10 A1

Jaar van productie: 09/2025

Serinummer: IAN 494765_2504

Verantwoordelijke voor documentatie:

Marc Stockenberger

Plaats: Forst

Datum/handtekening fabrikant:

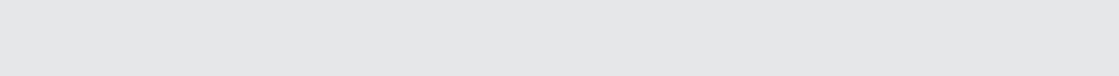
28.08.2025




Marc Stockenberger

Algemeen directeur

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen door te voeren in het belang van verdere ontwikkeling.



1. Úvod	93
1.1 Předpokládané použití	93
1.2 Rozsah dodávky	94
1.3 Vybavení	94
1.4 Technické údaje	94
1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu	94
1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ	95
1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ	95
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom	95
1.4.5 Spirálová hadice (Spirálová hadice na stlačený vzduch)	95
1.4.6 Hodnota emisí hluku	95
2. Bezpečnostní pokyny	96
2.1 Obecné bezpečnostní pokyny	97
2.2 Obecná bezpečnostní pravidla pro stříkáci pistoli na stlačený vzduch, stříkáci pistoli, ofukovací pistoli a měřič tlaku v pneumatikách	99
2.3 Bezpečnostní pokyny pro dodanou hadici na stlačený vzduch	100
3. Uvedení do provozu	102
3.1 Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	102
3.1.1 Před uvedením do provozu	102
3.1.2 Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	102
3.1.3 Připojení zařízení	102
3.1.4 Příprava stříkáci plochy	102
3.1.5 Zapnutí/vypnutí zařízení	102
3.1.6 Odstraňte hadici stlačeného vzduchu a redukční filtr.	103
3.1.7 Regulace postřikového materiálu	103
3.1.8 Nastavení barevného paprsku	103
3.2. Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	104
3.2.1 Před uvedením do provozu	104
3.2.2 Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	104
3.3. Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch	104
3.3.1 Před uvedením do provozu	104
3.3.2 Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch	104

3.4. Provoz manometru tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách	105
3.4.1 Před uvedením do provozu	105
3.4.2 Provoz s dutou kulovou jehlou, adaptér pro nafukovací ventily	105
3.5. Ovládání spirálové hadice (hadice na stlačený vzduch)	105
3.5.1 Před uvedením do provozu	105
3.5.2 Provoz hadice stlačeného vzduchu	106
4. Údržba a čištění	106
4.1 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch	106
4.2 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch	107
5. Skladování	108
6. Likvidace	108
6.1 Slučitelnost s životním prostředím a likvidace materiálu	108
7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	108
8. Servis	110
9. Překlad originálu prohlášení o shodě 	110

PNEUMATICKÁ SADA PDWS A1

1. Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nového spotřebiče. Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, používání a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno, a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte všechny dokumenty.

1.1 Předpokládané použití

Stříkácí pistole na stlačený vzduch je určena k nanášení/atomizaci tekutých nátěrových hmot. Vhodné kapaliny jsou:

- Vodou ředitelné barvy
- Klarlacke
- Konzervační prostředek na dřevo
- Dezinfekční prostředek
- Skvrny
- Vrchní nátěry pro automobilový průmysl
- Glazury
- Přípravky na ochranu rostlin
- Primery
- Oleje

Spotřebič není vhodný pro zpracování následujících kapalin:

- Emulzní a latexové barvy
- Kyselé nátěrové hmoty
- Louh
- Materiály odolné proti stříkající vodě a kapající vodě
- Granulovaný a plný postříkový materiál

Měřič tlaku stlačeného vzduchu je vhodný pro huštění pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd. Zařízení lze použít k měření tlaku a vypouštění stlačeného vzduchu. Přístroj **NENÍ** vhodný k huštění pneumatik automobilů.

Pistole na stlačený vzduch je vhodná k čištění a vyfukování předmětů a těžko přístupných míst.

Stlačená vzduchová stříkácí pistole je určena k rozprašování a nanášení kapalin, jako jsou studené čisticí prostředky, čisticí prostředky a oleje ve spreji.

Ve spojení s kompresorem se hadice stlačeného vzduchu používá k napájení nářadí stlačeným vzduchem. Hadice na stlačený vzduch se používá výhradně k přepravě stlačeného vzduchu. Není vhodná k přepravě kapalin nebo plynů, jako je kyslík.

Poznámka: Výrobek je určen k použití s vhodným zdrojem stlačeného vzduchu (doporučujeme kompresor s nádrží o objemu nejméně 24 litrů).

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku se považuje za nesprávné použití a skrývá značné riziko nehody. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a nesmí být používán komerčně nebo průmyslově.

1.2 Rozsah dodávky

- 1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4
- 1 Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1
- 1 Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1
- 1 Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1
- 1 Spirálová hadice (Spirálová hadice na stlačený vzduch) PDSS 5 A1

8 dílná sada adaptéru:

- 1 Jehla na míčky
- 1 Ventilový adaptér
- 1 Spojovací kus pro adaptér
- 1 Špičatý adaptér
- 1 Kulatý adaptér
- 1 Odvzdušňovací adaptér
- 2 Kuželové univerzální adaptéry

- 1 Návod k obsluze

1.3 Vybavení

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

- 1 Odvětrávání
- 2 Víko průtokového hrnku
- 3 Průtokový pohár
- 4 Dorazový šroub zdvihu (regulace postřikového materiálu)
- 5 Připojení stlačeného vzduchu
- 6 Spouštěč
- 7 Hlava trysky
- 8 Pojistná matice hlavy trysky
- 9 Regulátor pro kulaté/ploché a široké trysky
- 10 Vnitřní šroubový závit (průtočná nádobka)
- 11 Spring
- 12 Jehla

Spirálová hadice na stlačený vzduch PDSS 5 A1

- 13 Spirálová hadice

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

- 14 Manometr
- 15 Odvzdušňovací ventil
- 16 Připojení stlačeného vzduchu
- 17 Spouštěč
- 18 Hadice
- 19 Ventilová zátka
- 20 Adaptér pro odvzdušňovací ventily
- 21 Adaptér pro šroubovací ventily
- 22 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním průměrem cca 9 mm
- 23 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním průměrem cca 6 mm
- 24 Kuličková jehla
- 25 Ventilový adaptér
- 26 Nástavec pro 20, 21
- 27 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním průměrem cca 8 mm

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

- 28 Připojení stlačeného vzduchu
- 29 Spouštěč
- 30 Tryska

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

- 31 Připojení stlačeného vzduchu
- 32 Spouštěč
- 33 Přísavka
- 34 Sací potrubí
- 35 Tryska
- 36 Pojistná matice

1.4 Technické údaje

Poznámka: Kvalita stlačeného vzduchu: vyčištěný, bez oleje a kondenzátu

1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu

Provozní tlak:	max. 3,5 baru
Velikost trysky:	Ø 1,5 mm
Průtokový pohár:	ca. 500 ml
Požadavek na vzduch:	250-280 l/min

*Viskozita je rychlost proudění stříkaného materiálu. Tato viskozita se měří pomocí měřicího/dávkovacího kelímku*** (není součástí dodávky). Měří se čas v sekundách, dokud se vlákno kapaliny při vytékání nepřeruší. Tato doba vytékání představuje viskozitu. Materiál ředěte tak dlouho, dokud kapalné vlákno nedosáhne času 18-23 t (DIN s). **DIN sec je zastaralá jednotka pro měření viskozity, ale používají ji kutilové.

*** Odměrka by měla mít objem 100 cm³. Výstupní otvor má velikost 4 mm. Měření se ideálně provádí při okolní teplotě 20 °C.

1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ

Provozní tlak: max. 8,0 baru
 Saugbecher: ca. 1000 ml
 Objemový průtok: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ

Provozní tlak: max. 8,0 baru
 Objemový průtok: 100 - 200 l/min

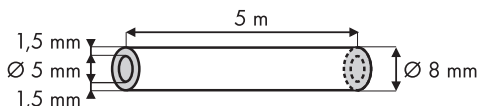
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom

Provozní tlak: max. 8,0 baru
 Objemový průtok: 40–70 l/min

1.4.5 Spirálová hadice (Spirálová hadice na stlačený vzduch)

Max. Pracovní tlak: 10 barů (při 23 °C)
 6,5 baru (při 50 °C)
 Typ hadice: Střední rozsah použití
 Vnější průměr hadice: Ø 8,0 mm
 Vnitřní průměr hadice: Ø 5,0 mm
 Tloušťka stěny: 1,5 mm
 Spojka: DN 7,2/6 mm

Připojení: ¼" (6,35 mm)
 Délka: 5 m
 Použitelný teplotní rozsah: -10 °C bis + 50 °C



1.4.6 Hodnota emisí hluku

Naměřená hodnota emisí hluku stanovená podle normy EN 14462.
 Vážená hladina hluku v místě použití je:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
 Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Nejistota: K = 2,5 dB

2. Bezpečnostní pokyny



Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny.



Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může mít za následek vážné zranění a/nebo poškození majetku.

Všechny bezpečnostní informace a pokyny si uschovejte pro budoucí použití!

- Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je třeba dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů stanovené zákonodárcem.
- **Předejte návod k obsluze třetím stranám.**
Zajistěte, aby třetí strany používaly tento výrobek pouze po obdržení nezbytných pokynů.
- **Zabraňte přístupu dětí a zajistěte jej proti neoprávněnému použití.**
Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je připraven k použití nebo v provozu. Nikdy nenechávejte v jeho blízkosti děti. Děti nesmí tento výrobek používat. Výrobek zajistěte proti neoprávněnému použití.
- **Budte vždy pozorní a věnujte pozornost tomu, co děláte.**
Na tomto výrobku nepracujte, pokud jste nepozorní nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s tímto výrobkem může vést k vážným nehodám a zraněním.
- **Pozor na poškození.**
Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda není poškozena. Pokud je položka poškozená, nesmí být v žádném případě uvedena do provozu.

- **Nepoužívejte ostré předměty.**
Do vnitřního prostoru výrobku nikdy nevkládejte špičaté a/nebo kovové předměty.
- **Nezneužívejte je.**
Výrobek používejte pouze k účelům popsáným v tomto návodu k obsluze.
- **Pravidelně kontrolujte.**
Používání tohoto výrobku může vést k opotřebení některých částí. Měli byste jej proto pravidelně kontrolovat, zda není poškozený nebo vadný.
- **Používejte pouze originální příslušenství.**
V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a další položky, které jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze nebo doporučeny výrobcem.
- **Nepoužívejte v nebezpečných oblastech.**
Výrobek nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, které obsahuje látky, jako jsou hořlavé kapaliny, plyny a zejména barvy a prachové mlhy.

2.1 Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí výbuchu/požáru!

Při používání stříkací pistole je zakázáno kouřit! Nikdy nestříkejte do otevřeného ohně, na žhavý povrch nebo na svítidla. Nezapalujte jiskry nebo otevřený oheň, aby nedošlo k výbuchu nebo požáru.



Přetlakové síly!

Při odpojování hadicové spojky držte hadici pevně v ruce. Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od zařízení. Tím zabráníte nekontrolovanému víření nebo zpětnému pohybu přívodní hadice.



Nebezpečí udušení!

Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení! Zajistěte, aby byl pracovní prostor vždy dobře větrán!



Nebezpečí zranění!

Při práci se spotřebičem používejte ochranný oděv, ochranu dýchacích cest a ochranné brýle! Používejte předepsaný ochranný oděv, abyste zabránili jakémukoli kontaktu s toxickými výpary, rozpouštědly a použitými materiály.



Nebezpečí způsobená hlukem!

Používejte ochranu sluchu, abyste se vyhnuli nebezpečí hluku. Hluk (např. způsobený prouděním nebo vibracemi) může mít za následek ztrátu sluchu a/nebo fyziologické účinky.



Nebezpečí zranění!

Nikdy nepoužívejte jako zdroj energie kyslík, jiné hořlavé látky nebo halogenované uhlovodíky!

- Nemiřte přístrojem na lidi a/nebo zvířata. Rozpouštědla nebo ředidla mohou popálit kůži, plíce a oči.
- Hadici spotřebiče neohýbejte. Jinak by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce nátěrové hmoty.

VAROVÁNÍ!

U ručních aplikačních zařízení je třeba minimalizovat kontaminaci obsluhy proudem postřiku a aerosoly v dýchací zóně. Nebezpečí vzniká vdechnutím, kontaktem nebo absorpcí nátěrových hmot nebo čisticích kapalin.

K tomu slouží tato opatření:

- Dostatečné technické nebo přirozené větrání.
- Správné nastavení rozprašovacího tlaku.
- Dostatečná vzdálenost mezi stříkací pistolí a obrobkem. Tato vzdálenost se liší v závislosti na nátěrovém materiálu.
- Funkce pro optimalizaci parametrů postřiku za účelem snížení kontaminace.

2.2 Obecná bezpečnostní pravidla pro stříkací pistolí na stlačený vzduch, stříkací pistolí, ofukovací pistolí a měřič tlaku v pneumatikách

- Bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst a pochopit před nastavením, obsluhou, opravou a údržbou spotřebiče a před prací v jeho blízkosti. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné fyzické zranění.
- Spotřebič smí nastavovat, seřizovat nebo používat pouze příslušně kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Toto zařízení se nesmí upravovat. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit. Předejte je obsluze. Nikdy nepoužívejte poškozené zařízení. Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Příklad musí být pravidelně kontrolován, aby bylo možné zkontrolovat, zda je označen jasně čitelnými údaji a nápisy požadovanými v tomto návodu k obsluze. Uživatel se musí obrátit na výrobce, aby v případě potřeby získal náhradní štítky.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Ujistěte se, že je vaše tělo v rovnováze a že se bezpečně držíte.

- V případě přerušení napájení uvolněte spoušť.
- Nepoužívejte spotřebič k foukání na lidi nebo k čištění oděvů na těle. Hrozí nebezpečí zranění!

2.3 Bezpečnostní pokyny pro dodanou hadici na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
 - Pokud stroj nepoužíváte, před výměnou příslušenství nebo opravou vždy vypněte přívod vzduchu, snižte tlak ve vzduchové hadici a odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe nebo na jiné osoby.
 - Klapající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a jejich upevňovací prvky nepoškozené a zda se neuvolnily.
 - Z rukou je třeba odstranit studený vzduch.
 - Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice na stlačený vzduch nebo tlak použitého nářadí na stlačený vzduch.
 - Hadici stlačeného vzduchu připojujte k rozvodům stlačeného vzduchu pouze tehdy, pokud je zajištěno, že nebude překročen maximální přípustný pracovní tlak (např. pomocí redukčního ventilu/regulátoru tlaku).
 - Hadici stlačeného vzduchu používejte pouze se stlačeným vzduchem. Není dovoleno používat hadici stlačeného vzduchu s kapalinami.

- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavní příčinou úrazů na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými v důsledku používání kompresoru, a nebezpečí zakopnutí způsobenému hadicí na stlačený vzduch.
- Při povolování hadicové spojky přidržujte rukou spojovací díl hadice. Předejdete tak zranění způsobenému pružením hadice.
- Ve spojení s hadicí stlačeného vzduchu nepoužívejte média, jako je lakový benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tato média zničí hadici na stlačený vzduch.
- Spirálovou hadici nikdy nemačkejte ani neohýbejte. Mohlo by dojít k poškození spirálové hadice. Nepoužívejte poškozené hadice na stlačený vzduch. Poškozené hadice na stlačený vzduch mohou způsobit zranění.

3. Uvedení do provozu

3.1 Obsluha stříkácí pistole na stlačený vzduch

Poznámka: Aby bylo možné regulovat tlak vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Poznámka: Abyste dosáhli plného výkonu pneumatického nářadí, používejte vždy hadice na stlačený vzduch o vnitřním průměru nejméně 10 mm. Příliš malý vnitřní průměr může výrazně snížit výkon.

3.1.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 3,5 baru na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu [5] na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

3.1.2 Obsluha stříkácí pistole na stlačený vzduch

Tato stříkácí pistole pracuje na principu HVLP (High Volume Low Pressure). Vzniká méně stříkácí mlhy, a tím se snižují ztráty materiálu.

⚠ POZOR! Nikdy nestříkejte bez nasazené hlavy trysky [7]!

3.1.3 Připojení zařízení

- Dbejte na to, abyste k provozu používali pouze stlačený vzduch, který je vyčištěný a zbavený kondenzátu a oleje.
- Aby bylo možné regulovat tlak vzduchu, **musí** být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním filtrem.
- Na redukčním ventilu filtru zdroje stlačeného vzduchu nastavte provozní tlak na 3,5 baru.

VAROVÁNÍ! Maximální provozní tlak 3,5 baru nesmí být překročen!

⚠ POZOR! Pokud je pracovní tlak příliš vysoký, dochází k nadměrně jemnému rozdělení, rychlému odpařování kapaliny a drsnému povrchu. Příliš nízký pracovní tlak způsobuje zvlnění povrchu a tvorbu kapek.

- Připojte hadici stlačeného vzduchu s rychlospojkou k přípojce stlačeného vzduchu [5] na spotřebiči.

3.1.4 Příprava stříkácí plochy

- Zakryjte všechny povrchy, které nemají být postříkány (dveře, podlahu, okna a rámy dveří a oken).
- Ujistěte se, že je stříkácí plocha čistá, suchá a zbavená mastnoty.
- Hladké povrchy zdrsňte a poté odstraňte brusný prach.

Poznámka: Pokud stříkácí pistolí používáte venku, věnujte pozornost směru větru.

3.1.5 Zapnutí/vypnutí zařízení

- Odvzdušňovací otvor [1] musí zůstat během procesu vždy volný nebo nezakrytý.

- Pevně našroubujte průtokovou nádobku [3] na pistoli.
- Naplňte rozprašovaný materiál do průtokového zásobníku [3] a uzavřete jej víkem [2].
- Vzdálenost postřiku by měla být přibližně 15 cm vertikálně od objektu. Pro rovnoměrný nátěr udržujte stříkací pistoli vždy ve stejné vzdálenosti od objektu.
- **Zapnutí:** Stisknutím spouště [6] spotřebič zapnete.
- **Vypnout:** Uvolněním spouště [6] spotřebič vypnete.

Poznámka: Začněte a ukončete postřik mimo oblast postřiku.

Poznámka: Nezapomeňte nátěrový materiál, který chcete použít, zředit vhodným rozpouštědlem. Pokud použijete nevhodné rozpouštědlo, mohou se vytvořit hrdky a ucpat pistoli. Postupujte podle pokynů k ředění uvedených výrobcem nátěrového materiálu.

3.1.6 Odstraňte hadici stlačeného vzduchu a redukční filtr.

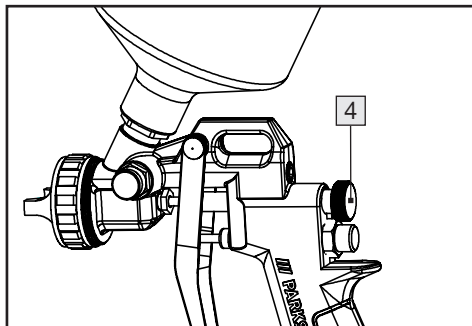
Poznámka: Hadici stlačeného vzduchu lze odšroubovat pouze tehdy, když je redukční ventil filtru bez tlaku.

Pozor: Šlehání hadice stlačeného vzduchu při otevírání rychlospojky. Hadici se stlačeným vzduchem vždy pevně držte!

Pokud je reduktor tlaku filtru demontován, je třeba nejprve snížit tlak ve všech potrubích. Může v nich být ještě zbytkový tlak. Nejprve pomocí nastavovací rukojeti zcela natlakujte a poté opět snižte tlak, abyste vyfoukli zbytkový plyn z redukčního ventilu filtru.

3.1.7 Regulace postřikového materiálu

- Chcete-li zvýšit množství stříkaného materiálu, otočte dorazovým šroubem [4] proti směru hodinových ručiček.
- Chcete-li snížit množství rozstříkovaného materiálu, otočte dorazovým šroubem [4] ve směru hodinových ručiček.



Poznámka: Při regulaci postřikovaného materiálu se také zvyšuje nebo snižuje objem vzduchu.

3.1.8 Nastavení barevného paprsku

Zařízení má následující nastavení:

- **Všesměrový paprsek** (pro těžko přístupná místa)
- **Široký paprsek** (pro vodorovný pracovní směr)
- **Plochá tryska** (pro svislý pracovní směr)

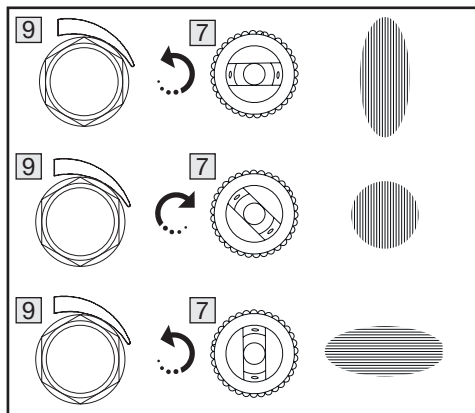
Chcete-li nastavit hlavu trysky [7], povolte pojistnou matici [8] otáčením proti směru hodinových ručiček. Chcete-li barevnou trysku zajistit, otočením pojistné matice [8] ve směru hodinových ručiček ji utáhněte.

Nastavte všesměrovou trysku:

- Otočte ovládací prvek [9] ve směru hodinových ručiček a hlavu trysky [7] podle následujícího obrázku.

Nastavení široké/ploché trysky:

- Otočte ovládací prvek [9] proti směru hodinových ručiček a hlavu trysky [7] podle následujícího obrázku.



Poznámka: Vhodné nastavení určete provedením zkušebních postřiků na zkušební ploše.

Poznámka: Pro určení vhodného nastavení začněte s maximálním množstvím vzduchu a ve vzdálenosti přibližně 10 cm od stříkané plochy.

POZOR!

Nestříkejte do větru!

3.2. Obsluha stříkací pistole na stlačený vzduch

3.2.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu [31] na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

3.2.2 Obsluha stříkací pistole na stlačený vzduch

- Demontujte přísavku [33].
- Spusťte spouštěcí páku [32]. Zkontrolujte podtlak palcem na sací trubce [34]. Otáčejte tryskou [35] tak dlouho, dokud pistole nebude mít optimální sání. Tuto polohu zajistěte pojistnou maticí [36].
- Naplňte přísavku [33] kapalinou.
- Zapnutí: Stisknutím spouště [32] spotřebič zapnete.
- Vypnutí: Uvolněním spouště [2] spotřebič vypnete.

Poznámka: Tryskací účinek tryskací trysky lze měnit v závislosti na obrobku a tlaku vzduchu. Za tímto účelem postupujte podle níže uvedených pokynů:

1. Povolte pojistnou matici [36].
2. Otáčením nastavte trysku [35].
3. Zajistěte nastavení pojistnou maticí [36].

3.3. Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch

3.3.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu [28] na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

3.3.2 Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch

- Trysku [30] nasměrujte na povrch, který chcete postříkat stlačeným vzduchem.
- Zapnutí: Stisknutím spouště [29] spotřebič zapnete.

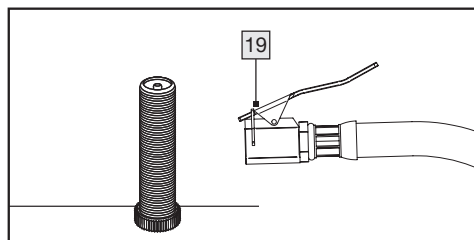
- Vypnout: Uvolněním spouště **29** spotřebič vypnete.
- Po dokončení práce odpojte výrobek od zdroje stlačeného vzduchu.

3.4. Provoz manometru tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách

3.4.1 Před uvedením do provozu

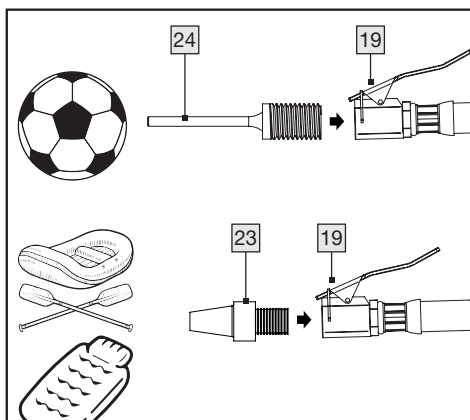
Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu **16** na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

- Zatlačte zátku ventilu **19** dolů a připevněte ji.
- Nasadte zátku ventilu **19** na ventil a poté ji opět uvolněte.
- Spusťte spoušť **17**.
- Odečtěte nahromaděný tlak vzduchu na manometru **14**.
- Opět uvolněte spoušť **17**.
- Stlačte zátku ventilu **19** dolů a stáhněte ji z ventilu.



3.4.2 Provoz s dutou kulovou jehlou, adaptér pro nafukovací ventily

- Zatlačte zátku ventilu **19** dolů a připevněte ji.
- Zasuňte adaptér pro nafukovací ventily **23** nebo dutou kulovou jehlu **24** do konektoru ventilu **19** a poté jej opět uvolněte.
- Nyní na ventil nasadte adaptér pro nafukovací ventil **23** nebo dutou kulovou jehlu **24**.
- Spusťte spoušť **17**.
- Odečtěte nahromaděný tlak vzduchu na manometru **14**.
- Opět uvolněte spoušť **17**.
- Stlačte zátku ventilu **19** dolů a stáhněte ji z ventilu.

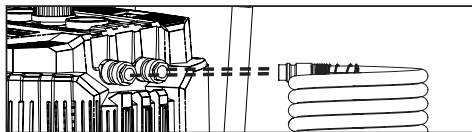


3.5. Ovládání spirálové hadice (hadice na stlačený vzduch)

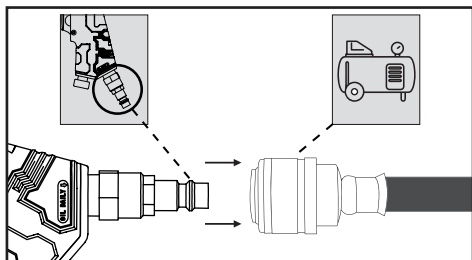
3.5.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 10 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte ke kompresoru připojením rychlospojky hadice stlačeného vzduchu k přípojce stlačeného vzduchu **5/16/28/32** na výrobku. Uzamčení je automatické.

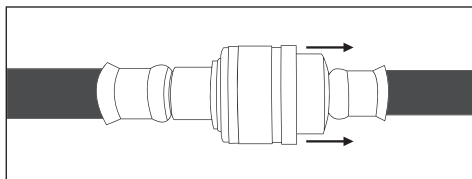
3.5.2 Provoz hadice stlačeného vzduchu



- Dodržujte maximální pracovní tlak spirálové hadice 13.
- Spirálovou hadici 13 provozujte pouze v rámci stanovených parametrů (viz technické údaje).
- Zatlačte spirálovou hadici 13 do rychlospojky zdroje stlačeného vzduchu.
- Připojte nářadí na stlačený vzduch pomocí rychlospojky spirálové hadice 13.



- Po ukončení práce odpojte nářadí od spirálové hadice 13 tak, že rychlospojku pevně zatáhnete směrem dozadu. Spirálovou hadici 13 pevně držte, aby kývající se hadice nemohla nikoho zranit.



Poznámka: Nejprve odpojte hadici od přívodu stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od výrobku. Tím zabráníte nekontrolovatelnému víření přívodní hadice.

4. Údržba a čištění

- Před čištěním vždy odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu.
- K čištění výrobku nepoužívejte žádné ostré předměty.
- Do výrobku se nesmí dostat žádné tekutiny. Jinak by mohlo dojít k poškození výrobku.
- Výrobek pravidelně čistěte, nejlépe vždy ihned po ukončení práce.
- Vyčistěte kryt nebo povrchy suchým hadříkem.

4.1 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Před prováděním oprav a údržby, jakož i před přerušением provozu a před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodem vzplanutí nižším než 21 °C vytvářejí výbušné prostředí.



Při práci používejte ochranné rukavice!

Poznámka: Důkladné čištění je důležité, aby se trysky neucpávaly. V opačném případě již není zaručena správná funkce.

Poznámka: Nikdy nevkládejte stříkací pistoli zcela do rozpouštědla. Pouze ho propláchněte!

- Po každém použití spotřebičů a jeho jednotlivé části vyčistěte! Tím zajistíte bezchybný a bezpečný provoz.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako je trichlormethyl, ethylchlorid atd., protože mohou způsobit nebezpečné chemické reakce s některými materiály ve stříkací pistoli.
- Nastříkejte a vyčistěte vhodným ředidlem. Používejte materiály na bázi

vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobné materiály.

- Vyčistíte hlavu trysky [7] a stříkací otvory vhodným kartáčkem nebo hadříkem.
- Vyšroubujte dorazový šroub zdvihu [4] a vyjměte pružinu [11].
- Vyjměte jehlu [12]. Vyčistíte ji vhodným kartáčkem.
- Vhodným kartáčkem očistíte také vnitřní závit [10] gravitačního zásobníku [3].
- Po vyčištění je třeba závit [10] a těsnění lehce namazat.
- Občas naolejujte všechny pohyblivé části.
- Po vyčištění spotřebiče znovu sestavte všechny díly.
- Spotřebič skladujte na suchém, čistém a mrazuvzdorném místě. Zkontrolujte trysku.
- Stříkací pistole smí obsluhovat a udržovat pouze vyškolený personál. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Kontroly, seřizování a údržbu by měla provádět pokud možno stejná osoba nebo její zástupce a měla by je zaznamenávat do deníku údržby.

4.2 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Před prováděním oprav a údržby, jakož i před přerušением provozu a před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodem vzplanutí nižším než 21 °C vytvářejí výbušné prostředí.



Při práci používejte ochranné rukavice!

Poznámka: Důkladné čištění je důležité, aby se trysky neucpávaly. V opačném případě již není zaručena správná funkce.

Poznámka: Nikdy neumísťujte stříkací pistoli zcela do rozpouštědla. Pouze propláchněte!

- Po každém použití spotřebič a jeho jednotlivé části vyčistíte! Tím zajistíte bezchybný a bezpečný provoz.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako je trichlor-methyl, ethylchlorid atd., protože mohou způsobit nebezpečné chemické reakce s některými materiály ve stříkací pistoli.
- Doporučujeme připojit k pneumatickému nástroji nádobu naplněnou čistícím prostředkem a propláchnout ji při nízkém tlaku. Přitom opět stříkejte do uzavřené nádoby, aby se čistící prostředek zachytil a nevznikaly zbytečné výpary. V případě neočekávaného ucpaní nebo znečištěného postříku vyčistíte trysku [35].
- Vyčištěné pneumatické nářadí zajistí bezproblémovou manipulaci při dalším použití.
- Pneumatické nářadí ihned po použití pečlivě čistíte a udržujte.
- Všechny pohyblivé části by se měly čas od času namazat olejem.
- Pokud je tryska [35] během čištění vyjmuta, je třeba závit a těsnění ošetřit lehkým tukem. Nepoužívejte žádná maziva obsahující silikon.
- Pneumatické nářadí/zařízení skladujte pouze v suchých prostorách.
- Zajistíte bezpečnost pneumatického nářadí pravidelnou údržbou.
- Zkontrolujte těsnost šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte.
- Vyvarujte se kontaktu s nebezpečnými látkami, které se na nářadí usadily.
- Před údržbou používejte vhodné osobní ochranné prostředky a odstraňte nebezpečné látky pomocí vhodných opatření.

5. Skladování

- Po každém použití je třeba výrobek zakrýt, aby byl chráněn před znečištěním. Obal lze použít ke skladování výrobku.
- Výrobek a návod k obsluze uchovávejte společně. Stroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě.

6. Likvidace



Obaly jsou vyrobeny z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které lze likvidovat v místních recyklačních centrech.



Informace o likvidaci starého spotřebiče získáte na místním úřadě.



Tato loga platí pouze pro Španělsko.



Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

6.1 Slučitelnost s životním prostředím a likvidace materiálu

- Nátěrové hmoty jsou nebezpečným odpadem a musí být odpovídajícím způsobem zlikvidovány. Dodržujte místní předpisy.
- Chemické látky škodlivé pro životní prostředí se nesmí dostat do půdy, podzemních vod nebo vodních útvarů.
- Při nákupu barev, laků a dalších nátěrových hmot věnujte pozornost jejich ekologické kompatibilitě.

7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladniční účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytnuté po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 494765_2504).

- Číslo výrobku najdete na typovém štítku na výrobku, v gravírování na výrobku, na titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na štítku na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných vad se nejprve obraťte telefonicky nebo e-mailem na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na stránkách parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tento a mnoho dalších návodů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávacího pole vyhledejte návody k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494765_2504 se dostanete k návodu k obsluze pro váš výrobek.

8. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Servisní hotline: +800 7694 7694
(zdarma z pevné linky)

IAN 494765_2504

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

9. Překlad originálu prohlášení o shodě

My,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Německo

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy, normalizační dokumenty a směrnice EU:

Směrnice o strojních zařízeních:
(2006/42/EG)

Použité harmonizované normy:

EN 1953:2013
Zkušební program Intertek P10-0006:2010
(Hustilka pneumatik s manometrem / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Označení zařízení / číslo modelu:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu /
PDFP 500 E4
Pneumatická striekacia pištoľ / PDSP 1 A1
Pneumatická vyfukovacia pištoľ / PDBP 6 A1
Hustilka pneumatik s manometrom /
PDRF 10 A1

Rok výroby: 09/2025

Sériové číslo: IAN 494765_2504

Osoba odpovědná za dokumentaci:

Marc Stockenberger

Místo: Forst

Datum/podpis výrobce:


28.08.2025



Marc Stockenberger
Výkonný ředitel

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny v zájmu dalšího vývoje.

1. Wstęp	113
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	113
1.2 Zakres dostawy	114
1.3 Wyposażenie	114
1.4 Dane techniczne	114
1.4.1 Pistolet do farb na sprężone powietrze	115
1.4.2 Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze	115
1.4.3 Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze	115
1.4.4 Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach	115
1.4.5 Wąż spiralny (Pneumatyczny wąż spiralny)	115
1.4.6 Wartość emisji hałasu	115
2. Instrukcje bezpieczeństwa	116
2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	118
2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące pneumatycznego pistoletu lakierniczego, pistoletu natryskowego, pistoletu do przedmuchiwania i miernika napompowania opon	120
2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące dostarczonego węża sprężonego powietrza	121
3. Uruchomienie	122
3.1 Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze	122
3.1.1 Przed uruchomieniem	122
3.1.2 Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze	122
3.1.3 Podłącz urządzenie	122
3.1.4 Przygotowanie powierzchni do natryskiwania	123
3.1.5 Włączanie/wyłączanie urządzenia	123
3.1.6 Wymontować wąż sprężonego powietrza i Wymontować reduktor ciśnienia filtra	123
3.1.7 Regulacja materiału natryskowego	123
3.1.8 Ustawianie wiązki kolorów	124
3.2. Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze	124
3.2.1 Przed uruchomieniem	124
3.2.2 Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze	125
3.3. Obsługa pistoletu pneumatycznego	125
3.3.1 Przed uruchomieniem	125
3.3.2 Obsługa pistoletu pneumatycznego	125

3.4. Działanie manometru sprężonego powietrza do opon	125
3.4.1 Przed uruchomieniem	125
3.4.2 Obsługa z igłą z wydrążoną kulką, adapter do zaworów napęlniających	126
3.5. Obsługa węża spiralnego (węża sprężonego powietrza)	126
3.5.1 Przed uruchomieniem	126
3.5.2 Działanie węża sprężonego powietrza	126
4. Konserwacja i czyszczenie	127
4.1 Specjalna procedura dla pistoletu do farb na sprężone powietrze	127
4.2 Specjalna procedura dla pistoletu natryskowego na sprężone powietrze	127
5. Przechowywanie	128
6. Utylizacja	128
6.1 Kompatybilność środowiskowa i utylizacja materiałów	129
7. Gwarancja ROWI Germany GmbH	129
8. Serwis	130
9. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności 	131

ZESTAW DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA PDWS A1

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrałeś produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i w określonych obszarach zastosowania. Podczas przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Pistolet natryskowy na sprężone powietrze jest przeznaczony do aplikacji/atomizacji płynnych materiałów powłokowych. Odpowiednie ciecze to:

- Farby wodorocieńczone
- Samochodowe lakiery nawierzchniowe
- lakiery bezbarwne
- Szkliwa
- Środek do konserwacji drewna
- Środki ochrony roślin
- Środek dezynfekujący
- Podkłady
- Plama
- Oleje

Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania następujących płynów:

- Farby emulsyjne i lateksowe
- Materiały odporne na zachłapanie i kapanie
- Kwaśne materiały powłokowe
- Granulowany i pełny materiał do rozpylania
- Ług

Manometr do pompowania opon sprężonym powietrzem nadaje się do pompowania opon rowerowych, nadmuchiwanymi łodzi, materacy powietrznych, piłek itp. Urządzenie może być używane do pomiaru ciśnienia i uwalniania sprężonego powietrza. Urządzenie **NIE** nadaje się do pompowania opon samochodowych.

Pistolet na sprężone powietrze nadaje się do czyszczenia i przedmuchiwania przedmiotów i trudno dostępnych miejsc.

Pistolet natryskowy na sprężone powietrze jest przeznaczony do natryskiwania i nakładania płynów, takich jak zimne środki czyszczące, detergenty i oleje w sprayu.

W połączeniu ze sprężarką wąż sprężonego powietrza służy do zasilania narzędzi sprężonym powietrzem. Wąż sprężonego powietrza służy wyłącznie do transportu sprężonego powietrza. Nie nadaje się do transportu cieczy lub gazów, takich jak tlen.

Uwaga: Produkt jest przeznaczony do użytku z odpowiednim źródłem sprężonego powietrza (zalecamy sprężarkę ze zbiornikiem o pojemności 24 litrów lub większej).

Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe użytkowanie i wiąże się ze znacznym ryzykiem wypadków. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być używany komercyjnie ani przemysłowo.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Pistolet do farb na sprężone powietrze PDPF 500 E4
- 1 Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze PDSP 1 A1
- 1 Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze PDBP 6 A1
- 1 Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach PDRF 10 A1
- 1 Wąż spiralny (Pneumatyczny wąż spiralny) PDSS 5 A1

8-częściowy zestaw adapterów:

- 1 Igła do piłek
- 1 Adapter do zaworu
- 1 Łącznik do adaptera
- 1 Adapter ostry
- 1 Adapter okrągły
- 1 Adapter odpowietrzający
- 2 Uniwersalne adaptery stożkowe

- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

Pistolet do farb na sprężone powietrze PDPF 500 E4

- 1 Wentylacja
- 2 Pokrywa kubka przepływowego
- 3 Kubek przepływowy
- 4 Śruba ograniczająca skok (regulacja materiału natryskowego)
- 5 Złącze sprężonego powietrza
- 6 Wyzwalacz
- 7 Głowica dyszy
- 8 Nakrętka blokująca głowicy dyszy
- 9 Regulator dla strumienia okrągłego/ płaskiego i szerokiego
- 10 Wewnętrzny gwint śruby (kielich przepływowy)
- 11 Wiosna
- 12 Igła

Pneumatyczny wąż spiralny PDSS 5 A1

- 13 Wąż spiralny

Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach PDRF 10 A1

- 14 Manometr
- 15 Zawór odpowietrzający
- 16 Złącze sprężonego powietrza
- 17 Wyzwalacz
- 18 Wąż
- 19 Wtyczka zaworu
- 20 Adapter do zaworów odpowietrzających
- 21 Adapter do zaworów śrubowych
- 22 Uniwersalny adapter do zaworów o średnicy wewnętrznej ok. 9 mm
- 23 Adapter uniwersalny, do zaworów o średnicy wewnętrznej ok. 6 mm
- 24 Igła do piłek
- 25 Adapter zaworu
- 26 Nasadka do 20, 21
- 27 Uniwersalny adapter do zaworów o średnicy wewnętrznej ok. 8 mm

Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze PDBP 6 A1

- 28 Złącze sprężonego powietrza
- 29 Wyzwalacz
- 30 Dysza

Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze PDSP 1 A1

- 31 Złącze sprężonego powietrza
- 32 Wyzwalacz
- 33 Przyssawka
- 34 Rura ssąca
- 35 Dysza strumieniowa
- 36 Nakrętka zabezpieczająca

1.4 Dane techniczne

Wskazówka: Jakość sprężonego powietrza: oczyszczone, wolne od oleju i kondensatu

1.4.1 Pistolet do farb na sprężone powietrze

Ciśnienie robocze:	maks. 3,5 bara
Rozmiar dyszy:	Ø 1,5 mm
Kubek przepływowy:	ca. 500 ml
Zapotrzebowanie na powietrze:	250-280 l/min

*Lepkość to szybkość przepływu materiału natryskowego. Lepkość jest mierzona za pomocą kubka pomiarowego/dozującego*** (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zmierzyć czas w sekundach do zerwania nitki cieczy podczas jej wypływania. Ten czas jest lepkością. Rozcieńczać materiał, aż ciecz osiągnie czas 18-23 t (DIN sek.). **DIN sec jest przestarzałą jednostką miary lepkości, ale jest używana przez entuzjastów majsterkowania.

*** Miarka powinna mieć pojemność 100 cm³. Otwór wylotowy ma rozmiar 4 mm. Pomiar najlepiej przeprowadzać w temperaturze otoczenia wynoszącej 20 °C.

1.4.2 Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze

Ciśnienie robocze:	maks. 8,0 bar
Przysawka:	ca. 1000 ml
Objętościowe natężenie przepływu:	150 – 250 l/min

1.4.3 Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze

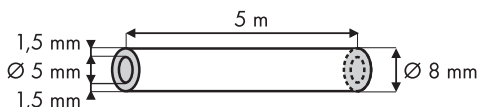
Ciśnienie robocze:	maks. 8,0 bar
Objętościowe natężenie przepływu:	100 - 200 l/min

1.4.4 Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach

Ciśnienie robocze:	maks. 8,0 bar
Objętościowe natężenie przepływu:	40–70 l/min

1.4.5 Wąż spiralny (Pneumatyczny wąż spiralny)

Maks. Ciśnienie robocze:	10 bar (przy 23 °C) 6,5 bar (przy 50 °C)
Typ węża:	Średni zakres zastosowań
Średnica zewnętrzna węża:	Ø 8,0 mm
Średnica wewnętrzna węża:	Ø 5,0 mm
Grubość ścianki:	1,5 mm
Sprzęgło:	DN 7,2/6 mm
Połączenie:	¼" (6,35 mm)
Długość:	5 m
Stosowany zakres temperatur:	-10 °C do + 50 °C



1.4.6 Wartość emisji hałasu

Zmierzona wartość emisji hałasu określona zgodnie z normą EN 14462.

Ważony poziom hałasu w miejscu użytkownika wynosi:

Pistolet do farb na sprężone powietrze PDFP 500 E4

Poziom ciśnienia

akustycznego: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze PDSP 1 A1

Poziom ciśnienia

akustycznego: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze PDBP 6 A1

Poziom ciśnienia

akustycznego: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach PDRF 10 A1

Poziom ciśnienia

akustycznego: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Niepewność: $K = 2,5$ dB

2. Instrukcje bezpieczeństwa



Przeczytaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może skutkować poważnymi obrażeniami i/lub uszkodzeniem mienia.

Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości!

- Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom określonych przez ustawodawcę.
- **Przekazywanie instrukcji obsługi osobom trzecim.** Należy dopilnować, aby osoby trzecie korzystały z tego produktu wyłącznie po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.
- **Trzymać z dala od dzieci i zabezpieczyć przed nieautoryzowanym użyciem.** Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono gotowe do użycia lub w trakcie pracy. Nigdy nie pozostawiaj dzieci w pobliżu urządzenia. Dzieci nie mogą

korzystać z tego produktu. Produkt należy zabezpieczyć przed nieupoważnionym użyciem.

- **Zawsze bądź uważny i zwracaj uwagę na to, co robisz.** Nie pracuj z tym produktem, jeśli jesteś nieuważny lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z tego produktu może prowadzić do poważnych wypadków i obrażeń.
- **Uważaj na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy element nie jest uszkodzony. Jeśli element jest uszkodzony, pod żadnym pozorem nie wolno go uruchamiać.
- **Nie używaj ostrych przedmiotów.** Nigdy nie należy wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do wnętrza produktu.
- **Nie używać niezgodnie z przeznaczeniem.** Produktu należy używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- **Sprawdzaj regularnie.** Korzystanie z tego produktu może prowadzić do zużycia niektórych jego części. Dlatego należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń lub wad.
- **Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.** Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i elementów dodatkowych wyraźnie określonych w instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta.
- **Nie używać w obszarach niebezpiecznych.** Nie należy używać produktu w strefach zagrożonych wybuchem zawierających substancje takie jak łatwopalne ciecze, gazy, a w szczególności mgły farby i pyłu.

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



Zagrożenie wybuchem/pożarem!

Zabrania się palenia tytoniu podczas używania pistoletu natryskowego! Nigdy nie natryskiwać na otwarty płomień, żarzącą się powierzchnię lub oprawy oświetleniowe. Nie zapalaj iskier ani otwartego ognia, aby uniknąć eksplozji lub pożaru.



Siły odrzutu!

Podczas odłączania złącza węża należy mocno trzymać wąż w dłoni. Najpierw odłącz wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłącz wąż zasilający od urządzenia. Zapobiegnie to niekontrolowanemu wirowaniu lub odwijaniu się węża zasilającego.



Ryzyko zadławienia!

Podczas pracy z azotem istnieje ryzyko uduszenia! Upewnij się, że miejsce pracy jest zawsze dobrze wentylowane!



Ryzyko obrażeń!



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież ochronną, ochronę dróg oddechowych i okulary ochronne! Należy nosić zalecaną odzież ochronną, aby zapobiec kontaktowi z toksycznymi oparami, rozpuszczalnikami i używanymi materiałami.



Zagrożenia spowodowane hałasem!

Należy nosić środki ochrony słuchu, aby uniknąć zagrożenia hałasem. Emisje hałasu (np. spowodowane przepływem lub wibracjami) mogą powodować utratę słuchu i/lub skutki fizjologiczne.



Ryzyko obrażeń!

Nigdy nie używaj tlenu, innych łatwopalnych substancji lub chlorowcowanych węglowodorów jako źródła energii!

- Nie należy kierować urządzenia w stronę ludzi i/lub zwierząt. Rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki mogą poparzyć skórę, płuca i oczy.
- Nie zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może on ulec uszkodzeniu.
- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta materiału powłokowego.

OSTRZEŻENIE!

W przypadku ręcznych urządzeń do aplikacji należy zminimalizować zanieczyszczenie operatora strumieniem natrysku i aerozolami w strefie oddychania. Zagrożenia wynikają z wdychania, kontaktu lub wchłaniania materiałów powłokowych lub płynów czyszczących.

Środki do tego celu są następujące:

- Odpowiednia wentylacja techniczna lub naturalna.
- Prawidłowe ustawienie ciśnienia rozpylania.
- Wystarczająca odległość między pistoletem natryskowym a obrabianym przedmiotem. Odległość ta różni się w zależności od materiału powłoki.
- Funkcje optymalizacji parametrów natryskiwania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia.

2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące pneumatycznego pistoletu lakierniczego, pistoletu natryskowego, pistoletu do przedmuchiwania i miernika napompowania opon

- Instrukcje bezpieczeństwa należy przeczytać i zrozumieć przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, naprawy i konserwacji urządzenia oraz przed rozpoczęciem pracy w pobliżu urządzenia. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Urządzenie może być ustawiane, regulowane lub używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno modyfikować tego urządzenia. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie wolno zgubić instrukcji bezpieczeństwa. Należy przekazać je operatorowi. Nigdy nie używaj uszkodzonych urządzeń. Etykiety i napisy należy sprawdzać pod kątem kompletności i czytelności. Należy regularnie sprawdzać, czy na urządzeniu znajdują się czytelne oznaczenia i oznaczenia wymagane w niniejszej instrukcji obsługi. W razie potrzeby użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z rozmiarem, masą i mocą maszyny.
- Upewnij się, że Twoje ciało jest zrównoważone i masz pewny chwyt.
- W przypadku przerwy w zasilaniu należy zwolnić spust.
- Nie używaj urządzenia do dmuchania na ludzi ani do czyszczenia odzieży na ciele. Ryzyko obrażeń!

2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące dostarczonego węża sprężonego powietrza

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
 - Gdy urządzenie nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub wykonaniem prac naprawczych należy zawsze odciąć dopływ powietrza, rozhermetyzować przewód powietrza i odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
 - Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w stronę siebie lub innych osób.
- Trzepoczące węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego też należy zawsze sprawdzać, czy węże i ich elementy mocujące są nieuszkodzone i nie poluzowały się.
- Zimne powietrze musi być usuwane z rąk.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego węża sprężonego powietrza lub używanego narzędzia pneumatycznego.
- Wąż sprężonego powietrza należy podłączać do przewodów sprężonego powietrza tylko wtedy, gdy zapewnione jest nieprzekraczanie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego (np. za pomocą reduktora ciśnienia/regulatora ciśnienia).
- Węża sprężonego powietrza należy używać wyłącznie ze sprężonym powietrzem. Niedozwolone jest używanie węża sprężonego powietrza z cieczami.
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami urazów w miejscu pracy. Należy zwracać uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie w wyniku korzystania ze sprężarki oraz na niebezpieczeństwo potknięcia się spowodowane przez wąż sprężonego powietrza.
- Podczas luzowania złącza węża należy przytrzymać je

ręką. Zapobiegnie to obrażeniom spowodowanym przez odskoczenie węża.

- Nie używaj środków takich jak benzyna lakowa, alkohol butylowy i chlorek metylenu w połączeniu z węzłem sprężonego powietrza. Środki te zniszczą wąż sprężonego powietrza.
- Nigdy nie zgniataj ani nie załamuj węża spiralnego. Może to spowodować uszkodzenie węża spiralnego. Nie używaj uszkodzonych węży sprężonego powietrza. Uszkodzone węże sprężonego powietrza mogą spowodować obrażenia.

3. Uruchomienie

3.1 Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze

Uwaga: Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor ciśnienia.

Uwaga: Aby uzyskać pełną wydajność narzędzia pneumatycznego, należy zawsze używać przewodów sprężonego powietrza o średnicy wewnętrznej co najmniej 10 mm. Zbyt mała średnica wewnętrzna może znacznie obniżyć wydajność.

3.1.1 Przed uruchomieniem

Produkt może być zasilany wyłącznie oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 3,5 bara na produkcie. Podłącz produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, podłączając szybkozłączkę węża zasilającego do przyłącza sprężonego powietrza [5] na produkcie. Mechanizm blokujący jest automatyczny.

3.1.2 Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze

Ten pistolet natryskowy działa zgodnie z zasadą HVLP (High Volume Low Pressure). Wytwarzana jest mniejsza ilość mgły natryskowej, co zmniejsza straty materiału.

⚠ UWAGA! Nigdy nie rozpylać bez zamontowanej głowicy dyszy [7]!

3.1.3 Podłącz urządzenie

- Upewnij się, że do pracy używasz wyłącznie sprężonego powietrza, które jest oczyszczone i wolne od kondensatu i oleju.
- Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza **musi** być wyposażone w reduktor ciśnienia filtra.
- Ustaw ciśnienie robocze na 3,5 bara na reduktorze ciśnienia filtra źródła sprężonego powietrza.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 3,5 bara!

⚠ UWAGA! Jeśli ciśnienie robocze jest zbyt wysokie, powoduje to nadmierne rozdrobnienie, szybkie odparowanie cieczy i chropowatość powierzchni. Zbyt niskie ciśnienie robocze powoduje falowanie powierzchni i tworzenie się kropel.

- Podłącz wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką do przyłącza sprężonego powietrza [5] na urządzeniu.

3.1.4 Przygotowanie powierzchni do natryskiwania

- Zakryć wszystkie powierzchnie, które nie mają być spryskiwane (drzwi, podłogę, okna oraz ramy drzwi i okien).
- Upewnić się, że powierzchnia natryskowa jest czysta, sucha i wolna od smaru.
- Zszorstkować gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.

Uwaga: W przypadku korzystania z pistoletu natryskowego na zewnątrz należy zwrócić uwagę na kierunek wiatru.

3.1.5 Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Otwór wentylacyjny [1] musi zawsze pozostawać wolny lub odkryty podczas procesu.
- Mocno przykręcić zbiornik przepływowy [3] do pistoletu.
- Włać materiał natryskowy do zbiornika przepływowego [3] i zamknąć go pokrywą [2].
- Odległość natryskiwania powinna wynosić około 15 cm w pionie od obiektu. Aby uzyskać równomierną powłokę, należy zawsze trzymać pistolet natryskowy w tej samej odległości od obiektu.
- **Włączanie:** Naciśnij spust [6], aby włączyć urządzenie.
- **Wyłączanie:** Zwolnić spust [6], aby wyłączyć urządzenie.

Uwaga: Rozpocząć i zakończyć proces natryskiwania poza obszarem natryskiwania.

Uwaga: Należy upewnić się, że używany materiał powłokowy został rozcieńczony odpowiednim rozpuszczalnikiem. Jeśli użyty zostanie nieodpowiedni rozpuszczalnik, mogą utworzyć się grudki i zatkać pistolet. Należy postępować zgodnie z instrukcjami rozcieńczania dostarczonymi przez producenta materiału powłokowego.

3.1.6 Wymontować wąż sprężonego powietrza i Wymontować reduktor ciśnienia filtra

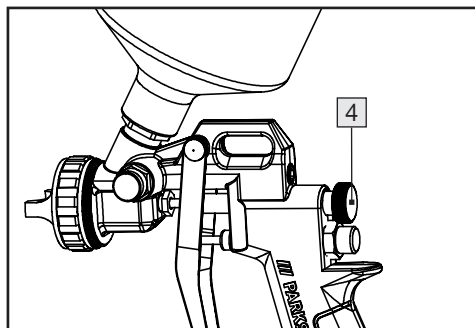
Uwaga: Wąż sprężonego powietrza można odkręcić tylko wtedy, gdy reduktor ciśnienia filtra jest pozbawiony ciśnienia.

Uwaga: Biczowanie węża sprężonego powietrza podczas otwierania szybkozłącza. Należy zawsze mocno trzymać wąż sprężonego powietrza!

Jeśli reduktor ciśnienia filtra zostanie usunięty, wszystkie przewody muszą najpierw zostać pozbawione ciśnienia. Nadal może występować ciśnienie resztkowe. Najpierw należy całkowicie zwiększyć ciśnienie za pomocą uchwyty regulacji, a następnie ponownie zmniejszyć ciśnienie, aby usunąć resztki gazu z reduktora ciśnienia filtra.

3.1.7 Regulacja materiału natryskowego

- Aby zwiększyć ilość natryskiwanego materiału, obróć śrubę ogranicznika skoku [4] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Aby zmniejszyć ilość natryskiwanego materiału, obróć śrubę ogranicznika skoku [4] w prawo.



Uwaga: Podczas regulacji natrykiwanego materiału zwiększa się lub zmniejsza również objętość powietrza.

3.1.8 Ustawianie wiązki kolorów

Urządzenie ma następujące ustawienia:

- **Wiązka dookólna** (dla trudno dostępnych miejsc)
- **Szeroka wiązka** (dla poziomego kierunku pracy)
- **Płaski strumień** (dla pionowego kierunku pracy)

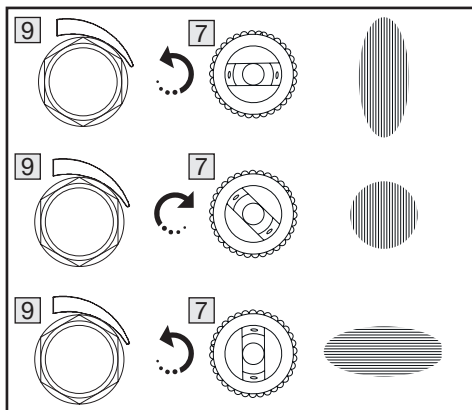
Aby wyregulować głowicę dyszy [7], poluzuj nakrętkę blokującą [8], obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Aby zabezpieczyć dyszę kolorową, należy dokręcić nakrętkę blokującą [8] zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Ustawienie strumienia dookólnego:

- Obróć element sterujący [9] zgodnie z ruchem wskazówek zegara i głowicę dyszy [7], jak pokazano na poniższej ilustracji.

Ustaw szeroki/płaski strumień:

- Obróć element sterujący [9] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i głowicę dyszy [7], jak pokazano na poniższej ilustracji.



Uwaga: Określ odpowiednie ustawienia, wykonując natryski testowe na obszarze testowym.

Uwaga: Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

UWAGA!

Nie rozpylać pod wiatr!

3.2. Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze

3.2.1 Przed uruchomieniem

Produkt może być używany wyłącznie z oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów na produkcie. Podłącz produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, podłączając szybkozłączkę węży zasilającego do przyłącza sprężonego powietrza [31] na produkcie. Mechanizm blokujący jest automatyczny.

3.2.2 Obsługa pistoletu natryskowego na sprężone powietrze

- Zdemontować ssawkę **33**.
- Uruchrom spust **32**. Sprawdź podciśnienie kciukiem na rurze ssącej **34**. Obracać dyszę strumieniową **35** do momentu uzyskania optymalnego ssania. Zabezpiecz tę pozycję za pomocą nakrętki zabezpieczającej **36**.
- Napelnij ssawkę **33** płynem.
- Włączanie: Naciśnij spust **32**, aby włączyć urządzenie.
- Wyłączanie: Zwolnić spust **32**, aby wyłączyć urządzenie.

Uwaga: Efekt piaskowania dyszy można zmieniać w zależności od obrabianego przedmiotu i ciśnienia powietrza. W tym celu należy wykonać poniższe czynności:

1. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą **36**.
2. Wyreguluj dyszę strumieniową **35** obracając ją.
3. Zabezpiecz ustawienie za pomocą nakrętki zabezpieczającej **36**.

3.3. Obsługa pistoletu pneumatycznego

3.3.1 Przed uruchomieniem

Produkt może być używany wyłącznie z oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów na produkcie. Podłącz produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, podłączając szybkozłączkę węża zasilającego do przyłącza sprężonego powietrza **28** na produkcie. Mechanizm blokujący jest automatyczny.

3.3.2 Obsługa pistoletu pneumatycznego

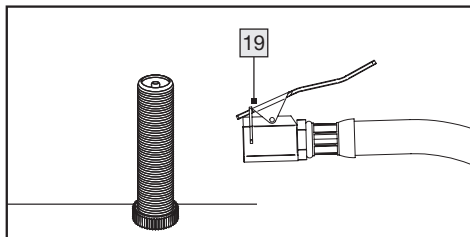
- Skieruj dyszę **30** na powierzchnię, którą chcesz spryskać sprężonym powietrzem.
- Włączanie: Naciśnij spust **29**, aby włączyć urządzenie.
- Wyłączanie: Zwolnij spust **29**, aby wyłączyć urządzenie.
- Po zakończeniu pracy należy odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

3.4. Działanie manometru sprężonego powietrza do opon

3.4.1 Przed uruchomieniem

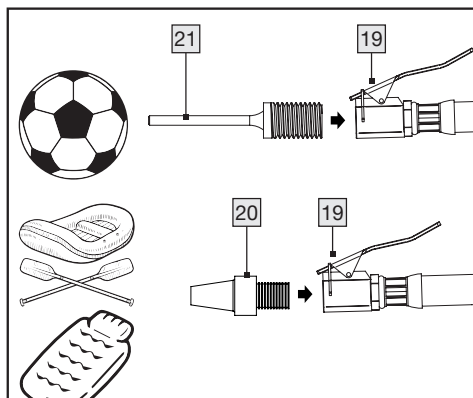
Produkt może być używany wyłącznie z oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów na produkcie. Podłącz produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, podłączając szybkozłączkę węża zasilającego do przyłącza sprężonego powietrza **16** na produkcie. Mechanizm blokujący jest automatyczny.

- Wciśnij zatyczkę zaworu **19**, aby ją zamocować.
- Umieść zatyczkę zaworu **19** na zaworze, a następnie zwolnij ją ponownie.
- Uruchrom spust **17**.
- Odczytaj ciśnienie powietrza na manometrze **14**.
- Ponownie zwolnij spust **17**.
- Wciśnij grzyb zaworu **19** i wyciągnij go z zaworu.



3.4.2 Obsługa z igłą z wydrążoną kulką, adapter do zaworów napełniających

- Wciśnij zatyczkę zaworu **19**, aby ją zamocować.
- Włóż adapter do zaworów napełniających **20** lub igłę z wydrążoną kulką **21** do złącza zaworu **19**, a następnie zwolnij go ponownie.
- Teraz wciśnij adapter do zaworów napełniających **20** lub igłę z wydrążoną kulką **21** na zawór.
- Uruchom spust **17**.
- Odczytać ciśnienie powietrza na manometrze **14**.
- Ponownie zwolnić spust **17**.
- Wciśnij grzyb zaworu **19** i wyciągnij go z zaworu.

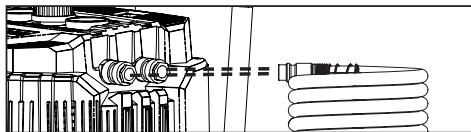


3.5. Obsługa węża spiralnego (węża sprężonego powietrza)

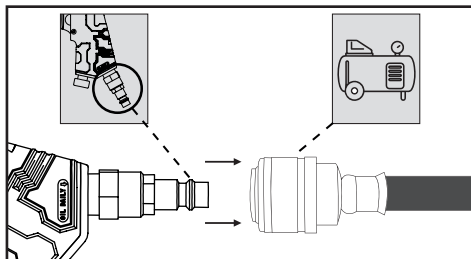
3.5.1 Przed uruchomieniem

Produkt może być używany wyłącznie z oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 10 bar na produkcie. Podłączyć produkt do sprężarki, podłączając szybkozłączkę węża sprężonego powietrza do przyłącza sprężonego powietrza **5/16/28/32** na produkcie. Blokada jest automatyczna.

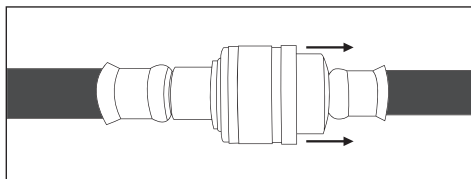
3.5.2 Działanie węża sprężonego powietrza



- Przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego węża spiralnego **13**.
- Węża spiralnego **13** należy używać wyłącznie w zakresie określonych parametrów (patrz dane techniczne).
- Wciśnij wąż spiralny **13** do szybkozłącza źródła sprężonego powietrza.
- Podłącz narzędzie pneumatyczne za pomocą szybkozłącza węża spiralnego **13**.



- Po zakończeniu pracy należy odłączyć narzędzie od węża spiralnego **13**, pociągając szybkozłączkę mocno do tyłu. Przytrzymać mocno wąż spiralny **13**, aby nie doszło do zranienia.



Uwaga: Najpierw odłącz wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłącz wąż zasilający od produktu. Zapobiegnie to niekontrolowanemu wirowaniu węża zasilającego.

4. Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać ostrych przedmiotów.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się płynów do wnętrza produktu. W przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.
- Produkt należy czyścić regularnie, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Wyczyść obudowę lub powierzchnie suchą szmatką.

4.1 Specjalna procedura dla pistoletu do farb na sprężone powietrze

⚠ UWAGA! Odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza przed przystąpieniem do prac naprawczych i konserwacyjnych, a także przed przerwaniem pracy i transportem.

⚠ UWAGA! Materiały o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C tworzą środowisko wybuchowe.



Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne!

Uwaga: Dokładne czyszczenie jest ważne, aby zapobiec zatykaniu się dysz. W przeciwnym razie prawidłowe działanie nie jest gwarantowane.

Uwaga: Nigdy nie umieszczać pistoletu lakierniczego całkowicie w rozpuszczalniku. Tylko przepłukać!

- Czyść urządzenie i jego poszczególne części po każdym użyciu! Zapewni to bezbłędne i bezpieczne działanie.
- Nie używaj rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichlorometyl, chlorek etylu itp.,

ponieważ mogą one powodować niebezpieczne reakcje chemiczne z niektórymi materiałami w pistolecie natryskowym.

- Spryskać i wyczyścić odpowiednim rozcieńczalnikiem. Używać materiałów na bazie wody, węglowodorów o niskiej lotności lub podobnych materiałów.
- Za pomocą odpowiedniej szczotki lub szmatki wyczyść głowicę dyszy **7** i otwory natryskowe.
- Odkręć śrubę ogranicznika podnoszenia **4** i zdejmij sprężynę **11**.
- Wyjąć igłę **12**. Wyczyść ją za pomocą odpowiedniej szczotki.
- Za pomocą odpowiedniej szczotki wyczyść również wewnętrzny gwint śruby **10** kielicha podajnika grawitacyjnego **3**.
- Gwint **10** i uszczelka muszą być lekko nasmarowane po czyszczeniu.
- Od czasu do czasu naoliwić wszystkie ruchome części.
- Po wyczyszczeniu urządzenia należy ponownie zamontować wszystkie części.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. Sprawdź dyszę.
- Pistolety natryskowe mogą być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez przeszkolony personel. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Kontrole, regulacje i prace konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez tę samą osobę lub jej zastępcę, o ile to możliwe, i dokumentowane w dzienniku konserwacji.

4.2 Specjalna procedura dla pistoletu natryskowego na sprężone powietrze

⚠ UWAGA! Odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza przed przystąpieniem do prac naprawczych i konserwacyjnych, a także przed przerwaniem pracy i transportem.

⚠ UWAGA! Materiały o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C tworzą środowisko wybuchowe.



Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne!

Uwaga: Dokładne czyszczenie jest ważne, aby zapobiec zatykaniu się dysz. W przeciwnym razie prawidłowe działanie nie jest gwarantowane.

Uwaga: Nigdy nie umieszczać pistoletu natryskowego całkowicie w rozpuszczalniku. Tylko przepłukać!

- Czyścić urządzenie i jego poszczególne części po każdym użyciu! Zapewni to bezbłędne i bezpieczne działanie.
- Nie używaj rozpuszczalników halogenowych zawierających węglowodory, takich jak trichlorometyl, chlorek etylu itp., ponieważ mogą one powodować niebezpieczne reakcje chemiczne z niektórymi materiałami w pistolecie natryskowym.
- Zalecamy podłączenie pojemnika wypełnionego środkiem czyszczącym do narzędzia pneumatycznego i przepłukanie go pod niskim ciśnieniem. W tym celu należy ponownie rozpylić środek czyszczący w zamkniętym pojemniku, tak aby został on zebrany i nie powstawały niepotrzebne opary. Wyczyść dyszę strumieniową **35** w przypadku nieoczekiwanego zablokowania lub zanieczyszczonego strumienia.
- Oczyszczone narzędzie pneumatyczne zapewnia bezproblemową obsługę przy następnym użyciu.
- Narzędzie pneumatyczne należy czyścić i konserwować z najwyższą starannością bezpośrednio po użyciu.
- Wszystkie ruchome części powinny być od czasu do czasu oliwione.
- Jeśli dysza strumieniowa **35** zostanie wyjęta podczas czyszczenia, gwint i uszczelkę należy lekko nasmarować. Nie należy używać smarów zawierających silikon.

- Narzędzia/urządzenia pneumatyczne należy przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zapewnienie bezpieczeństwa narzędzia pneumatycznego poprzez regularną konserwację.
- Sprawdź szczelność połączeń śrubowych i w razie potrzeby dokręć je.
- Unikaj kontaktu z niebezpiecznymi substancjami, które osadziły się na narzędziu.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej i usunąć niebezpieczne substancje za pomocą odpowiednich środków.

5. Przechowywanie

- Produkt należy przykryć po każdym użyciu, aby chronić go przed zanieczyszczeniem. Opakowanie może być używane do przechowywania produktu.
- Produkt i instrukcję obsługi należy przechowywać razem. Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu i mrozu miejscu.

6. Utylizacja



Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w lokalnych centrach recyklingu.



Informacje na temat utylizacji starego urządzenia można uzyskać od władz lokalnych.



Te logo są ważne tylko w Hiszpanii.





Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

6.1 Kompatybilność środowiskowa i utylizacja materiałów

- Materiały powłokowe są odpadami niebezpiecznymi i muszą być odpowiednio utylizowane. Należy przestrzegać lokalnych przepisów.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się szkodliwych dla środowiska chemikaliów do gleby, wód gruntowych lub zbiorników wodnych.
- Kupując farby, lakiery i inne materiały powłokowe, należy zwrócić uwagę na ich przyjazność dla środowiska.

7. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczącym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bez-

względnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 494765_2504) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, grawerunku na produkcie, stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek prosimy o kontakt z działem serwisowym pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym poniżej.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesłać na wskazany Państwu adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji obsługi. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj instrukcje obsługi za pomocą paska wyszukiwania. Wpisując numer artykułu (IAN) 494765_2504, przejdziesz do instrukcji obsługi swojego artykułu.

8. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY
Lidl-services@rowi-group.com
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 494765_2504

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

9. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, **ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27,
76694 Forst, Niemcy

Niniejszym oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normalizacyjnymi i dyrektywami UE:

Dyrektywa maszynowa: (2006/42/EG)

Stosowane normy zharmonizowane:

EN 1953:2013

Program testów Intertek P10-0006:2010

(Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

Oznaczenie urządzenia / numer modelu:

Pistolet do farb na sprężone powietrze /
PDFP 500 E4

Pistolet do rozpylania na sprężone
powietrze / PDSP 1 A1

Pistolet do wydmuchiwania na sprężone
powietrze / PDBP 6 A1

Urządzenie do pompowania opon i pomiaru
ciśnienia powietrza w oponach / PDRF 10 A1

Rok produkcji: 09/2025

Numer seryjny: IAN 494765_2504

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:

Marc Stockenberger

Miejsce: Forst

Data/podpis producenta:

28.08.2025



Marc Stockenberger
Dyrektor zarządzający

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w interesie dalszego rozwoju.

1. Úvod	135
1.1 Zamýšľané použitie	135
1.2 Rozsah dodávky	136
1.3 Vybavenie	136
1.4 Technické údaje	136
1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu	136
1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ	137
1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ	137
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom	137
1.4.5 Špirálová hadica (Špirálová hadica na stlačený vzduch)	137
1.4.6 Hodnota emisií hluku	137
2. Bezpečnostné pokyny	138
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	139
2.2 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre striekáciu pištoľ na farby, striekáciu pištoľ, pištoľ na ofukovanie a manometer na hustenie pneumatík	141
2.3 Bezpečnostné pokyny pre dodanú hadicu na stlačený vzduch	142
3. Uvedenie do prevádzky	144
3.1 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch	144
3.1.1 Pred uvedením do prevádzky	144
3.1.2 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch	144
3.1.3 Pripojenie zariadenia	144
3.1.4 Príprava povrchu na striekanie	144
3.1.5 Zapnutie/vypnutie zariadenia	144
3.1.6 Odstráňte hadicu stlačeného vzduchu a redukčný filter	145
3.1.7 Regulácia postrekového materiálu	145
3.1.8 Nastavenie farebného lúča	145
3.2. Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch	146
3.2.1 Pred uvedením do prevádzky	146
3.2.2 Prevádzka striekacej pištole na stlačený vzduch	146
3.3. Ovládanie fúkacej pištole na stlačený vzduch	146
3.3.1 Pred uvedením do prevádzky	146
3.3.2 Prevádzka pištole na stlačený vzduch	146

3.4. Činnosť manometra na hustenie pneumatík stlačeným vzduchom	147
3.4.1 Pred uvedením do prevádzky	147
3.4.2 Prevádzka s dutou guľovou ihlou, Adaptér pre nafukovacie ventily	147
3.5. Ovládanie špirálovej hadice (hadica na stlačený vzduch)	147
3.5.1 Pred uvedením do prevádzky	147
3.5.2 Prevádzka hadice na stlačený vzduch	148
4. Údržba a čistenie	148
4.1 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch	148
4.2 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch	149
5. Skladovanie	150
6. Likvidácia	150
6.1 Zlučiteľnosť so životným prostredím a likvidácia materiálu	150
7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	150
8. Servis	152
9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode 	152

PNEUMATICKÁ SÚPRAVA PDWS A1

1. Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nového spotrebiča. Vybrali ste si vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznáňte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je to popísané, a len na určené oblasti použitia. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

1.1 Zamýšľané použitie

Stlačená vzduchová striekacia pištoľ je určená na nanášanie/atomizáciu tekutých náterových hmôt. Vhodné kvapaliny sú:

- Vodou riediteľné farby
- Bezfarebné nátery
- Prostriedok na ochranu dreva
- Dezinfekčný prostriedok
- Škrvny
- Automobilové vrchné nátery
- Glazúry
- Prípravky na ochranu rastlín
- Primery
- Oleje

Spotrebič nie je vhodný na spracovanie nasledujúcich kvapalín:

- Emulzné a latexové farby
- Kyslé náterové materiály
- Lúh
- Materiály odolné voči striekajúcej vode a kvapkajúcej vode
- Granulovaný a plnohodnotný postrekový materiál

Meter na hustenie pneumatík stlačeným vzduchom je vhodný na hustenie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď. Zariadenie možno použiť na meranie tlaku a vypúšťanie stlačeného vzduchu. Zariadenie **NIE JE** vhodné na hustenie pneumatík automobilov.

Pištoľ na stlačený vzduch je vhodná na čistenie a vyfukovanie predmetov a ťažko prístupných miest.

Stlačená vzduchová striekacia pištoľ je určená na striekanie a aplikáciu kvapalín, ako sú studené čistiace prostriedky, čistiace prostriedky a oleje v spreji.

V spojení s kompresorom sa hadica na stlačený vzduch používa na zásobovanie náradia stlačeným vzduchom. Hadica na stlačený vzduch sa používa výlučne na prepravu stlačeného vzduchu. Nie je vhodná na prepravu kvapalín alebo plynov, napríklad kyslíka.

Poznámka: Výrobok je určený na použitie s vhodným zdrojom stlačeného vzduchu (odporúčame kompresor s objemom nádrže 24 litrov alebo viac).

Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku sa považuje za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Za škody spôsobené nesprávnym používaním nenesieme žiadnu zodpovednosť. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Rozsah dodávky

- 1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4
- 1 Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1
- 1 Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1
- 1 Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1
- 1 Špirálová hadica (Špirálová hadica na stlačený vzduch) PDSS 5 A1

8-dielna sada adaptérov:

- 1 Ihla na loptičku
- 1 Ventilový adaptér
- 1 Spojka pre adaptér
- 1 Adaptér s hrotom
- 1 Adaptér s okrajom
- 1 Odvzdušňovací adaptér
- 2 Kuželové univerzálne adaptéry

- 1 Návod na obsluhu

1.3 Vybavenie

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

- 1 Odvzdušňovanie
- 2 Veko prietokového pohára
- 3 Prietokový pohár
- 4 Skrutka na zastavenie zdvíhania (nariadenie o postrekových materiáloch)
- 5 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 6 Spúšťač
- 7 Hlava dýzy
- 8 Poistná matica pre hlavu trysky
- 9 Regulátor pre okrúhlu/plochú a širokú trysku
- 10 Vnútorý závit (prietokový pohár)
- 11 Feather
- 12 Ihla

Špirálová hadica na stlačený vzduch PDSS 5 A1

- 13 Špirálová hadica

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

- 14 Tlakomer
- 15 Odvzdušňovací ventil
- 16 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 17 Spúšťač
- 18 Hadica
- 19 Ventilová zástrčka
- 20 Adaptér pre odvzdušňovacie ventily
- 21 Adaptér pre skrutkové ventily
- 22 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným priemerom cca 9 mm
- 23 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným priemerom cca 6 mm
- 24 Ihla s dutou hlavou
- 25 Ventilový adaptér
- 26 Nástavec pre 20, 21
- 27 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným priemerom cca 8 mm

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

- 28 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 29 Spúšťač
- 30 Tryska

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

- 31 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 32 Spúšťač
- 33 Prísavka
- 34 Sacie potrubie
- 35 Prúdová dýza
- 36 Zaisťovacia matica

1.4 Technické údaje

Poznámka: Kvalita stlačeného vzduchu: čistý, bez oleja a kondenzátu

1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu

Prevádzkový tlak: max. 3,5 bar
Veľkosť dýzy: Ø 1,5 mm
Prietokový pohár: ca. 500 ml
Požiadavka na vzduch: 250-280 l/min

*Viskozita je rýchlosť prúdenia rozprašovaného materiálu. Táto viskozita sa meria pomocou meracieho/dávkovacieho pohára*** (nie je súčasťou dodávky). Merajte čas v sekundách, kým sa vlákno kvapaliny pri vytečení neodlomí. Tento čas vytečenia predstavuje viskozitu. Materiál riedite dovtedy, kým tekutá niť nedosiahne čas 18-23 t (DIN sekúnd). **DIN sec je zastaraná jednotka merania viskozity, ale používajú ju domáci majstri.

*** Odmerka by mala mať objem 100 cm³. Výpustný otvor má veľkosť 4 mm. Meranie sa ideálne vykonáva pri teplote okolia 20 °C.

1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ

Prevádzkový tlak: max. 8,0 bar
Prísavka: ca. 1000 ml
Objemový prietok: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ

Prevádzkový tlak: max. 8,0 bar
Objemový prietok: 100 - 200 l/min

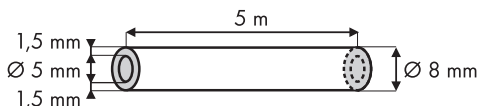
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom

Prevádzkový tlak: max. 8,0 bar
Objemový prietok: 40–70 l/min

1.4.5 Špirálová hadica (Špirálová hadica na stlačený vzduch)

Max. Pracovný tlak: 10 bar (pri 23 °C)
6,5 bar (pri 50 °C)
Typ hadice: Stredný rozsah použitia
Vonkajší priemer hadice: Ø 8,0 mm
Vnútorný priemer hadice: Ø 5,0 mm
Hrúbka steny: 1,5 mm
Spojka: DN 7,2/6 mm

Pripojenie: ¼" (6,35 mm)
Dĺžka: 5 m
Uplatniteľné teplotný rozsah: -10 °C až + 50 °C



1.4.6 Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota emisie hluku určená v súlade s normou EN 14462.
Vážená hladina hluku v mieste používania je:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Neistota: K = 2,5 dB

2. Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.



Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže mať za následok vážne zranenie a/alebo poškodenie majetku.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovajte pre budúce použitie!

- Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd, ktoré sú stanovené zákonodarcom.
- **Pokyny na obsluhu odovzdajte tretím stranám.**
Zabezpečte, aby tretie strany používali tento výrobok len po obdržaní potrebných pokynov.
- **Zabráňte prístupu detí a zabezpečte ho proti neoprávnenému použitiu.**
Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je pripravený na použitie alebo v prevádzke. Nikdy nenechávajte v jeho blízkosti deti. Deti nesmú tento výrobok používať. Výrobok zabezpečte proti neoprávnenému použitiu.
- **Vždy buďte pozorní a venujte pozornosť tomu, čo robíte.**
Nepracujte na tomto výrobku, ak ste nepozorní alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľka nepozornosti pri používaní tohto výrobku môže viesť k vážnym nehodám a zraneniam.
- **Pozor na poškodenie.**
Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený. Ak je položka poškodená, nesmie sa v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.

- **Nepoužívajte ostré predmety.**
Do vnútra výrobku nikdy nevkladajte špicaté a/alebo kovové predmety.
- **Nezneužívajte.**
Výrobok používajte len na účely opísané v tomto návode na obsluhu.
- **Pravidelne kontrolujte.**
Používanie tejto položky môže viesť k opotrebovaniu určitých častí. Preto by ste ho mali pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený alebo poškodený.
- **Používajte len originálne príslušenstvo.**
V záujme vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a doplnkové predmety, ktoré sú výslovne uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané výrobcom.
- **Nepoužívajte v nebezpečných oblastiach.**
Výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí obsahujúcom látky, ako sú horľavé kvapaliny, plyny a najmä farby a prachové hmly.

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo výbuchu/požiaru!

Pri používaní striekacej pištole je zakázané fajčiť! Nikdy nestriekajte na otvorený plameň, žeravý povrch alebo svietidlá. Nezapaľujte iskry ani otvorený oheň, aby nedošlo k výbuchu alebo požiaru.



Sily spätného rázu!

Pri odpojovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke. Najprv odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte prívodnú hadicu od zariadenia. Zabráňte tak nekontrolovanému víreniu alebo spätnému navíjaniu prívodnej hadice.



Nebezpečenstvo zadusenía!

Pri práci s dusíkom hrozí riziko udusenía! Zabezpečte, aby bol pracovný priestor vždy dobre vetraný!



Riziko zranenia!

Pri práci so spotrebičom používajte ochranný odev, ochranu dýchacích ciest a ochranné okuliare!



Používajte predpísaný ochranný odev, aby ste zabránili akémukoľvek kontaktu s toxickými výparmi, rozpúšťadlami a použitými materiálmi.



Nebezpečenstvo spôsobené hlukom!

Používajte ochranu sluchu, aby ste sa vyhli riziku hluku. Hluk (napr. spôsobený prúdením alebo vibráciami) môže mať za následok stratu sluchu a/alebo fyziologické účinky.



Riziko zranenia!

Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík, iné horľavé látky alebo halogénované uhľovodíky!

- Zariadenie nemierte na ľudí a/alebo zvieratá. Rozpúšťadlá alebo riedidlá môžu popáliť pokožku, pľúca a oči.
- Neprekrúcajte hadicu spotrebiča. V opačnom prípade môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu náterového materiálu.

VAROVANIE!

Pri ručných aplikačných zariadeniach sa musí minimalizovať kontaminácia obsluhy prúdom postreku a aerosólmi v dýchacej zóne. Nebezpečenstvo vzniká vdýchnutím, kontaktom alebo absorpciou náterových materiálov alebo čistiacich kvapalín.

Opatrenia na tento účel sú:

- Primerané technické alebo prirodzené vetranie.
- Správne nastavenie rozprašovacieho tlaku.
- Dostatočná vzdialenosť medzi striekacou pištoľou a obrobkom. Táto vzdialenosť sa líši v závislosti od náterového materiálu.
- Funkcie na optimalizáciu parametrov postreku na zníženie kontaminácie.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre striekáciu pištoľ na farby, striekáciu pištoľ, pištoľ na ofukovanie a manometer na hustenie pneumatík

- Pred nastavením, prevádzkou, opravou a údržbou spotrebiča a pred prácou v blízkosti spotrebiča je potrebné prečítať si bezpečnostné pokyny a porozumieť im. Ich nedodržanie môže mať za následok vážne fyzické poranenie.
- Spotrebič smie nastavovať, nastavovať alebo používať len príslušne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Toto zariadenie sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratiť. Dajte ich obsluhu. Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenia. Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a nápisov. Zariadenie

sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa skontrolovalo, či je zariadenie označené jasne čitateľnými údajmi a nápismi požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.

- Obsluha a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Uistite sa, že je vaše telo v rovnováhe a že sa bezpečne držíte.
- V prípade prerušenia napájania uvoľníte spúšť.
- Nepoužívajte spotrebič na fúkanie na ľudí alebo čistenie oblečenia na tele. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

2.3 Bezpečnostné pokyny pre dodanú hadicu na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
 - Ak sa stroj nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo opravou vždy vypnite prívod vzduchu, znížte tlak v hadici a odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba alebo iné osoby.
- Klapajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prvky nepoškodené a či sa neuvolnili.
- Z rúk sa musí odstrániť studený vzduch.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice na stlačený vzduch alebo tlak použitého nástroja na stlačený vzduch.

- Hadicu so stlačeným vzduchom pripojte k vedeniu stlačeného vzduchu len vtedy, ak je zabezpečené, že sa neprekročí maximálny povolený pracovný tlak (napr. pomocou reduktora tlaku/regulátora tlaku).
- Hadicu na stlačený vzduch používajte len so stlačeným vzduchom. Nie je povolené používať hadicu na stlačený vzduch s kvapalinami.
- Hlavnou príčinou úrazov na pracovisku sú pošmyknutia, zakopnutia a pády. Venujte pozornosť povrchom, ktoré sa používaním kompresora mohli stať klzkými, a nebezpečenstvu zakopnutia spôsobenému hadicou na stlačený vzduch.
- Pri uvoľňovaní spojky hadice držte spojovací diel hadice rukou. Zabráňte tak zraneniam spôsobeným pružením hadice.
- V spojení s hadicou na stlačený vzduch nepoužívajte médiá, ako je lieh, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá zničia hadicu na stlačený vzduch.
- Špirálovú hadicu nikdy nemačkajte ani neohýbajte. Mohlo by dôjsť k poškodeniu špirálovej hadice. Nepoužívajte poškodené hadice na stlačený vzduch. Poškodené hadice na stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia.

3. Uvedenie do prevádzky

3.1 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch

Poznámka: Aby bolo možné regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený reduktorom tlaku.

Poznámka: Na dosiahnutie plného výkonu pneumatického náradia vždy používajte hadice na stlačený vzduch s vnútorným priemerom najmenej 10 mm. Príliš malý vnútorný priemer môže výrazne znížiť výkon.

3.1.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 3,5 baru na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [5] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

3.1.2 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch

Táto striekacia pištoľ pracuje na princípe HVLP (High Volume Low Pressure). Vzniká menej rozprašovanej hmly a v dôsledku toho sa znižujú straty materiálu.

⚠ POZOR! Nikdy nestriekajte bez nasadennej hlavice [7]!

3.1.3 Pripojenie zariadenia

- Dbajte na to, aby ste na prevádzku používali len stlačený vzduch, ktorý je vyčistený a zbavený kondenzátu a oleja.
- Aby bolo možné regulovať tlak vzduchu, **musí** byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený redukčným filtrom.
- Na redukčnom ventilе filtračného tlaku zdroja stlačeného vzduchu nastavte prevádzkový tlak na 3,5 bar.

VAROVANIE! Maximálny prevádzkový tlak 3,5 baru sa nesmie prekročiť!

⚠ POZOR! Ak je pracovný tlak príliš vysoký, spôsobuje to nadmerné jemné rozloženie, rýchle odparovanie kvapaliny a drsný povrch. Príliš nízky pracovný tlak spôsobuje zvlhnený povrch a tvorbu kvapiek.

- Pripojte hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojku k prípojke stlačeného vzduchu [5] na spotrebiči.

3.1.4 Príprava povrchu na striekanie

- Zakryte všetky povrchy, ktoré sa nemajú postriekať (dvere, podlaha, okná a rámy dverí a okien).
- Uistite sa, že striekacia plocha je čistá, suchá a zbavená mastnoty.
- Hladké povrchy zdrsnite a potom odstráňte prach z brúsenia.

Poznámka: Ak striekáciu pištoľ používate vonku, dávajte pozor na smer vetra.

3.1.5 Zapnutie/vypnutie zariadenia

- Odvzdušňovací otvor [1] musí zostať počas procesu vždy voľný alebo nezatvorený.

- Pevne naskrutkujte prietokový pohár [3] na pištoľ.
- Naplňte rozprašovaný materiál do prietokového pohára [3] a uzavrite ho vekom [2].
- Vzdialenosť postreku by mala byť približne 15 cm vertikálne od objektu. Pre rovnomerné nanášanie farby udržiajte striekaciu pištoľ vždy v rovnakej vzdialenosti od objektu.
- **Zapnutie:** Stlačením spúšťača [6] zapnite spotrebič.
- **Vypnúť:** Uvoľnite spúšť [6], aby ste spotrebič vypili.

Poznámka: Začnite a ukončíte proces postreku mimo oblasti postreku.

Poznámka: Uistite sa, že ste náterový materiál, ktorý sa má použiť, zriedili vhodným rozpúšťadlom. Ak sa použije nevhodné rozpúšťadlo, môžu sa vytvoriť hrudky a upchať pištoľ. Postupujte podľa pokynov na riešenie, ktoré poskytuje výrobca náterového materiálu.

3.1.6 Odstráňte hadicu stlačeného vzduchu a redukčný filter

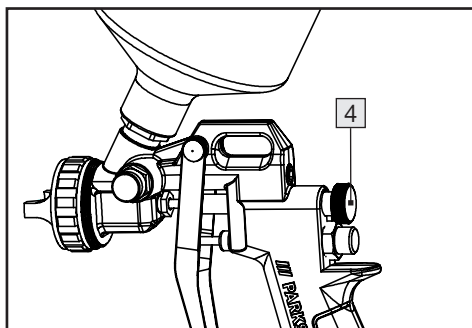
Poznámka: Hadica stlačeného vzduchu sa môže odskrutkovať len vtedy, keď je reduktor tlaku filtra bez tlaku.

Pozor: Bičovanie hadice stlačeného vzduchu pri otváraní rýchlospojky. Hadicu na stlačený vzduch vždy pevne držte!

Ak sa odstráni reduktor tlaku filtra, musia sa najprv všetky potrubia zbaviť tlaku. Môže v nich ešte zostať zvyškový tlak. Najskôr úplne stlačte tlak pomocou nastavovacej rukoväte a potom opäť znížte tlak, aby ste vyfúkli zvyškový plyn z reduktora tlaku filtra.

3.1.7 Regulácia postrekového materiálu

- Ak chcete zväčšiť množstvo postrekovaného materiálu, otočte skrutku dorazu zdvihu [4] proti smeru hodinových ručičiek.
- Ak chcete znížiť množstvo postrekovaného materiálu, otočte skrutku dorazu zdvihu [4] v smere hodinových ručičiek.



Poznámka: Pri regulácii postrekovaného materiálu sa zvyšuje alebo znižuje aj objem vzduchu.

3.1.8 Nastavenie farebného lúča

Zariadenie má tieto nastavenia:

- **Všesmerový lúč** (pre ťažko dostupné miesta)
- **Široký lúč** (pre horizontálny pracovný smer)
- **Plochý prúd** (pre vertikálny pracovný smer)

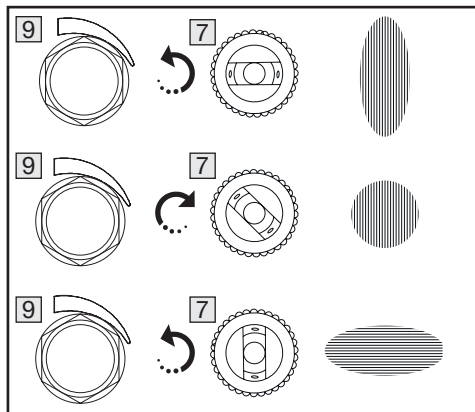
Ak chcete nastaviť hlavu trysky [7], uvoľnite poistnú matic [8] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Ak chcete zabezpečiť farebnú trysku, otočením poistnej matice [8] v smere hodinových ručičiek ju utiahnite.

Nastavte všesmerovú trysku:

- Otočte ovládač [9] v smere hodinových ručičiek a hlavu trysky [7] tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.

Nastavte širokú/plochú trysku:

- Otočte ovládač [9] proti smeru hodinových ručičiek a hlavicu dýzy [7] tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.



Poznámka: Určite vhodné nastavenia vykonaním skúšobných postrekov na skúšobnej ploche.

Poznámka: Začnite s maximálnym objemom vzduchu a vo vzdialenosti približne 10 cm od striekacej plochy, aby ste určili vhodné nastavenie.

POZOR!

Nestriekajte do vetra!

3.2. Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch

3.2.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [31] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

3.2.2 Prevádzka striekacej pištole na stlačený vzduch

- Demontujte prísavku [33].
- Aktivujte spúšťacu páku [32]. Skontrolujte podtlak palcom na sacom potrubí [34]. Otáčajte tryskou [35], kým pištoľ nebude mať optimálne nasávanie. Túto polohu zaistíte poistnou maticou [36].
- Naplňte prísavku [33] tekutinou.
- Zapnutie: Stlačením spúšťača [32] zapnite spotrebič.
- Vypnúť: Uvoľnite spúšť [32], aby ste spotrebič vypli.

Poznámka: Účinok tryskania trysky sa môže meniť v závislosti od obrobku a tlaku vzduchu. Na tento účel postupujte podľa nasledujúcimi krokmi:

1. Uvoľnite poistnú maticu [36].
2. Otáčaním nastavte trysku [35].
3. Nastavenie zaistíte poistnou maticou [36].

3.3. Ovládanie fúkacej pištole na stlačený vzduch

3.3.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [28] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

3.3.2 Prevádzka pištole na stlačený vzduch

- Nasmerujte trysku [30] na povrch, ktorý chcete postriekať stlačeným vzduchom.
- Zapnutie: Stlačením spúšťača [29] zapnite spotrebič.
- Vypnúť: Uvoľnite spúšť [29], aby ste spotrebič vypli.

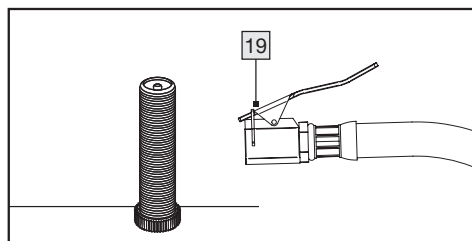
- Po dokončení práce odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.

3.4. Činnosť manometra na hustenie pneumatík stlačeným vzduchom

3.4.1 Pred uvedením do prevádzky

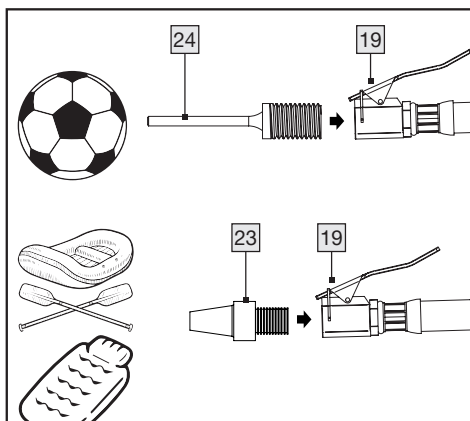
Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prírodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [16] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

- Zatlačte zátku ventilu [19] nadol, aby ste ju pripevnili.
- Nasadte zátku ventilu [19] na ventil a potom ju opäť uvoľnite.
- Aktivujte spúšť [17].
- Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na manometri [14].
- Opäť uvoľnite spúšť [17].
- Zatlačte zátku ventilu [19] nadol a stiahnite ju z ventilu.



3.4.2 Prevádzka s dutou guľovou ihlou, Adaptér pre nafukovacie ventily

- Zatlačte zátku ventilu [19] nadol, aby ste ju pripevnili.
- Vložte adaptér pre nafukovacie ventily [23] alebo dutú guľovú ihlu [24] do konektora ventilu [19] a potom ho opäť uvoľnite.
- Teraz na ventil nasadte adaptér pre nafukovacie ventily [23] alebo dutú guľovú ihlu [24].
- Aktivujte spúšť [17].
- Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na manometri [14].
- Opäť uvoľnite spúšť [17].
- Zatlačte zátku ventilu [19] nadol a stiahnite ju z ventilu.

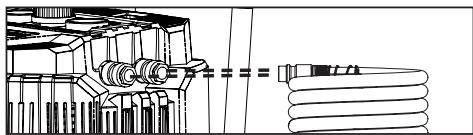


3.5. Ovládanie špirálovej hadice (hadica na stlačený vzduch)

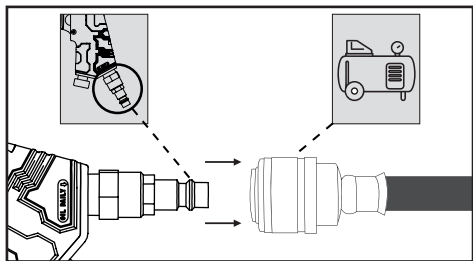
3.5.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 10 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte ku kompresoru pripojením rýchlospojky hadice stlačeného vzduchu k prípojke stlačeného vzduchu [5]/[16]/[28]/[32] na výrobku. Blokovanie je automatické.

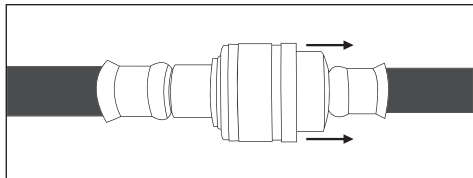
3.5.2 Prevádzka hadice na stlačený vzduch



- Dodržujte maximálny pracovný tlak špirálovej hadice 13.
- Špirálovú hadicu 13 používajte len v rámci stanovených parametrov (pozri technické údaje).
- Zatlačte špirálovú hadicu 13 do rýchlospojky zdroja stlačeného vzduchu.
- Pripojte nástroj na stlačený vzduch cez rýchlospojku špirálovej hadice 13.



- Po skončení práce odstráňte náradie zo špirálovej hadice 13 pevným potiahnutím rýchlospojky dozadu. Špirálovú hadicu 13 držte pevne, aby sa kývajúca sa hadica nemohla nikoho zraniť.



Poznámka: Najprv odpojte hadicu od prívodu stlačeného vzduchu a až potom odpojte prívodnú hadicu od výrobku. Zabráňte tak nekontrolovateľnému víreniu prívodnej hadice.

4. Údržba a čistenie

- Pred čistením vždy odpojte výrobok od prívodu stlačeného vzduchu.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne ostré predmety.
- Nedovoľte, aby sa do výrobku dostali akékoľvek kvapaliny. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Výrobok pravidelne čistite, najlepšie vždy ihneď po ukončení práce.
- Vyčistite kryt alebo povrchy suchou handričkou.

4.1 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Pred vykonávaním opráv a údržby, ako aj pred prerušením prevádzky a pred prepravou odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodom vzplanutia pod 21 °C vytvárajú výbušné prostredie.



Počas práce používajte ochranné rukavice!

Poznámka: Dôkladné čistenie je dôležité, aby sa zabránilo upchatiu trysiek. V opačnom prípade už nie je zaručená správna funkcia.

Poznámka: Nikdy nevkładajte striekaciu pištoľ úplne do rozpúšťadla. Iba ho opláchnite!

- Spotrebič a jeho jednotlivé časti čistite po každom použití! Tým sa zabezpečí bezchybná a bezpečná prevádzka.
- Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhľovodíky, ako je trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože môžu spôsobiť nebezpečné chemické reakcie s niektorými materiálmi v striekacej pištoľi.

- Nastriekajte a vyčistite vhodným riedidlom. Používajte materiály na báze vody, málo prchavých uhľovodíkov alebo podobné materiály.
- Pomocou vhodnej kefy alebo handry vyčistite hlavu trysky [7] a striekacie otvory.
- Odskrutkujte skrutku dorazu zdvihu [4] a vyberte pružinu [11].
- Vyberte ihlu [12]. Vyčistite ju vhodnou kefkou.
- Vhodnou kefou vyčistite aj vnútorný závit [10] gravitačného zásobníka [3].
- Závit [10] a tesnenie sa musia po vyčistení ľahko namazať.
- Občas naolejujte všetky pohyblivé časti.
- Po vyčistení spotrebiča všetky diely znovu zostavte.
- Spotrebič skladujte na suchom, čistom a mrazuvzdornom mieste. Skontrolujte trysku.
- Striekacie pištole na farby smie obsluhovať a udržiavať len vyškolený personál. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
- Kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca, ak je to možné, a mali by byť zdokumentované v denníku údržby.

4.2 Špeciálny postup pre striekáciu pištoľ na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Pred vykonávaním opráv a údržby, ako aj pred prerušením prevádzky a pred prepravou odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodom vzplanutia pod 21 °C vytvárajú výbušné prostredie.



Počas práce používajte ochranné rukavice!

Poznámka: Dôkladné čistenie je dôležité, aby sa zabránilo upchatiu trysiek. V opačnom prípade už nie je zaručená správna funkcia.

Poznámka: Nikdy nekladajte striekaciu pištoľ úplne do rozpúšťadla. Iba ho opláchnite!

- Spotrebič a jeho jednotlivé časti čistite po každom použití! Tým sa zabezpečí bezchybná a bezpečná prevádzka.
- Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhľovodíky, ako je trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože môžu spôsobiť nebezpečné chemické reakcie s niektorými materiálmi v striekacej pištoľi.
- Odporúčame pripojiť k pneumatickému nástroju nádobu naplnenú čistiacim prostriedkom a preplachovať ho pri nízkom tlaku. Pritom opäť striekajte do uzavretej nádoby, aby sa čistiaci prostriedok zachytil a nevznikali zbytočné výpary. V prípade neočakávaného upchatia alebo znečisteného striekania vyčistite trysku [35].
- Vyčistené pneumatické náradie zaručuje bezproblémovú manipuláciu pri ďalšom použití.
- Pneumatické náradie čistite a udržiavajte s maximálnou starostlivosťou ihneď po použití.
- Všetky pohyblivé časti by sa mali z času na čas naolejovať.
- Ak sa tryska [35] počas čistenia odstráni, závit a tesnenie sa musia ošetriť ľahkým mazivom. Nepoužívajte žiadne mazivá obsahujúce silikón.
- Pneumatické náradie/prístroje skladujte len v suchých priestoroch.
- Pravidelnou údržbou zaistíte bezpečnosť pneumatického náradia.
- Skontrolujte tesnosť skrutkových spojov a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Vyhnite sa kontaktu s nebezpečnými látkami, ktoré sa usadili na nástroji.

- Pred údržbou používajte vhodné osobné ochranné prostriedky a odstráňte nebezpečné látky pomocou vhodných opatrení.

5. Skladovanie

- Výrobok by sa mal po každom použití zakryť, aby sa chránil pred znečistením. Obal sa môže použiť na skladovanie výrobku.
- Výrobok a návod na obsluhu uchovávajte spolu. Stroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom a nezamrzajúcom mieste.

6. Likvidácia



Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré sa dajú zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.



Informácie o tom, ako zlikvidovať starý spotrebič, získate na miestnom úrade.



Tieto logá sú platné len pre Španielsko.



Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

6.1 Zlučiteľnosť so životným prostredím a likvidácia materiálu

- Náterové materiály sú nebezpečným odpadom a musia sa zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržiavajte miestne predpisy.
- Environmentálne škodlivé chemikálie sa nesmú dostať do pôdy, podzemných vôd alebo vodných plôch.
- Pri nákupe farieb, lakov a iných náterových materiálov venujte pozornosť ich ekologickej kompatibilitate.

7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobre si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494765_2504) ako doklad o kúpe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravírovanom nápisu na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade funkčných chýb alebo iných závad kontaktujte najskôr servisné oddelenie uvedené nižšie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný blok), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacieho poľa vyhľadajte návody na použitie. Zadajte číslo výrobku (IAN) 494765_2504 a dostanete sa k návodu na použitie vášho výrobku.

8. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 494765_2504

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

My,

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Nemecko

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok spĺňa nasledujúce normy, normalizačné dokumenty a smernice EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach:

(2006/42/EG)

Uplatňované harmonizované normy:

EN 1953:2013

Testovací program Intertek P10-0006:2010

(Hustilka pneumatík s manometrom /

PDRF 10 A1) AfPS GS 2019:01 PAK

Označenie zariadenia / číslo modelu:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu /
PDFP 500 E4

Pneumatická striekacia pištoľ / PDSP 1 A1

Pneumatická vyfukovacia pištoľ / PDBP 6 A1

Hustilka pneumatík s manometrom /

PDRF 10 A1

Rok výroby: 09/2025

Sériové číslo: IAN 494765_2504

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

Marc Stockenberger

Miesto: Forst

Dátum/podpis výrobcu:

28.08.2025




Marc Stockenberger

Výkonný riaditeľ

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny v zámere ďalšieho vývoja.

1. Introducción	155
1.1 Uso previsto	155
1.2 Alcance de la entrega	156
1.3 Equipamiento	156
1.4 Datos técnicos	156
1.4.1 Pistola neumática pulverizadora	156
1.4.2 Pistola de aire comprimido	157
1.4.3 Pistola neumática de soplado	157
1.4.4 Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido	157
1.4.5 Manguerado de compresor en espiral (Manguera de aire comprimido)	157
1.4.6 Valor de emisión de ruido	157
2. Instrucciones de seguridad	158
2.1 Instrucciones generales de seguridad	159
2.2 Normas generales de seguridad para la pistola de pintura de aire comprimido, la pistola pulverizadora, la pistola de soplado y el inflador de neumáticos	161
2.3 Instrucciones de seguridad para la manguera de aire comprimido	162
3. Puesta en servicio	164
3.1 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido	164
3.1.1 Antes de la puesta en servicio	164
3.1.2 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido	164
3.1.3 Conectar dispositivo	164
3.1.4 Preparar la superficie de pulverización	164
3.1.5 Encender y apagar el aparato	165
3.1.6 Retire la manguera de aire comprimido y el filtro reductor de presión	165
3.1.7 Regular el material de pulverización	165
3.1.8 Ajuste del haz de color	165
3.2. Manejo de la pistola de aire comprimido	166
3.2.1 Antes de la puesta en servicio	166
3.2.2 Funcionamiento de la pistola de aire comprimido	166
3.3. Funcionamiento de la pistola de aire comprimido	166
3.3.1 Antes de la puesta en servicio	166
3.3.2 Funcionamiento de la pistola de soplado de aire comprimido	167

3.4. Funcionamiento del manómetro de aire comprimido para neumáticos	167
3.4.1 Antes de la puesta en servicio	167
3.4.2 Funcionamiento con aguja de bola hueca, adaptador para válvulas de inflado	167
3.5. Manejo de la manguera en espiral (manguera de aire comprimido)	168
3.5.1 Antes de la puesta en servicio	168
3.5.2 Funcionamiento de la manguera de aire comprimido	168
4. Mantenimiento y limpieza	168
4.1 Procedimiento especial para la pistola de pintura de aire comprimido	168
4.2 Procedimiento especial para la pistola de aire comprimido	169
5. Almacenamiento	170
6. Eliminación	170
6.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales	170
7. Garantía de ROWI Germany GmbH	171
8. Servicio	172
9. Traducción de la declaración de conformidad original 	172

SET DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS PDWS A1

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo electrodoméstico. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación especificados. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

1.1 Uso previsto

La pistola de pintura de aire comprimido está destinada a la aplicación/atomización de materiales de recubrimiento líquidos. Los líquidos adecuados son:

- Pinturas diluibles en agua
- Capas transparentes
- Conservante de la madera
- Desinfectante
- Mancha
- Acabados para automoción
- Esmaltes
- Productos fitosanitarios
- Cartillas
- Aceites

El aparato no es adecuado para procesar los siguientes líquidos:

- Pinturas de emulsión y látex
- Materiales de revestimiento ácidos
- Lejía
- Materiales resistentes a salpicaduras y goteos
- Material de pulverización granulado y con cuerpo

El inflador de neumáticos de aire comprimido es adecuado para inflar neumáticos de bicicletas, embarcaciones hinchables, colchones de aire, balones, etc. El dispositivo puede utilizarse para medir la presión y liberar aire comprimido. El dispositivo **NO** es adecuado para inflar neumáticos de automóviles.

La pistola de soplado de aire comprimido es adecuada para limpiar y soplar objetos y zonas de difícil acceso.

La pistola de aire comprimido está diseñada para pulverizar y aplicar líquidos como limpiadores en frío, detergentes y aceites en spray.

En combinación con un compresor, la manguera de aire comprimido se utiliza para suministrar energía a las herramientas de aire comprimido. La manguera de aire comprimido se utiliza exclusivamente para transportar aire comprimido. No es adecuada para transportar líquidos o gases como el oxígeno.

Nota: El producto está diseñado para utilizarse con una fuente de aire comprimido adecuada (recomendamos un compresor con un volumen de depósito de 24 litros o más).

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera uso indebido y entraña riesgos considerables de accidente. No aceptamos ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado. El producto está destinado exclusivamente al uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Alcance de la entrega

- 1 Pistola neumática pulverizadora PDPF 500 E4
- 1 Pistola de aire comprimido PDSP 1 A1
- 1 Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1
- 1 Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1
- 1 Manguera en espiral (Manguera de compresor en espiral) PDSS 5 A1

Juego de adaptadores de 8 piezas:

- 1 Aguja para balones
- 1 Adaptador para válvulas
- 1 Pieza de conexión para adaptadores
- 1 Adaptador puntiagudo
- 1 Adaptador redondo
- 1 Adaptador de purga
- 2 Adaptadores universales cónicos

- 1 Manual de instrucciones

1.3 Equipamiento

Pistola neumática pulverizadora PDPF 500 E4

- 1 Ventilación
- 2 Tapa de vaso de flujo
- 3 Vaso de flujo
- 4 Tornillo de tope de elevación (Regulación del material de pulverización)
- 5 Conexión de aire comprimido
- 6 Disparador
- 7 Cabezal de boquilla
- 8 Tuerca de bloqueo de la cabeza de la boquilla
- 9 Regulador para chorro redondo/plano y chorro ancho
- 10 Rosca interior (copa de flujo)
- 11 Primavera
- 12 Aguja

Manguerade compresor en espiral PDSS 5 A1

- 13 Manguerade compresor en espiral

Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1

- 14 Manómetro
- 15 Válvula de ventilación
- 16 Conexión de aire comprimido
- 17 Disparador
- 18 Manguera
- 19 Conector de válvula
- 20 Adaptador para válvulas de purga
- 21 Adaptador para válvulas roscadas
- 22 Adaptador universal para válvulas con un diámetro interior de aprox. 9 mm.
- 23 Adaptador universal, para válvulas con un diámetro interior de aprox. 6 mm.
- 24 Aguja de bola hueca
- 25 Adaptador de válvula
- 26 Accesorio para 20, 21
- 27 Adaptador universal para válvulas con un diámetro interior de aprox. 8 mm.

Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1

- 22 Conexión de aire comprimido
- 23 Disparador
- 24 Boquilla

Pistola de aire comprimido PDSP 1 A1

- 25 Conexión de aire comprimido
- 26 Disparador
- 27 Ventosa
- 28 Tubo de aspiración
- 29 Boquilla de chorro
- 30 Contratuerca

1.4 Datos técnicos

Nota: Calidad del aire comprimido: purificado, exento de aceite y condensado

1.4.1 Pistola neumática pulverizadora

Presión de funcionamiento:	max. 3,5 bar
Tamaño de la boquilla:	Ø 1,5 mm
Vaso de flujo:	ca. 500 ml
Necesidades de aire:	250-280 l/min

*La viscosidad es la velocidad de flujo de un material de pulverización. Esta viscosidad se mide con un vaso medidor/dispensador*** (no incluido en el volumen de suministro). Mida el tiempo en segundos que transcurre hasta que el hilo de líquido se rompe al agotarse. Este tiempo es la viscosidad. Diluya el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo de 18-23 t (DIN seg). **DIN sec es una unidad de medida obsoleta para la viscosidad, pero la utilizan los aficionados al bricolaje.

*** El vaso medidor debe tener una capacidad de 100 cm³. El orificio de salida tiene un tamaño de 4 mm. La medición se realiza idealmente a una temperatura ambiente de 20 °C.

1.4.2 Pistola de aire comprimido

Presión de funcionamiento: max. 8,0 bar
Ventosa: ca. 1000 ml
Caudal volumétrico: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pistola neumática de soplado

Presión de funcionamiento: max. 8,0 bar
Caudal volumétrico: 100 - 200 l/min

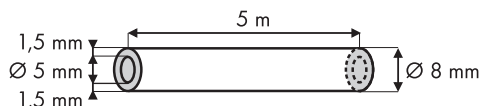
1.4.4 Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido

Presión de funcionamiento: max. 8,0 bar
Caudal volumétrico: 40–70 l/min

1.4.5 Manguera de compresor en espiral (Manguera de aire comprimido)

Máx. Presión de trabajo: 10 bar (a 23 °C)
6,5 bar (a 50 °C)

Tipo de manguera: Campo de aplicación medio
Diámetro exterior de la manguera: Ø 8,0 mm
Diámetro interior de la manguera: Ø 5,0 mm
Grosor de la pared: 1,5 mm
Embrague: DN 7,2/6 mm
Conexión: ¼" (6,35 mm)
Longitud: 5 m
Rango de temperatura aplicable: -10 °C bis + 50 °C



1.4.6 Valor de emisión de ruido

Valor medido para el valor de emisión de ruido determinado de conformidad con la norma EN 14462.

El nivel sonoro ponderado en el lugar de utilización es:

Pistola neumática pulverizadora PDPF 500 E4

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola de aire comprimido PDSP 1 A1

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Incertidumbre: $K = 2,5$ dB

2. Instrucciones de seguridad



Lea toda la información e instrucciones de seguridad.



El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve toda la información de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

- Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del legislador.
- **Transmita las instrucciones de uso a terceros.**
Asegúrese de que terceras personas sólo utilicen este producto tras haber recibido las instrucciones necesarias.
- **Mantenga alejados a los niños y protéjalos contra el uso no autorizado.**
No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté listo para su uso o en funcionamiento. No deje nunca niños cerca del aparato. No está permitido que los niños utilicen este producto. Asegure el producto contra el uso no autorizado.
- **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace.**
No trabaje con este producto si no está atento o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de descuido al utilizar este producto puede provocar accidentes y lesiones graves.
- **Cuidado con los daños.**
Antes de la puesta en servicio, compruebe que el elemento no presenta daños. Si el artículo está defectuoso, no debe ponerse en funcionamiento bajo ningún concepto.

- **No utilices objetos afilados.**
No introduzca nunca objetos puntiagudos y/o metálicos en el interior del producto.
- **No hacer un mal uso.**
Utilice el producto únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones.
- **Compruébalo regularmente.**
El uso de este artículo puede provocar el desgaste de determinadas piezas. Por ello, debe revisarlo periódicamente para detectar posibles daños o defectos.
- **Utilice únicamente accesorios originales.**
Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y elementos adicionales que estén expresamente especificados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.
- **No utilizar en zonas peligrosas.**
No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas que contengan sustancias como líquidos inflamables, gases y, en particular, nieblas de pintura y polvo.

2.1 Instrucciones generales de seguridad



¡Peligro de explosión/incendio!

Está prohibido fumar durante el uso de la pistola de pintura. No pulverice nunca sobre una llama abierta, una superficie incandescente o accesorios de iluminación. No encienda chispas ni llamas abiertas para evitar provocar una explosión o un incendio.



¡Fuerzas de retroceso!

Sujete firmemente la manguera con la mano cuando desconecte el acoplamiento de la manguera. Desconecte primero la manguera de la fuente de aire compri-

mido y sólo después retire la manguera de suministro del aparato. Esto evitará que la manguera de suministro se arremoline o retroceda de forma incontrolada.



¡Peligro de asfixia!

Existe riesgo de asfixia al trabajar con nitrógeno. Asegúrese de que la zona de trabajo esté siempre bien ventilada.



Riesgo de lesiones.

Lleve ropa de protección, protección respiratoria y gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato.



Utilice la ropa de protección prescrita para evitar cualquier contacto con vapores tóxicos, disolventes y los materiales utilizados.



¡Peligros debidos al ruido!

Utilice protección auditiva para evitar los riesgos derivados del ruido. Las emisiones sonoras (por ejemplo, causadas por el flujo o las vibraciones) pueden provocar pérdida de audición y/o efectos fisiológicos.



Riesgo de lesiones.

No utilice nunca oxígeno, otras sustancias inflamables o hidrocarburos halogenados como fuente de energía.

- No apunte el aparato hacia personas y/o animales. Los disolventes o diluyentes pueden quemar la piel, los pulmones y los ojos.
- No retuerza la manguera del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Observe las instrucciones de seguridad del fabricante del material de recubrimiento.

¡ADVERTENCIA!

Con los dispositivos de aplicación manual, debe minimizarse la contaminación del operario por el chorro de pulverización y los aerosoles en la zona de respiración. Los riesgos se derivan de la inhalación, el contacto o la absorción de materiales de recubrimiento o líquidos de limpieza.

Las medidas para ello son:

- Ventilación técnica o natural adecuada.
- Ajuste correcto de la presión de pulverización.
- Distancia suficiente entre la pistola pulverizadora y la pieza. Esta distancia varía en función del material de recubrimiento.
- Funciones de optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación.

2.2 Normas generales de seguridad para la pistola de pintura de aire comprimido, la pistola pulverizadora, la pistola de soplado y el inflador de neumáticos

- Las instrucciones de seguridad deben leerse y comprenderse antes de poner en marcha, utilizar, reparar y mantener el aparato y antes de trabajar en las proximidades del mismo. En caso contrario, pueden producirse lesiones corporales graves.
- El aparato sólo debe ser montado, ajustado o utilizado por personal debidamente cualificado y formado.
- Este aparato no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- Las instrucciones de seguridad no deben perderse. Entérguelas al operador. No utilice nunca aparatos dañados.

dos. Compruebe que las etiquetas e inscripciones estén completas y sean legibles. El aparato debe inspeccionarse periódicamente para comprobar que la máquina está etiquetada con las indicaciones y marcas claramente legibles que se exigen en estas instrucciones de uso. En caso necesario, el usuario deberá ponerse en contacto con el fabricante para obtener etiquetas de recambio.

- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, la masa y la potencia de la máquina.
- Asegúrate de que tu cuerpo está equilibrado y de que tienes un agarre seguro.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, suelte el gatillo.
- No utilice el aparato para soplar sobre las personas ni para limpiar la ropa del cuerpo. Riesgo de lesiones.

2.3 Instrucciones de seguridad para la manguera de aire comprimido

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
 - Cuando la máquina no esté en uso, antes de sustituir accesorios o realizar trabajos de reparación, cierre siempre el suministro de aire, despresurice la manguera de aire y desconecte la máquina del suministro de aire comprimido.
 - Nunca dirija el flujo de aire hacia usted o hacia otras personas.

- El aleteo de las mangueras puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que las mangueras y sus fijaciones no estén dañadas ni se hayan aflojado.
- Hay que eliminar el aire frío de las manos.
- No supere nunca la presión máxima de trabajo de la manguera de aire comprimido ni la de la herramienta de aire comprimido utilizada.
- Conecte la manguera de aire comprimido únicamente a conductos de aire comprimido si está garantizado que no se supera la presión de trabajo máxima admisible (por ejemplo, mediante un reductor/regulador de presión).
- Utilice la manguera de aire comprimido sólo con aire comprimido. No está permitido utilizar la manguera de aire comprimido con líquidos.
- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso del compresor y a los peligros de tropiezo causados por la manguera de aire comprimido.
- Cuando afloje el acoplamiento de la manguera, sujete la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano. Así evitará lesiones causadas por el retroceso brusco de la manguera.
- No utilice medios como aguarrás, alcohol butílico y cloruro de metileno junto con la manguera de aire comprimido. Estos medios destruirán la manguera de aire comprimido.
- No aplaste ni retuerza nunca la manguera en espiral. Esto puede dañar la manguera en espiral. No utilice mangueras de aire comprimido dañadas. Las mangueras de aire comprimido dañadas pueden causar lesiones.

3. Puesta en servicio

3.1 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido

Nota: Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión.

Nota: Para obtener el máximo rendimiento de su herramienta neumática, utilice siempre mangueras de aire comprimido con un diámetro interior de al menos 10 mm. Un diámetro interior demasiado pequeño puede reducir considerablemente el rendimiento.

3.1.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 3,5 bar del producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [5] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

3.1.2 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido

Esta pistola de pintura funciona según el principio HVLP (alto volumen, baja presión). Como resultado, se produce menos niebla de pulverización y se reduce la pérdida de material.

⚠ PRECAUCIÓN: ¡No pulverice nunca sin el cabezal de la boquilla [7] montado!

3.1.3 Conectar dispositivo

- Asegúrese de que para el funcionamiento sólo utiliza aire comprimido limpio y sin condensación ni aceite.
- Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido **debe** estar equipada con un filtro reductor de presión.
- Ajuste la presión de funcionamiento a 3,5 bar en el reductor de presión del filtro de la fuente de aire comprimido.

¡ADVERTENCIA! No debe superarse la presión máxima de funcionamiento de 3,5 bar.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si la presión de trabajo es demasiado alta, se produce una distribución excesivamente fina, una rápida evaporación del líquido y superficies rugosas. Una presión de trabajo demasiado baja provoca superficies onduladas y formación de gotas.

- Conecte la manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido a la conexión de aire comprimido [5] del aparato.

3.1.4 Preparar la superficie de pulverización

- Cubra todas las superficies que no vayan a ser rociadas (puertas, suelo, ventanas y marcos de puertas y ventanas).
- Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.
- Desbaste las superficies lisas y, a continuación, elimine el polvo de lijado.

Nota: Si utiliza la pistola de pintura al aire libre, preste atención a la dirección del viento.

3.1.5 Encender y apagar el aparato

- El respiradero [1] debe permanecer siempre libre o descubierto durante el proceso.
- Enrosque firmemente la copa de flujo [3] en la pistola.
- Introduzca el material de pulverización en el depósito [3] y ciérrelo con la tapa [2].
- La distancia de pulverización debe ser de unos 15 cm en vertical desde el objeto. Para obtener un recubrimiento uniforme, mantenga siempre la pistola de pintura a la misma distancia del objeto.
- **Encender:** Pulse el gatillo [6] para encender el aparato.
- **Desconectar:** Suelte el gatillo [6] para apagar el aparato.

Nota: Inicie y finalice el proceso de pulverización fuera de la zona de pulverización.

Nota: Asegúrese de diluir el material de recubrimiento a utilizar con un disolvente adecuado. Si se utiliza un disolvente inadecuado, pueden formarse grumos y obstruir la pistola. Siga las instrucciones de dilución proporcionadas por el fabricante del material de revestimiento.

3.1.6 Retire la manguera de aire comprimido y el filtro reductor de presión

Nota: La manguera de aire comprimido sólo puede desenroscarse cuando el filtro reductor de presión está despresurizado.

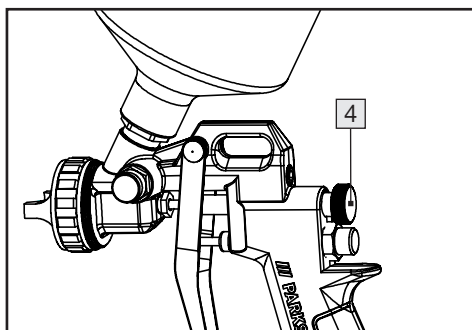
Achtung: Latigazo de la manguera de aire comprimido al abrir el acoplamiento rápido. Sujete siempre firmemente la manguera de aire comprimido.

Si se retira el reductor de presión del filtro, primero deben despresurizarse todos los conductos. Es posible que aún quede presión residual. En primer lugar, presurice

completamente con la palanca de ajuste y, a continuación, vuelva a despresurizar para expulsar el gas residual del reductor de presión del filtro.

3.1.7 Regular el material de pulverización

- Para aumentar el material de pulverización, gire el tornillo de tope de carrera [4] en sentido antihorario.
- Para reducir el material pulverizado, gire el tornillo de tope de carrera [4] en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: Al regular el material de pulverización, el volumen de aire también aumenta o disminuye.

3.1.8 Ajuste del haz de color

El dispositivo tiene la siguiente configuración:

- **Haz omnidireccional** (para lugares de difícil acceso)
- **Haz ancho** (para una dirección de trabajo horizontal)
- **Chorro plano** (para una dirección de trabajo vertical)

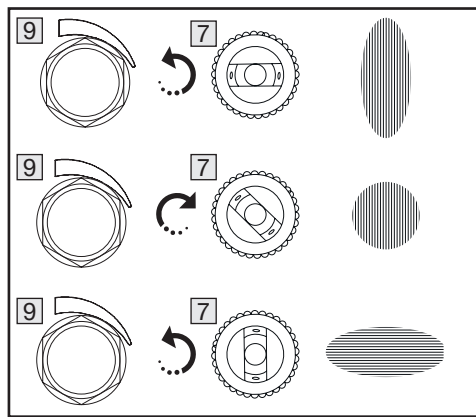
Para ajustar el cabezal de la boquilla [7], afloje la tuerca de bloqueo [8] girándola en sentido antihorario. Para fijar el chorro de color, gire la tuerca de bloqueo [8] en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Ajuste el chorro omnidireccional:

- Gire el mando [9] en el sentido de las agujas del reloj y el cabezal de la boquilla [7] como se muestra en la siguiente ilustración.

Ajustar chorro ancho/plano:

- Gire el mando [9] en sentido antihorario y el cabezal de la boquilla [7] como se muestra en la siguiente ilustración.



Nota: Determine los ajustes adecuados realizando pulverizaciones de prueba en una zona de prueba.

Nota: Comience con el volumen de aire máximo y a unos 10 cm de la zona de pulverización para determinar el ajuste adecuado.

ATENCIÓN!

No pulverizar contra el viento.

3.2. Manejo de la pistola de aire comprimido

3.2.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el aco-

plamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [31] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

3.2.2 Funcionamiento de la pistola de aire comprimido

- Desmonte la ventosa [33].
- Accione la palanca del gatillo [32]. Compruebe el vacío con el pulgar en el tubo de aspiración [34]. Gire la boquilla de chorro [35] hasta que la pistola tenga una aspiración óptima. Asegure esta posición con la contratuerca [36].
- Llene la ventosa [33] con el líquido.
- Encendido: Pulse el gatillo [32] para encender el aparato.
- Apagar: Suelte el gatillo [32] para apagar el aparato.

Nota: El efecto de chorreado de la boquilla de chorreado puede variarse en función de la pieza y de la presión del aire. Para ello, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Afloje la contratuerca [36].
2. Ajuste la boquilla de chorro [35] girándola.
3. Asegure el ajuste con la contratuerca [36].

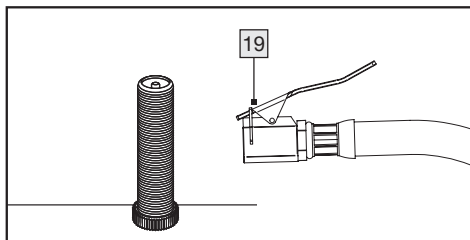
3.3. Funcionamiento de la pistola de aire comprimido

3.3.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [28] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

3.3.2 Funcionamiento de la pistola de soplado de aire comprimido

- Apunte la boquilla [30] hacia la superficie que desea rociar con aire comprimido.
- Encendido: Pulse el gatillo [29] para encender el aparato.
- Apagar: Suelte el gatillo [29] para apagar el aparato.
- Desconecte el producto de la fuente de aire comprimido una vez finalizado el trabajo.



3.4. Funcionamiento del manómetro de aire comprimido para neumáticos

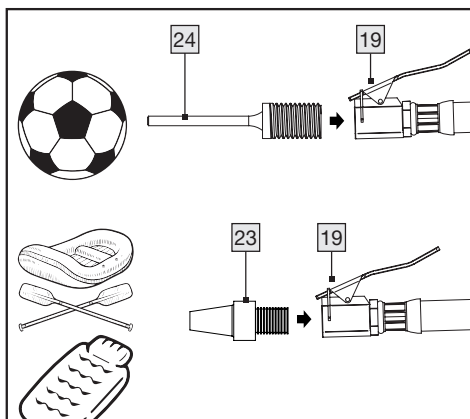
3.4.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [16] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo para fijarlo.
- Coloque el tapón de la válvula [19] en la válvula y vuelva a soltarlo.
- Accionar el gatillo [17].
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro [14].
- Suelte de nuevo el gatillo [17].
- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo y sáquelo de la válvula.

3.4.2 Funcionamiento con aguja de bola hueca, adaptador para válvulas de inflado

- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo para fijarlo.
- Introduzca el adaptador para válvulas de inflado [23] o la aguja de bola hueca [24] en el conector de la válvula [19] y vuelva a soltarlo.
- Presione ahora el adaptador para válvulas de inflado [23] o la aguja de bola hueca [24] sobre la válvula.
- Accionar el gatillo [17].
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro [14].
- Suelte de nuevo el gatillo [17].
- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo y sáquelo de la válvula.

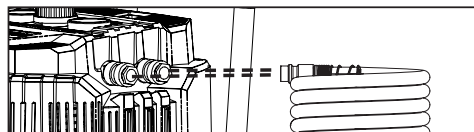


3.5. Manejo de la manguera en espiral (manguera de aire comprimido)

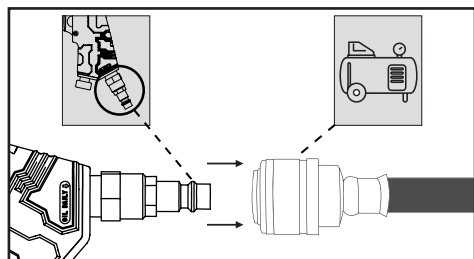
3.5.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 10 bar del producto. Conecte el producto al compresor conectando el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido a la conexión de aire comprimido [5]/[16]/[28]/[32] del producto. El bloqueo es automático.

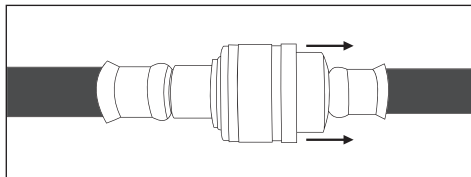
3.5.2 Funcionamiento de la manguera de aire comprimido



- Observe la presión máxima de trabajo de la manguera en espiral [13].
- Utilice la manguera en espiral [13] únicamente dentro de los parámetros especificados (véanse los datos técnicos).
- Presione la manguera en espiral [13] en un acoplamiento rápido de aire comprimido de una fuente de aire comprimido.
- Conecte la herramienta de aire comprimido a través del acoplamiento rápido de la manguera en espiral [13].



- Cuando haya terminado de trabajar, retire la herramienta de la manguera en espiral [13] tirando firmemente del acoplamiento rápido hacia atrás. Sujete firmemente la manguera en espiral [13] para que la manguera oscilante no pueda lesionar a nadie.



Nota: Primero desconecte la manguera del suministro de aire comprimido y sólo después retire la manguera de suministro del producto. Esto evitará que la manguera de suministro gire sin control.

4. Mantenimiento y limpieza

- Desconecte siempre el producto del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.
- No utilice objetos afilados para limpiar el producto.
- No permita que penetren líquidos en el interior del producto. De lo contrario, el producto podría resultar dañado.
- Limpie el producto con regularidad, preferiblemente siempre inmediatamente después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa o las superficies con un paño seco.

4.1 Procedimiento especial para la pistola de pintura de aire comprimido

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca completamente la pistola de pintura en el disolvente. Enjuáguela solamente.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos de los materiales de la pistola de pintura.
- Pulverizar y limpiar con un diluyente adecuado. Utilizar materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.
- Utilice un cepillo o un paño adecuado para limpiar el cabezal de la boquilla **7** y los orificios de pulverización.
- Desenrosque el tornillo de tope de elevación **4** y retire el muelle **11**.
- Retire la aguja **12**. Límpiela con un cepillo adecuado.
- Limpie también la rosca interior **10** del recipiente de alimentación por gravedad **3** con un cepillo adecuado.
- La rosca **10** y la junta deben engrasarse ligeramente después de la limpieza.
- Engrase de vez en cuando todas las piezas móviles.
- Vuelva a montar todas las piezas después de haber limpiado el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Compruebe la boquilla.

- Las pistolas de pintura sólo deben ser manejadas y mantenidas por personal cualificado. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Siempre que sea posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o por su sustituto y deben documentarse en un registro de mantenimiento.

4.2 Procedimiento especial para la pistola de aire comprimido

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca la pistola completamente en el disolvente. Sólo enjuague.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos materiales de la pistola.
- Recomendamos conectar un recipiente lleno de producto de limpieza a la herramienta neumática y hacer pasar

el producto de limpieza a baja presión. Vuelva a pulverizar en un recipiente cerrado para que se recoja el producto de limpieza y no se produzcan vapores innecesarios. Limpie la boquilla de pulverización **35** en caso de que se produzcan obstrucciones inesperadas o se ensucie el chorro de pulverización.

- Una herramienta neumática limpia garantiza un manejo sin problemas la próxima vez que la utilice.
- Limpie y mantenga la herramienta neumática con el máximo cuidado inmediatamente después de su uso.
- Todas las piezas móviles deben engrasarse de vez en cuando.
- Si se desmonta la tobera de chorro **35** durante la limpieza, la rosca y la junta deben tratarse con una grasa ligera. No utilice lubricantes que contengan silicona.
- Almacene sus herramientas/dispositivos neumáticos únicamente en espacios secos.
- Garantice la seguridad de la herramienta neumática mediante un mantenimiento periódico.
- Compruebe la estanqueidad de las uniones atornilladas y apriételas si es necesario.
- Evite el contacto con sustancias peligrosas que se hayan depositado en la herramienta.
- Llevar equipo de protección individual adecuado y eliminar las sustancias peligrosas con las medidas apropiadas antes del mantenimiento.

5. Almacenamiento

- El producto debe cubrirse después de cada uso para protegerlo de la contaminación. El envase puede utilizarse para almacenar el producto.
- Conserve juntos el producto y su manual de instrucciones. Guarde la máquina y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin polvo ni escarcha.

6. Eliminación



Los envases están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden eliminarse en los centros de reciclaje locales. Puede informarse sobre cómo deshacerse de su viejo aparato en su ayuntamiento.



Separación y clasificación de envases domésticos de conformidad con el Real Decreto 1055/2022.



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

6.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

- Los materiales de revestimiento son residuos peligrosos y deben eliminarse en consecuencia. Respete la normativa local.
- No debe permitirse que sustancias químicas nocivas para el medio ambiente penetren en el suelo, las aguas subterráneas o las masas de agua.
- Cuando compre pinturas, barnices y otros materiales de revestimiento, preste atención a su compatibilidad medioambiental.

7. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

/// PARKSIDE

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 494765_2504) y el recibo como comprobante de compra.
- El número de artículo se encuentra en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en la etiqueta adhesiva situada en la parte posterior o inferior del producto.

- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto primero con el servicio de atención al cliente indicado a continuación por teléfono o por correo electrónico.
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



En parkside-diy.com puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones mediante el cuadro de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494765_2504 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

8. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 494765_2504

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

9. Traducción de la declaración de conformidad original

Nos,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemania

Por la presente declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas:
(2006/42/EG)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 1953:2013
Programa de pruebas de Intertek
P10-0006:2010
(Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Designación del dispositivo / número de modelo:

Pistola neumática pulverizadora /
PDFP 500 E4

Pistola de aire comprimido / PDSP 1 A1

Pistola neumática de soplado / PDBP 6 A1

Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido / PDRF 10 A1

Año de fabricación: 09/2025

Número de serie: IAN 494765_2504

Persona responsable de la documentación:

Marc Stockenberger

Ubicación: Forst

Fecha/firma del fabricante: 28.08.2025



Marc Stockenberger
Director General

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas en aras de un mayor desarrollo.

1. Introduktion	177
1.1 Tilsigtet brug	177
1.2 Medfølger ved levering	178
1.3 Udstyr	178
1.4 Tekniske data	178
1.4.1 Malersprøjtepistol til trykluft	178
1.4.2 Rensepistol til trykluft	179
1.4.3 Trykluftblæsepistol	179
1.4.4 Dæktryksmåler med trykluft	179
1.4.5 Spiralformet slange (Trykluftspiralslange)	179
1.4.6 Støjemissionsværdi	179
2. Sikkerhedsinstruktioner	180
2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner	181
2.2 Generelle sikkerhedsregler for trykluftsprøjtepistolen, sprøjtepistolen, udblæsningspistolen og dæktryksmåleren	183
2.3 Sikkerhedsinstruktioner for den medfølgende trykluftslange	184
3. Ibrugtagning	186
3.1 Betjening af trykluftsprøjtepistolen	186
3.1.1 Før ibrugtagning	186
3.1.2 Betjening af trykluftsprøjtepistolen	186
3.1.3 Tilslut enhed	186
3.1.4 Forbered sprøjteoverfladen	186
3.1.5 Tænde/slukke for enheden	186
3.1.6 Fjern trykluftslangen og filteret til trykreduktion	187
3.1.7 Reguler sprøjtematerialet	187
3.1.8 Farbstrahl einstellen	187
3.2. Betjening af trykluftsprøjtepistolen	188
3.2.1 Før ibrugtagning	188
3.2.2 Betjening af trykluftsprøjtepistolen	188
3.3. Betjening af trykluftblæsepistolen	188
3.3.1 Før ibrugtagning	188
3.3.2 Betjening af trykluftblæsepistolen	188

3.4. Betjening af dæktryksmåleren til trykluft	189
3.4.1 Før ibrugtagning	189
3.4.2 Betjening med hul kuglenål, Adapter til oppustningsventiler	189
3.5. Betjening af spiralslangen (trykluftslangen)	189
3.5.1 Før ibrugtagning	189
3.5.2 Betjening af trykluftslangen	189
4. Vedligeholdelse og rengøring	190
4.1 Særlig procedure for trykluftsprøjtepipistolen	190
4.2 Særlig procedure for trykluftsprøjtepipistolen	191
5. Opbevaring	191
6. Bortskaffelse	192
6.1 Miljøvenlighed og bortskaffelse af materialer	192
7. Garanti fra ROWI Germany GmbH	192
8. Service	193
9. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring 	194

TRYKLUFTSÆT PDWS A1

1. Introduktion

Tillykke med købet af dit nye apparat. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du tager produktet i brug. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Overdrag alle dokumenter, når produktet overdrages til tredjepart.

1.1 Tilsigtet brug

Tryklufsprøjtepistolen er beregnet til påføring/forstøvning af flydende belægningsmaterialer. Egnede væsker er

- Vandfortyndbare malinge
- Klare lakker
- Træbeskyttelsesmiddel
- Desinfektionsmiddel
- Plet
- Topcoats til biler
- Glasurer
- Plantebeskyttelsesmidler
- Primers
- Olier

Apparatet er ikke egnet til behandling af følgende væsker:

- Emulsions- og latexbemaling
- Syreholdige belægningsmaterialer
- Lye
- Stænk- og drypbestandige materialer
- Granuleret og fyldigt sprøjtemateriale

Trykluftdækmåleren er velegnet til oppumpning af cykeldæk, gummibåde, luftmadrasser, bolde osv. Apparatet kan bruges til at måle tryk og frigive trykluft. Apparatet er **IKKE** egnet til at pumpe bildæk.

Trykluftpistolen er velegnet til rengøring og udblæsning af genstande og svært tilgængelige områder.

Tryklufsprøjtepistolen er designet til at sprøjte og påføre væsker som f.eks. kolde rengøringsmidler, vaskemidler og sprayolier.

Sammen med en kompressor bruges trykluftslangen til at forsyne trykluftværktøj med energi. Trykluftslangen bruges udelukkende til at transportere trykluft. Den er ikke egnet til transport af væsker eller gasser som f.eks. ilt.

Hint: Produktet er beregnet til brug med en passende trykluftkilde (vi anbefaler en kompressor med en tankvolumen på 24 liter eller mere).

Enhver anden brug eller ændring af produktet betragtes som ukorrekt brug og indebærer en betydelig risiko for ulykker. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug. Produktet er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes kommercielt eller industrielt.

1.2 Medfølger ved levering

- 1 Malersprøjtepestil til trykluft PDPF 500 E4
- 1 Rensepestil til trykluft PDSP 1 A1
- 1 Trykluftblæsepestil PDBP 6 A1
- 1 Dæktryksmåler med trykluft PDRF 10 A1
- 1 Spiralformet slange (Trykluftspiralslange) PDSS 5 A1

8-delt adapter-sæt:

- 1 Kuglenål
- 1 Ventiladapter
- 1 Tilslutningsstykke til adapter
- 1 Spids adapter
- 1 Rund adapter
- 1 Udluftningsadapter
- 2 Koniske universaladapters

- 1 Brugsanvisning

1.3 Udstyr

Malersprøjtepestil til trykluft PDPF 500 E4

- 1 Udluftning
- 2 Låg til flowkop
- 3 Gennemløbsbæger
- 4 Slagstopskrue (regulering af sprøjtemateriale)
- 5 Tilslutning til trykluft
- 6 Udløser
- 7 Dysehoved
- 8 Låsemøtrik til dysehovedet
- 9 Regulator til rund/flad og bred stråle
- 10 Indvendigt skruegevind (flowkop)
- 11 Forår
- 12 Nål

Trykluftspiralslange PDSS 5 A1

- 13 Spiralformet slange

Dæktryksmåler med trykluft PDRF 10 A1

- 14 Trykmåler
- 15 Udluftningsventil
- 16 Tilslutning til trykluft
- 17 Udløser
- 18 Slange

- 19 Ventilprop
- 20 Adapter til udluftningsventiler
- 21 Adapter til skrueventiler
- 22 Universaladapter til ventiler med indvendig diameter på ca. 9 mm
- 23 Universaladapter til ventiler med indvendig diameter på ca. 6 mm
- 24 Hul nål
- 25 Ventiladapter
- 26 Påbygning til 20, 21
- 27 Universaladapter til ventiler med indvendig diameter på ca. 8 mm

Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

- 28 Tilslutning til trykluft
- 29 Udløser
- 30 Dyse

Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

- 31 Tilslutning til trykluft
- 32 Udløser
- 33 Sugekop
- 34 Indsugningsrør
- 35 Stråledyse
- 36 Låsemøtrik

1.4 Tekniske data

Bemærk: Trykluftkvalitet: rensat, oliefri og kondensatfri

1.4.1 Malersprøjtepestil til trykluft

- Driftstryk: max. 3,5 bar
- Størrelse på dyse: Ø 1,5 mm
- Gennemløbsbæger: ca. 500 ml
- Behov for luft: 250-280 l/min

*Viskositet er flowhastigheden af et sprøjtemateriale. Denne viskositet måles ved hjælp af et måle-/dispenseringsbæger*** (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Mål tiden i sekunder, indtil væsketråden knækker af, når den løber ud. Denne udløbstid er viskositet

ten. Fortynd materialet, indtil væsketråden har nået tiden 18-23 t (DIN sek.). **DIN sec er en forældet måleenhed for viskositet, men bruges af gør-det-selv-entusiaster.

*** Målebægeret skal have en kapacitet på 100 cm³. Udløbshullet er 4 mm stort. Målingen udføres ideelt set ved en omgivelsetemperatur på 20 °C.

1.4.2 Rensepistol til trykluft

Driftstryk: max. 8,0 bar
Sugekop: ca. 1000 ml
Volumetrisk
strømningshastighed: 150 – 250 l/min

1.4.3 Trykluftblæsepistol

Driftstryk: max. 8,0 bar
Volumetrisk
strømningshastighed: 100 - 200 l/min

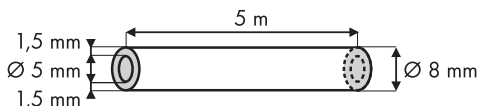
1.4.4 Dæktryksmåler med trykluft

Driftstryk: max. 8,0 bar
Volumetrisk
strømningshastighed: 40–70 l/min

1.4.5 Spiralformet slange (Trykluftspiralsslange)

Max. Arbejdstryk: 10 bar (ved 23 °C) 6,5 bar (ved 50 °C)
Slangetype: Medium anvendelsesområde
Slangens ydre diameter: Ø 8,0 mm
Slangens indvendige diameter: Ø 5,0 mm
Vægtykkelse: 1,5 mm
Kobling: DN 7,2/6 mm

Forbindelse: 1/4" (6,35 mm)
Længde: 5 m
Anvendeligt
temperaturområde: -10 °C til + 50 °C



1.4.6 Støjemissionsværdi

Målt værdi for støjemissionsværdi bestemt i overensstemmelse med EN 14462.
Det vægtede støjniveau på brugsstedet er:

Malersprøjetpistol til trykluft PDFP 500 E4

Lydtryksniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Lydens effektiveau: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Rensepistol til trykluft PDSP 1 A1

Lydtryksniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Lydens effektiveau: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Trykluftblæsepistol PDBP 6 A1

Lydtryksniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Lydens effektiveau: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Dæktryksmåler med trykluft PDRF 10 A1

Lydtryksniveau: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Lydens effektiveau: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Usikkerhed: $K = 2,5$ dB

2. Sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner.



Manglende overholdelse af sikkerhedsoplysninger og -instruktioner kan medføre alvorlig personskade og/eller materielle skader.

Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til senere brug!

- Ud over anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal de generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggende bestemmelser i lovgivningen overholdes.
- **Giv brugsanvisningen videre til tredjeparter.**
Sørg for, at tredjeparter kun bruger dette produkt efter at have modtaget de nødvendige instruktioner.
- **Hold børn væk og beskyt dem mod uautoriseret brug.**
Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er klar til brug eller i drift. Lad aldrig børn være i nærheden af det. Børn må ikke bruge dette produkt. Sikr produktet mod uautoriseret brug.
- **Vær altid opmærksom, og vær altid opmærksom på, hvad du laver.**
Arbejd ikke med dette produkt, hvis du er uopmærksom eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uforsigtighed ved brug af dette produkt kan føre til alvorlige ulykker og skader.
- **Pas på skader.**
Kontroller varen for eventuelle skader før ibrugtagning. Hvis produktet er defekt, må det under ingen omstændigheder tages i brug.

- **Brug ikke skarpe genstande.**
Stik aldrig spidse og/eller metalliske genstande ind i produktet.
- **Må ikke misbruges.**
Brug kun produktet til de formål, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- **Tjek regelmæssigt.**
Brugen af dette produkt kan føre til slitage på visse dele. Du bør derfor kontrollere den regelmæssigt for eventuelle skader eller defekter.
- **Brug kun originalt tilbehør.**
For din egen sikkerheds skyld må du kun bruge tilbehør og ekstraudstyr, som udtrykkeligt er angivet i brugsanvisningen eller anbefalet af producenten.
- **Må ikke bruges i farlige områder.**
Brug ikke produktet i potentielt eksplosive atmosfærer, der indeholder stoffer som brandfarlige væsker, gasser og især maling og støvtåger.

2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Fare for eksplosion/brand!

Rygning er forbudt, når du bruger sprøjtepistolen! Sprøjt aldrig på åben ild, glødende overflader eller lysarmaturer. Undgå at antænde gnister eller åben ild for at undgå at forårsage eksplosion eller brand.



Rekylkræfter!

Hold slangen godt fast i hånden, når du kobler slangekoblingen fra. Kobl først slangen fra trykluftkilden, og fjern først derefter forsyningsslangen fra enheden. Dette forhindrer ukontrolleret hvirvling eller tilbageslag af forsyningsslangen.



Fare for kvælning!

Der er risiko for kvælning, når man arbejder med nitrogen! Sørg for, at arbejdsområdet altid er godt ventileret!



Risiko for personskade!

Brug beskyttelsestøj, åndedrætsværn og sikkerhedsbriller, når du arbejder med apparatet! Brug det foreskrevne beskyttelsestøj for at undgå kontakt med giftige dampe, opløsningsmidler og de anvendte materialer.



Fare på grund af støj!

Brug høreværn for at undgå støjfare. Støjemissioner (f.eks. forårsaget af flow eller vibrationer) kan resultere i høretab og/eller fysiologiske effekter.



Risiko for personskade!

Brug aldrig ilt, andre brændbare stoffer eller halogenerede kulbrinter som energikilde!

- Ret ikke apparatet mod mennesker og/eller dyr. Opløsningsmidler eller fortynder kan brænde hud, lunger og øjne.
- Undgå at knække apparatets slange. Ellers kan den blive beskadiget.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne fra producenten af belægningsmaterialet.

ADVARSEL!

Med håndholdte udbringningsapparater skal kontaminering af operatøren med sprøjtestrålen og aerosoler i indåndingszonen minimeres. Farer opstår ved indånding, kontakt eller absorption af overfladebehandlingsmaterialer eller rengøringsvæsker.

Foranstaltninger til dette er:

- Tilstrækkelig teknisk eller naturlig ventilation.
- Korrekt indstilling af forstøvningstrykket.
- Tilstrækkelig afstand mellem sprøjtepistolen og arbejdsområdet. Denne afstand varierer afhængigt af belægningsmaterialet.
- Funktioner til optimering af sprøjteparametre for at reducere kontaminering.

2.2 Generelle sikkerhedsregler for trykluftsprøjtepistolen, sprøjtepistolen, udblæsningspistolen og dæktrykmåleren

- Sikkerhedsinstruktionerne skal læses og forstås, før apparatet opstilles, betjenes, repareres og vedligeholdes, og før der arbejdes i nærheden af apparatet. Manglende overholdelse kan medføre alvorlige fysiske skader.
- Apparatet må kun opstilles, justeres eller bruges af kvalificeret og uddannet personale.
- Denne enhed må ikke ændres. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge risikoen for brugeren.
- Sikkerhedsinstruktionerne må ikke gå tabt. Giv dem til brugeren. Brug aldrig beskadigede enheder. Kontrollér, at etiketter og påskrifter er fuldstændige og letlæselige. Apparatet skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere,

at maskinen er mærket med de tydeligt læselige klassificeringer og markeringer, der kræves i denne betjeningsvejledning. Brugeren skal kontakte producenten for at få udskiftet etiketterne, hvis det er nødvendigt.

- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være fysisk i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og kraft.
- Sørg for, at din krop er i balance, og at du har et sikkert greb.
- Slip udløseren i tilfælde af en afbrydelse af strømforsyningen.
- Brug ikke apparatet til at blæse på mennesker eller rent tøj på kroppen. Risiko for personskade!

2.3 Sikkerhedsinstruktioner for den medfølgende trykluftslange

- Trykluft kan forårsage alvorlige skader.
 - Når maskinen ikke er i brug, skal du altid lukke for lufttilførslen, tage trykket af luftslangen og koble maskinen fra tryklufttilførslen, før du udskifter tilbehør eller udfører reparationsarbejde.
 - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.

- Slanger, der blafrer, kan forårsage alvorlige skader. Kontrollér derfor altid, at slangerne og deres fastgørelsesanordninger er ubeskadigede og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal fjernes fra hænderne.
- Overskrid aldrig det maksimale arbejdsstryk for trykluftslangen eller det anvendte trykluftværktøj.
- Tilslut kun trykluftslangen til trykluftledninger, hvis det er sikret, at det maksimalt tilladte arbejdsstryk ikke overskrides (f.eks. ved hjælp af en trykreduktion/trykregulator).
- Brug kun trykluftslangen med trykluft. Det er ikke tilladt at bruge trykluftslangen med væsker.
- Udskridninger, snublen og fald er de vigtigste årsager til skader på arbejdspladsen. Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte på grund af brugen af kompressoren, og på snublefarer forårsaget af trykluftslangen.
- Når du løsner slangekoblingen, skal du holde slangens koblingsstykke med hånden. Det forhindrer skader forårsaget af, at slangen springer tilbage.
- Brug ikke medier som mineralsk terpentin, butylalkohol og methylenklorid sammen med trykluftslangen. Disse medier vil ødelægge trykluftslangen.
- Knus eller knæk aldrig spiralslangen. Det kan beskadige spiralslangen. Brug ikke beskadigede trykluftslanger. Beskadigede trykluftslanger kan forårsage kvæstelser.

3. Ibrugtagning

3.1 Betjening af tryklufsprøjte-pistolen

Bemærk: For at kunne regulere lufttrykket skal trykluftkilden være udstyret med en trykreduktion.

Bemærk: Brug altid tryklufsslanger med en indvendig diameter på mindst 10 mm for at opnå den fulde ydelse af dit trykluftværktøj. En for lille indvendig diameter kan reducere ydeevnen betydeligt.

3.1.1 Før ibrugtagning

Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdstryk på 3,5 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde ved at koble forsyningsslangens lynkobling til tryklufttilslutningen [5] på produktet. Låsemekanismen er automatisk.

3.1.2 Betjening af tryklufsprøjte-pistolen

Denne sprøjtepistol til maling fungerer efter HVLP-princippet (High Volume Low Pressure). Der produceres mindre sprøjetåge, og materialetabet reduceres som følge heraf.

⚠ FORSIGTIG: Sprøjt aldrig uden dysehovedet [7] monteret!

3.1.3 Tilslut enhed

- Sørg for, at du kun bruger trykluft til driften, som er rensat og fri for kondens og olie.
- For at kunne regulere lufttrykket **skal** trykluftkilden være udstyret med en filtertrykreduktion.
- Indstil driftstrykket til 3,5 bar på filtertrykreduktionen på trykluftkilden.

ADVARSEL! Det maksimale driftstryk på 3,5 bar må ikke overskrides!

⚠ OBS! Hvis arbejdsstrykket er for højt, medfører det en for fin fordeling, hurtig fordampning af væsken og ru overflader. Et for lavt arbejdstryk giver bølgede overflader og dråbedannelse.

- Tilslut tryklufsslangen med lynkobling til tryklufttilslutningen [5] på apparatet.

3.1.4 Forbered sprøjteoverfladen

- Dæk alle overflader, der ikke skal sprøjtes (døre, gulv, vinduer og dør- og vinduesrammer).
- Sørg for, at sprøjteoverfladen er ren, tør og fri for fedt.
- Slib glatte overflader, og fjern derefter slibestøvet.

Bemærk: Hvis du bruger sprøjtepistolen udendørs, skal du være opmærksom på vindretningen.

3.1.5 Tænde/slukke for enheden

- Udluftningen [1] skal altid være fri eller utildækket under processen.

- Skru flowkoppen [3] godt fast på pistolen.
- Fyld sprøjtematerialet i flowkoppen [3], og luk den med låget [2].
- Sprøjteafstanden skal være ca. 15 cm lodret fra genstanden. For at få en jævn belægning skal du altid holde sprøjtepistolen i samme afstand fra genstanden.
- **Tænd for apparatet:** Tryk på udløseren [6] for at tænde for apparatet.
- **Sluk for apparatet:** Slip udløseren [6] for at slukke for apparatet.

Bemærk: Start og slut sprøjteprocessen uden for sprøjteområdet.

Bemærk: Sørg for at fortynde det coatingmateriale, der skal bruges, med et egnet opløsningsmiddel. Hvis der bruges et uegnet opløsningsmiddel, kan der dannes klumper, som tilstopper pistolen. Følg fortyndingsinstruktionerne fra producenten af coatingmaterialet.

3.1.6 Fjern trykluftslangen og filteret til trykreduktion

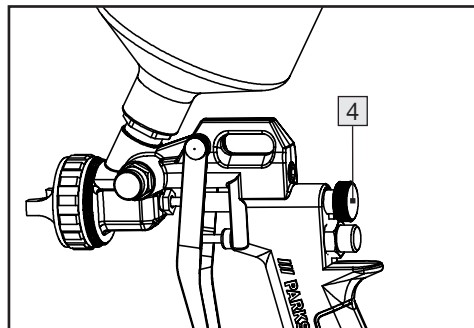
Bemærk: Trykluftslangen må kun skrues af, når filtertrykreduktionen er trykløs.

OBS: Piskende trykluftslange ved åbning af lynkoblingen. Hold altid godt fast i trykluftslangen!

Hvis filtertrykreduktionen fjernes, skal alle ledninger først gøres trykløse. Der kan stadig være et resttryk. Tryk først helt op med justeringshåndtaget, og tryk derefter ned igen for at blæse restgas ud af filtertrykreduktionen.

3.1.7 Reguler sprøjtematerialet

- For at øge sprøjtematerialet skal du dreje stopskruen [4] mod uret.
- For at reducere sprøjtematerialet skal du dreje stopskruen [4] med uret.



Bemærk: Når man regulerer sprøjtematerialet, øges eller mindses luftmængden også.

3.1.8 Farbstrahl einstellen

Enheden har følgende indstillinger:

- **Omnidirektionel stråle** (til steder, der er svære at nå)
- **Bred stråle** (for en vandret arbejdsretning)
- **Flad stråle** (for en lodret arbejdsretning)

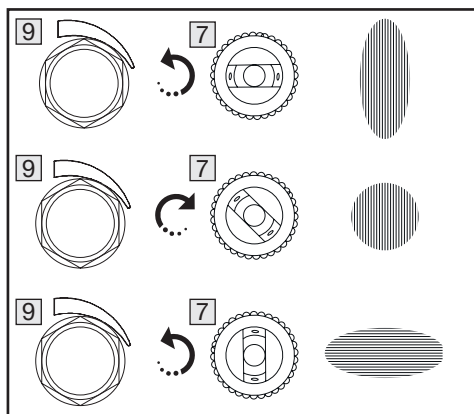
For at justere dysehovedet [7] løsnes låsemøtrikken [8] ved at dreje den mod uret. For at fastgøre farvestrålen skal du dreje låsemøtrikken [8] med uret for at stramme den.

Indstil den retningsbestemte stråle:

- Drej kontrollen [9] med uret og dysehovedet [7] som vist på følgende illustration.

Indstil bred/flad stråle:

- Drej kontrollen [9] mod uret og dysehovedet [7] som vist på følgende illustration.



Bemærk: Bestem de rette indstillinger ved at udføre testsprøjtninger på et testområde.

Bemærk: Start med den maksimale luftmængde og ca. 10 cm væk fra sprøjteområdet for at finde den rette indstilling.

OBS!

Sprøjt ikke ind i vinden!

3.2. Betjening af trykluftsprøjtepistolen

3.2.1 Før ibrugtagning

Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdsstryk på 8 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde ved at koble forsyningsslangens lynkobling til tryklufttilslutningen [31] på produktet. Låsemekanismen er automatisk.

3.2.2 Betjening af trykluftsprøjtepistolen

- Afmonter sugeskoppen [33].
- Betjen udløserhåndtaget [32]. Kontrollér undertrykket med tommelfingeren på sugerøret [34]. Drej stråledysen [35], indtil pistolen har optimalt sug. Fastgør denne position med låsemøtrikken [36].
- Fyld sugeskoppen [33] med væsken.
- Tænd for apparatet: Tryk på udløseren [32] for at tænde for apparatet.
- Sluk for apparatet: Slip udløseren [32] for at slukke for apparatet.

Bemærk: Blæsedysens effekt kan varieres afhængigt af arbejdsemnet og lufttrykket. Følg nedenstående trin for at gøre dette:

1. Løsn låsemøtrikken [36].
2. Juster stråledysen [35] ved at dreje den.
3. Fastgør indstillingen med låsemøtrikken [36].

3.3. Betjening af trykluftblæsepistolen

3.3.1 Før ibrugtagning

Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdsstryk på 8 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde ved at koble forsyningsslangens lynkobling til tryklufttilslutningen [28] på produktet. Låsemekanismen er automatisk.

3.3.2 Betjening af trykluftblæsepistolen

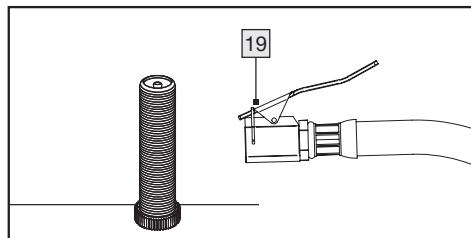
- Ret dysen [30] mod den overflade, du vil sprøjte med trykluft.
- Tænd for apparatet: Tryk på udløseren [29] for at tænde for apparatet.
- Sluk for apparatet: Slip udløseren [29] for at slukke for apparatet.
- Afbryd produktet fra trykluftkilden, når arbejdet er færdigt.

3.4. Betjening af dæktryksmåleren til trykluft

3.4.1 Før ibrugtagning

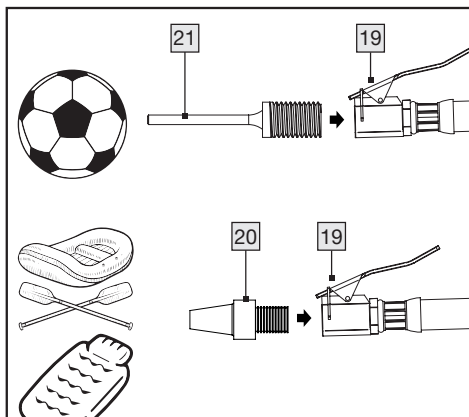
Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdstryk på 8 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde ved at koble forsyningsslangens lynkobling til tryklufttilslutningen **16** på produktet. Låsemekanismen er automatisk.

- Tryk ventilproppen **19** ned for at fastgøre den.
- Sæt ventilproppen **19** på ventilen, og slip den igen.
- Betjen aftrækkeren **17**.
- Aflæs det opbyggede lufttryk på manometeret **14**.
- Slip aftrækkeren **17** igen.
- Tryk ventilproppen **19** ned, og træk den af ventilen.



3.4.2 Betjening med hul kuglenål, Adapter til oppustningsventiler

- Tryk ventilproppen **19** ned for at fastgøre den.
- Sæt adapteren til oppustningsventiler **20** eller hulkuglenålen **21** ind i ventilstikket **19**, og slip den igen.
- Tryk nu adapteren til oppustningsventiler **20** eller hulkuglenålen **21** på ventilen.
- Betjen aftrækkeren **17**.
- Aflæs det opbyggede lufttryk på manometeret **14**.
- Slip aftrækkeren **17** igen.
- Tryk ventilproppen **19** ned, og træk den af ventilen.

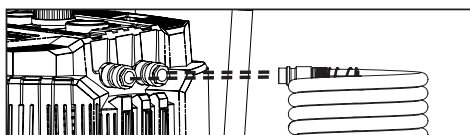


3.5. Betjening af spiralslangen (trykluftslangen)

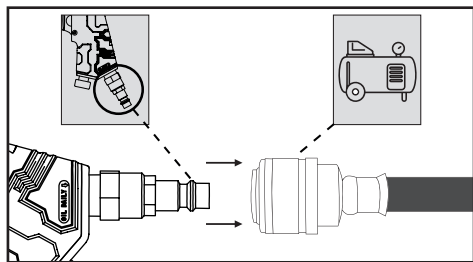
3.5.1 Før ibrugtagning

Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdstryk på 10 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til kompressoren ved at forbinde trykluftslangens lynkobling med tryklufttilslutningen **5/16/28/32** på produktet. Låsningen sker automatisk.

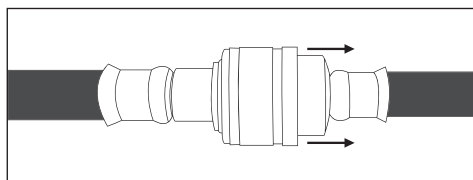
3.5.2 Betjening af trykluftslangen



- Overhold det maksimale arbejdstryk for spiralslangen **13**.
- Brug kun spiralslangen **13** inden for de angivne parametre (se tekniske data).
- Tryk spiralslangen **13** ind i en hurtigkobling til trykluft fra en trykluftkilde.
- Tilslut trykluftværktøjet via spiralslangens lynkobling **13**.



- Når du er færdig med at arbejde, skal du fjerne værktøjet fra spiralslangen **13** ved at trække lynkoblingen hårdt bagud. Hold godt fast i spiralslangen **13**, så den svingende slange ikke kan skade nogen.



Bemærk: Frakobl først slangen fra tryklufforsyningen, og fjern først derefter forsyningslangen fra produktet. Det forhindrer, at forsyningslangen hvirvler ukontrolleret rundt.

4. Vedligeholdelse og rengøring

- Afbryd altid produktet fra tryklufforsyningen, før du rengør det.
- Brug ikke skarpe genstande til at rengøre produktet.
- Der må ikke komme væsker ind i produktet. Ellers kan produktet blive beskadiget.
- Rengør produktet regelmæssigt, helst altid umiddelbart efter endt arbejde.
- Rengør huset eller overfladerne med en tør klud.

4.1 Særlig procedure for trykluffsprøjte-pistolen

⚠ OBS! Fjern enheden fra trykluffkilden, før der udføres reparations- og vedligeholdelsesarbejde, samt før afbrydelse af driften og før transport.

⚠ OBS! Materialer med et flammepunkt under 21 °C skaber et eksplosivt miljø.



Brug beskyttelseshandsker under arbejdsprocessen!


Bemærk: Grundig rengøring er vigtig for at forhindre, at dyserne tilstoppes. Ellers er korrekt funktion ikke længere garanteret.


Bemærk: Sæt aldrig sprøjtepistolen helt ned i opløsningsmidlet. Skyl kun igennem!

- Der må ikke komme væsker ind i produktet. Ellers kan produktet blive beskadiget.
- Brug ikke halogenopløsningsmidler, der indeholder kulbrinter, som f.eks. trichloromethyl, ethylchlorid osv., da de kan forårsage farlige kemiske reaktioner med nogle af materialerne i sprøjtepistolen.
- Spray og rengør med en egnet fortynder. Brug materialer baseret på vand, lavflygtige kulbrinter eller lignende materialer.
- Brug en passende børste eller klud til at rengøre dysehovedet **7** og sprøjtehullerne.
- Skru løftestopskruen **4** ud, og fjern fjederen **11**.
- Fjern nålen **12**. Rengør den med en passende børste.
- Rengør også det indvendige skruegevind **10** på gravitationskoppen **3** med en passende børste.
- Gvindet **10** og pakningen skal smøres let efter rengøring.
- Giv alle bevægelige dele olie af og til.
- Saml alle dele igen, når du har rengjort apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt, rent og frostsikkert sted. Kontrollér dysen.

- Sprøjtepistoler må kun betjenes og vedligeholdes af uddannet personale. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.
- Inspektioner, justeringer og vedligeholdelsesarbejde skal så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i en vedligeholdelseslog.

4.2 Særlig procedure for trykluftsprøjte-pistolen

 **OBS!** Fjern enheden fra trykluftkilden, før der udføres reparations- og vedligeholdelsesarbejde, samt før afbrydelse af driften og før transport.

 **OBS!** Materialer med et flammepunkt under 21 °C skaber et eksplosivt miljø.





Brug beskyttelseshandsker under arbejdsprocessen!

Bemærk: Grundig rengøring er vigtig for at forhindre, at dyserne tilstoppes. Ellers er korrekt funktion ikke længere garanteret.

Bemærk: Sæt aldrig sprøjtepistolen helt ned i opløsningsmidlet. Skyl kun igennem!

- Rengør apparatet og dets enkelte dele efter hver brug! Det sikrer en fejlfri og sikker drift.
- Brug ikke halogenopløsningsmidler, der indeholder kulbrinter, som f.eks. trichlor-methyl, ethylchlorid osv., da de kan forårsage farlige kemiske reaktioner med nogle af materialerne i sprøjtepistolen.
- Vi anbefaler, at man tilslutter en beholder med rengøringsmiddel til trykluftværktøjet og skyller rengøringsmidlet igennem ved lavt tryk. Sprøjt derefter ind i en lukket beholder igen, så rengøringsmidlet opsamles, og der ikke dannes

unødvendige dampe. Rengør stråledysen  i tilfælde af uventede blokeringer eller et forurenede sprøjtemønster.

- Et rengjort trykluftværktøj sikrer problemfri håndtering, næste gang du bruger det.
- Rengør og vedligehold det pneumatiske værktøj med største omhu umiddelbart efter brug.
- Alle bevægelige dele skal smøres med olie fra tid til anden.
- Hvis stråledysen  fjernes under rengøringen, skal gevindet og pakningen behandles med let fedt. Brug ikke smøremidler, der indeholder silikone.
- Opbevar kun dit pneumatiske værktøj/udstyr i tørre rum.
- Sørg for det pneumatiske værktøjs sikkerhed ved hjælp af regelmæssig vedligeholdelse.
- Kontrollér, at skrueforbindelserne er tætte, og stram dem om nødvendigt.
- Undgå kontakt med farlige stoffer, der er aflejret på værktøjet.
- Brug passende personlige værnemidler, og fjern farlige stoffer ved hjælp af passende foranstaltninger før vedligeholdelse.

5. Opbevaring

- Produktet skal tildækkes efter hver brug for at beskytte det mod forurening. Emballagen kan bruges til at opbevare produktet.
- Opbevar produktet og brugsanvisningen sammen. Opbevar maskinen og dens tilbehør på et mørkt, tørt, støvfrit og frostfrit sted.

6. Bortskaffelse



Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som kan afleveres på de lokale genbrugsstationer.



Du kan finde ud af, hvordan du bortskaffer dit gamle apparat hos din kommune.



Disse logoer gælder kun for Spanien.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

6.1 Miljøvenlighed og bortskaffelse af materialer

- Overfladebehandlingsmaterialer er farligt affald og skal bortskaffes i overensstemmelse hermed. Overhold de lokale bestemmelser.
- Miljøskadelige kemikalier må ikke få lov til at trænge ned i jorden, grundvandet eller vandmasserne.
- Når du køber maling, lak og andre belægningsmaterialer, skal du være opmærksom på deres miljøkompatibilitet.

7. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle henvendelser bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 494765_2504) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, indgraveret på produktet, på forsiden af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenunder angivne serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende til den serviceadresse, du har fået oplyst, uden porto, ved at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og en beskrivelse af, hvad fejlen består i, og hvornår den er opstået.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 494765_2504 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

8. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis fra fastnet)

IAN 494765_2504

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

9. Oversættelse af den originale overensstem- melseserklæring

Vi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Tyskland

Vi erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet:
(2006/42/EG)

Anvendte harmoniserede standarder:
EN 1953:2013
Intertek-testprogram P10-0006:2010
(Dæktryksmåler med trykluft / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Enhedsbetegnelse / modelnummer:
Malersprøjtepistol til trykluft / PDFP 500 E4
Rensepistol til trykluft / PDSP 1 A1
Trykluftblæsepistol / PDBP 6 A1
Dæktryksmåler med trykluft / PDRF 10 A1

Fremstillingsår: 09/2025
Serienummeret: IAN 494765_2504


Ansvarlig for dokumentation:
Marc Stockenberger
Sted: Forst
Dato/producentens underskrift:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Administrerende direktør

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer af hensyn til videreudviklingen.

1. Introduzione	197
1.1 Uso previsto	197
1.2 Ambito di consegna	198
1.3 Attrezzatura	198
1.4 Dati tecnici	198
1.4.1 Pistola a spruzzo per verniciare	198
1.4.2 Druckluft-Sprühpistole	199
1.4.3 Pistola di soffiaggio ad aria compressa	199
1.4.4 Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa	199
1.4.5 Tubo flessibile a spirale (Tubo a spirale per aria compressa)	199
1.4.6 Valore di emissione sonora	199
2. Istruzioni di sicurezza	200
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	201
2.2 Regole generali di sicurezza per la pistola per verniciatura ad aria compressa, la pistola a spruzzo, la pistola a soffiaggio e l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici ...	203
2.3 Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa in dotazione	204
3. Messa in servizio	206
3.1 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa	206
3.1.1 Prima della messa in servizio	206
3.1.2 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa	206
3.1.3 Collegare il dispositivo	206
3.1.4 Preparare la superficie di spruzzatura	206
3.1.5 Accensione e spegnimento del dispositivo	207
3.1.6 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione. ...	207
3.1.7 Regolare il materiale di spruzzatura	207
3.1.8 Impostazione del fascio di colore	207
3.2. Utilizzo della pistola ad aria compressa	208
3.2.1 Prima della messa in servizio	208
3.2.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa	208
3.3. Utilizzo della pistola ad aria compressa	208
3.3.1 Prima della messa in servizio	208
3.3.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa	209

3.4. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa	209
3.4.1 Prima della messa in servizio	209
3.4.2 Funzionamento con ago a sfera cava, adattatore per valvole di gonfiaggio	209
3.5. Funzionamento del tubo a spirale (tubo dell'aria compressa)	209
3.5.1 Prima della messa in servizio	209
3.5.2 Funzionamento del tubo dell'aria compressa	210
4. Manutenzione e pulizia	210
4.1 Procedura speciale per la pistola di verniciatura ad aria compressa	210
4.2 Procedura speciale per la pistola ad aria compressa	211
5. Immagazzinamento	212
6. Smaltimento	212
6.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali	212
7. Garanzia di ROWI Germany GmbH	213
8. Servizio di assistenza	214
9. Traduzione della dichiarazione di conformità originale 	215

SET ARIA COMPRESSA PDWS A1

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario prendere confidenza con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti quando si cede il prodotto a terzi.

1.1 Uso previsto

La pistola di verniciatura ad aria compressa è destinata all'applicazione/atomizzazione di materiali di rivestimento liquidi. I liquidi adatti sono:

- Vernici diluibili all'acqua
- Vernici trasparenti
- Conservante del legno
- Disinfettante
- Macchia
- Vernici per autoveicoli
- Smalti
- Prodotti fitosanitari
- Primer
- Oli

L'apparecchio non è adatto alla lavorazione dei seguenti liquidi:

- Vernici in emulsione e al lattice
- Materiali di rivestimento acidi
- Liscivia
- Materiali resistenti agli spruzzi e alle gocce
- Materiale spray granulare e corposo

Il manometro per pneumatici ad aria compressa è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, gommoni, materassi ad aria, palloni, ecc. Il dispositivo può essere utilizzato per misurare la pressione e rilasciare aria compressa. Il dispositivo **NON** è adatto al gonfiaggio di pneumatici per auto.

La pistola ad aria compressa è adatta per pulire e soffiare oggetti e aree difficili da raggiungere.

La pistola ad aria compressa è progettata per spruzzare e applicare liquidi come detersivi a freddo, detersivi e oli spray.

In combinazione con un compressore, il tubo flessibile dell'aria compressa viene utilizzato per fornire energia agli utensili ad aria compressa. Il tubo dell'aria compressa viene utilizzato esclusivamente per trasportare l'aria compressa. Non è adatto al trasporto di liquidi o gas come l'ossigeno.

Nota: Il prodotto è destinato all'uso con una fonte di aria compressa adeguata (si consiglia un compressore con un serbatoio di almeno 24 litri).

Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non può essere utilizzato a livello commerciale o industriale.

1.2 Ambito di consegna

- 1 Pistola a spruzzo per verniciare PDFP 500 E4
- 1 Pistola a spruzzo ad aria compressa PDSP 1 A1
- 1 Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1
- 1 Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1
- 1 Tubo flessibile a spirale (Tubo a spirale per aria compressa) PDSS 5 A1

Set di 8 adattatori:

- 1 Ago per palloni
 - 1 Adattatore per valvole
 - 1 Raccordo per adattatori
 - 1 Adattatore a punta
 - 1 Adattatore rotondo
 - 1 Adattatore di sfiato
 - 2 Adattatori universali conici
- 1 Istruzioni per l'uso

1.3 Attrezzatura

Pistola a spruzzo per verniciare PDFP 500 E4

- 1 Sfiato
- 2 Coperchio della tazza di flusso
- 3 Tazza di flusso
- 4 Vite di arresto del sollevamento (regolamento sul materiale da spruzzare)
- 5 Collegamento all'aria compressa
- 6 Innesco
- 7 Testa dell'ugello
- 8 Dado di bloccaggio per la testa dell'ugello
- 9 Regolatore per getto tondo/piatto e largo
- 10 Filettatura interna della vite (coppa di flusso)
- 11 Primavera
- 12 Ago

Tubo flessibile a spirale PDSS 5 A1

- 13 Tubo flessibile a spirale

Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1

- 14 Manometro
- 15 Valvola di sfiato
- 16 Collegamento all'aria compressa
- 17 Innesco
- 18 Tubo flessibile
- 19 Otturatore della valvola
- 20 Adattatore per valvole di sfiato
- 21 Adattatore per valvole a vite
- 22 Adattatore universale per valvole con diametro interno di circa 9 mm
- 23 Adattatore universale, per valvole con diametro interno di circa 6 mm
- 24 Ago cavo per palloni
- 25 Adattatore per valvola
- 26 Accessorio per 20, 21
- 27 Adattatore universale per valvole con diametro interno di circa 8 mm

Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1

- 28 Collegamento all'aria compressa
- 29 Innesco
- 30 Ugello

Pistola a spruzzo ad aria compressa PDSP 1 A1

- 31 Collegamento all'aria compressa
- 32 Innesco
- 33 Ventosa
- 34 Tubo di aspirazione
- 35 Ugello a getto
- 36 Dado di bloccaggio

1.4 Dati tecnici

Nota: Qualità dell'aria compressa: pulita, senza olio e senza condensa

1.4.1 Pistola a spruzzo per verniciare

Pressione di esercizio: max. 3,5 bar
Dimensione dell'ugello: Ø 1,5 mm
Tazza di flusso: ca. 500 ml
Fabbisogno d'aria: 250-280 l/min

*La viscosità è la portata di un materiale spray. La viscosità si misura con una tazza di misurazione/erogazione*** (non inclusa nella fornitura). Misurare il tempo in secondi fino a quando il filo del liquido si rompe quando si esaurisce. Questo tempo di esaurimento è la viscosità. Diluire il materiale finché il filo liquido non raggiunge il tempo di 18-23 t (DIN sec). **DIN sec è un'unità di misura obsoleta per la viscosità, ma viene utilizzata dagli appassionati di bricolage.

*** Il misurino deve avere una capacità di 100 cm³. Il foro di uscita ha una dimensione di 4 mm. L'ideale sarebbe effettuare la misurazione a una temperatura ambiente di 20 °C.

1.4.2 Druckluft-Sprühpistole

Pressione di esercizio: max. 8,0 bar
 Ventosa: ca. 1000 ml
 Portata volumetrica: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pistola di soffiaggio ad aria compressa

Pressione di esercizio: max. 8,0 bar
 Portata volumetrica: 100 – 200 l/min

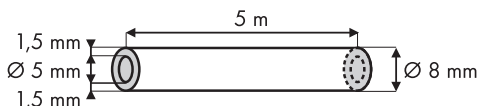
1.4.4 Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa

Pressione di esercizio: max. 8,0 bar
 Portata volumetrica: 40–70 l/min

1.4.5 Tubo flessibile a spirale (Tubo a spirale per aria compressa)

Max. Pressione di lavoro: 10 bar (a 23 °C)
 6,5 bar (a 50 °C)
 Tipo di tubo: Campo di applicazione medio

Diametro esterno del tubo: Ø 8,0 mm
 Diametro interno del tubo flessibile: Ø 5,0 mm
 Spessore della parete: 1,5 mm
 Frizione: DN 7,2/6 mm
 Connessione: ¼" (6,35 mm)
 Lunghezza: 5 m
 Intervallo di temperatura applicabile: Da -10 °C a + 50 °C



1.4.6 Valore di emissione sonora

Valore misurato per il valore di emissione sonora determinato in conformità alla norma EN 14462.

Il livello di rumore ponderato nel luogo di utilizzo è:

Pistola a spruzzo per verniciare PDFP 500 E4

Livello di pressione sonora: $L_{PA} = 75,8$ dB(A)
 Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola a spruzzo ad aria compressa PDSP 1 A1

Livello di pressione sonora: $L_{PA} = 75,8$ dB(A)
 Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1

Livello di pressione sonora: $L_{PA} = 75,8$ dB(A)
 Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1

Livello di pressione sonora: $L_{PA} = 75,8$ dB(A)
 Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Incertezza: $K = 2,5$ dB

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza.



La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro!

- Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- **Trasmettere le istruzioni per l'uso a terzi.**
Assicurarsi che i terzi utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.
- **Tenere lontani i bambini e proteggerli dall'uso non autorizzato.**
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso o in funzione. Non lasciare mai i bambini nelle vicinanze. L'uso di questo prodotto non è consentito ai bambini. Assicurare il prodotto contro l'uso non autorizzato.
- **Siate sempre attenti e prestate sempre attenzione a ciò che fate.**
Non lavorare su questo prodotto in caso di disattenzione o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione nell'uso di questo prodotto può causare gravi incidenti e lesioni.
- **Attenzione ai danni.**
Prima della messa in funzione, verificare che l'articolo non sia danneggiato. Se l'articolo è difettoso, non deve essere messo in funzione in nessun caso.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti.**
Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno del prodotto.
- **Non abusarne.**
Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- **Controllare regolarmente.**
L'uso di questo articolo può causare l'usura di alcune parti. È quindi necessario controllarlo regolarmente per verificare la presenza di eventuali danni o difetti.
- **Utilizzare solo accessori originali.**
Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e gli elementi aggiuntivi espressamente indicati nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.
- **Non utilizzare in aree pericolose.**
Non utilizzare il prodotto in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti sostanze come liquidi infiammabili, gas e, in particolare, vernici e nebbie di polvere.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Pericolo di esplosione/incendio!

È vietato fumare quando si usa la pistola a spruzzo! Non spruzzare mai su fiamme libere, superfici incandescenti o apparecchi di illuminazione. Non accendere scintille o fiamme libere per evitare di provocare esplosioni o incendi.



Forze di rinculo!

Quando si scollega il raccordo del tubo flessibile, tenerlo saldamente in mano. Scollegare prima il tubo dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal dispositivo. In questo modo si evitano vortici o contraccolpi incontrollati del tubo di alimentazione.



Pericolo di soffocamento!

Il lavoro con l'azoto comporta un rischio di soffocamento! Assicurarsi che l'area di lavoro sia sempre ben ventilata!



Rischio di lesioni!

Indossare indumenti protettivi, protezioni per le vie respiratorie e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'apparecchio! Indossare gli indumenti protettivi prescritti per evitare il contatto con i vapori tossici, i solventi e i materiali utilizzati.



Pericoli dovuti al rumore!

Indossare protezioni per l'udito per evitare il rischio di rumore. Le emissioni di rumore (ad esempio causate dal flusso o dalle vibrazioni) possono causare la perdita dell'udito e/o effetti fisiologici.



Rischio di lesioni!

Non utilizzare mai ossigeno, altre sostanze infiammabili o idrocarburi alogenati come fonte di energia!

- Non puntare il dispositivo verso persone e/o animali. I solventi o i diluenti possono bruciare la pelle, i polmoni e gli occhi.
- Non piegare il tubo dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi.
- Osservare le istruzioni di sicurezza del produttore del materiale di rivestimento.

ATTENZIONE!

Con i dispositivi di applicazione portatili, è necessario ridurre al minimo la contaminazione dell'operatore da parte del getto e degli aerosol nella zona di respirazione. I rischi derivano dall'inalazione, dal contatto o dall'assorbimento dei materiali di rivestimento o dei fluidi di pulizia.

Le misure per questo sono:

- Adeguata ventilazione tecnica o naturale.
- Impostazione corretta della pressione di atomizzazione.
- Distanza sufficiente tra la pistola a spruzzo e il pezzo in lavorazione. Questa distanza varia a seconda del materiale di rivestimento.
- Funzioni per ottimizzare i parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.

2.2 Regole generali di sicurezza per la pistola per verniciatura ad aria compressa, la pistola a spruzzo, la pistola a soffiaggio e l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici

- Le istruzioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima di mettere in funzione, utilizzare, riparare e manutene- re l'apparecchio e prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni fisiche.
- La messa in funzione, la regolazione e l'utilizzo dell'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo dispositivo non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse. Consegnatele all'operatore. Non utilizzare mai dispositivi danneggiati. Controllare la completezza e la leggibilità delle etichette e delle scritte. L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificare che la macchina sia etichettata con le classificazioni e le marcature chiaramente leggibili richieste in queste istruzioni per l'uso. L'utente deve contattare il produttore per ottenere etichette di ricambio, se necessario.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Assicuratevi che il corpo sia in equilibrio e che la presa sia sicura.
- In caso di interruzione dell'alimentazione, rilasciare il grilletto.
- Non utilizzare l'apparecchio per soffiare sulle persone o per pulire gli indumenti sul corpo. Rischio di lesioni!

2.3 Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa in dotazione

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
 - Quando la macchina non è in uso, prima di sostituire gli accessori o di effettuare interventi di riparazione, interrompere sempre l'alimentazione dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria compressa.
 - Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.

- I tubi flessibili che si agitano possono causare gravi lesioni. Pertanto, verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi dispositivi di fissaggio siano integri e non si siano allentati.
- L'aria fredda deve essere allontanata dalle mani.
- Non superare mai la pressione massima di esercizio del tubo flessibile dell'aria compressa o quella dell'utensile ad aria compressa utilizzato.
- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa alle linee dell'aria compressa solo se si garantisce che la pressione di esercizio massima consentita non venga superata (ad esempio, mediante un riduttore/regolatore di pressione).
- Utilizzare il tubo flessibile dell'aria compressa solo con aria compressa. Non è consentito utilizzare il tubo flessibile dell'aria compressa con liquidi.
- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortunio sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici che possono essere diventate scivolose a causa dell'uso del compressore e ai rischi di inciampo causati dal tubo dell'aria compressa.
- Quando si allenta il raccordo del tubo, tenere il raccordo del tubo con la mano. In questo modo si evitano le lesioni causate dal ritorno del tubo.
- Non utilizzare mezzi come acqua ragia, alcol butilico e cloruro di metilene insieme al tubo dell'aria compressa. Questi mezzi distruggono il tubo dell'aria compressa.
- Non schiacciare o attorcigliare il tubo a spirale. Ciò può danneggiare il tubo a spirale. Non utilizzare tubi dell'aria compressa danneggiati. I tubi dell'aria compressa danneggiati possono causare lesioni.

3. Messa in servizio

3.1 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa

Nota: Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa deve essere dotata di un riduttore di pressione.

Nota: Per ottenere le massime prestazioni dell'utensile pneumatico, utilizzare sempre tubi per aria compressa con un diametro interno di almeno 10 mm. Un diametro interno troppo piccolo può ridurre notevolmente le prestazioni.

3.1.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 3,5 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa [5] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

3.1.2 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa

Questa pistola a spruzzo funziona secondo il principio HVLP (High Volume Low Pressure). La nebbia prodotta è minore e la perdita di materiale è ridotta.

⚠ ATTENZIONE! Non spruzzare mai senza la testa dell'ugello [7] montata!

3.1.3 Collegare il dispositivo

- Assicurarsi di utilizzare per il funzionamento solo aria compressa pulita e priva di condensa e olio.
- Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa **deve** essere dotata di un filtro riduttore di pressione.
- Impostare la pressione di esercizio a 3,5 bar sul riduttore di pressione del filtro della fonte di aria compressa.

ATTENZIONE! La pressione massima di esercizio di 3,5 bar non deve essere superata!

⚠ ATTENZIONE! Se la pressione di esercizio è troppo alta, si verifica un'eccessiva distribuzione fine, una rapida evaporazione del liquido e superfici ruvide. Una pressione di esercizio troppo bassa causa superfici ondulate e formazione di gocce.

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa con attacco rapido all'attacco dell'aria compressa [5] dell'apparecchio.

3.1.4 Preparare la superficie di spruzzatura

- Coprire tutte le superfici che non devono essere spruzzate (porte, pavimento, finestre e telai di porte e finestre).
- Assicurarsi che la superficie di spruzzatura sia pulita, asciutta e priva di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.

Nota: Se si utilizza la pistola a spruzzo all'aperto, prestare attenzione alla direzione del vento.

3.1.5 Accensione e spegnimento del dispositivo

- Lo sfianto [1] deve sempre rimanere libero o scoperto durante il processo.
- Schrauben Sie den Fließbecher [3] fest auf die Pistole.
- Riempire il materiale da spruzzare nella coppa [3] e chiuderla con il coperchio [2].
- La distanza di spruzzatura deve essere di circa 15 cm in verticale dall'oggetto. Per ottenere un rivestimento uniforme, mantenere sempre la pistola a spruzzo alla stessa distanza dall'oggetto.
- **Accensione:** Premere il pulsante [6] per accendere l'apparecchio.
- **Spegnimento:** Rilasciare il pulsante [6] per spegnere l'apparecchio.

Nota: Iniziare e terminare il processo di spruzzatura al di fuori dell'area di spruzzatura.

Nota: Assicurarsi di diluire il materiale di rivestimento da utilizzare con un solvente adatto. Se si utilizza un solvente non adatto, possono formarsi grumi che intasano la pistola. Seguire le istruzioni di diluizione fornite dal produttore del materiale di rivestimento.

3.1.6 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.

Nota: Il tubo dell'aria compressa può essere svitato solo quando il riduttore di pressione del filtro è depressurizzato.

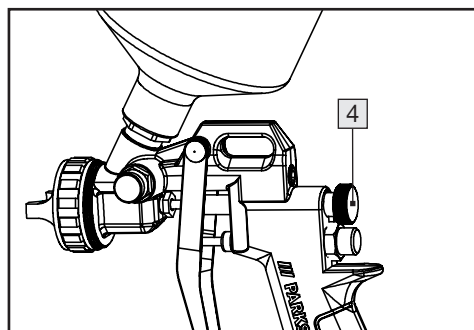
Attenzione: Sferzare il tubo dell'aria compressa quando si apre l'attacco rapido. Tenere sempre saldamente il tubo dell'aria compressa!

Se il filtro riduttore di pressione viene rimosso, tutte le linee devono essere prima depressurizzate. È possibile che vi sia ancora una pressione residua. Prima pressurizzare com-

pletamente con la maniglia di regolazione e poi depressurizzare nuovamente per eliminare il gas residuo dal riduttore di pressione del filtro.

3.1.7 Regolare il materiale di spruzzatura

- Per aumentare il materiale da spruzzare, ruotare la vite di arresto della corsa [4] in senso antiorario.
- Per ridurre il materiale spruzzato, ruotare la vite di arresto della corsa [4] in senso orario.



Nota: Quando si regola il materiale da spruzzare, anche il volume d'aria aumenta o diminuisce.

3.1.8 Impostazione del fascio di colore

Il dispositivo presenta le seguenti impostazioni:

- **Fascio omnidirezionale** (per i punti difficili da raggiungere)
- **Fascio largo** (per una direzione di lavoro orizzontale)
- **Getto piatto** (per una direzione di lavoro verticale)

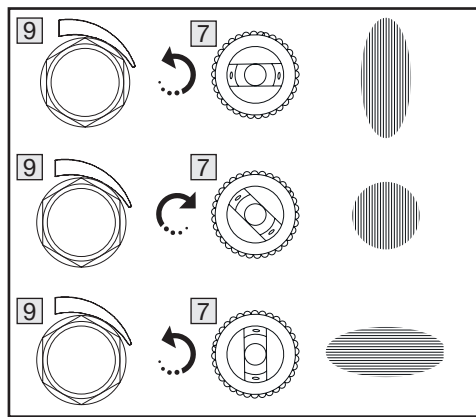
Per regolare la testa dell'ugello [7], allentare il dado di bloccaggio [8] ruotandolo in senso antiorario. Per fissare il getto di colore, ruotare il dado di bloccaggio [8] in senso orario per serrarlo.

Impostare il getto omnidirezionale:

- Ruotare il comando [9] in senso orario e la testa dell'ugello [7] come mostrato nella figura seguente.

Impostare il getto largo/piatto:

- Ruotare il comando [9] in senso antiorario e la testa dell'ugello [7] come mostrato nella figura seguente.



Nota: Determinare le impostazioni appropriate effettuando spruzzi di prova su un'area di prova.

Nota: Iniziare con il volume d'aria massimo e a circa 10 cm di distanza dall'area di spruzzatura per determinare l'impostazione appropriata.

ATTENZIONE!

Non spruzzare controvento!

3.2. Utilizzo della pistola ad aria compressa

3.2.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte d'aria

compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa [31] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

3.2.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa

- Smontare la ventosa [33].
- Azionare la leva del grilletto [32]. Controllare la depressione con il pollice sul tubo di aspirazione [34]. Ruotare l'ugello [35] fino a quando la pistola non ha un'aspirazione ottimale. Bloccare questa posizione con il controdado [36].
- Riempire la ventosa [33] con il liquido.
- Accensione: Premere il pulsante [32] per accendere l'apparecchio.
- Spegnimento: Rilasciare il pulsante [32] per spegnere l'apparecchio.

Nota: L'effetto di sabbatura dell'ugello può essere variato in base al pezzo e alla pressione dell'aria. A tal fine, seguire i seguenti passaggi:

1. Allentare il controdado [36].
2. Regolare l'ugello [35] ruotandolo.
3. Fissare la regolazione con il controdado [36].

3.3. Utilizzo della pistola ad aria compressa

3.3.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa [28] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

3.3.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa

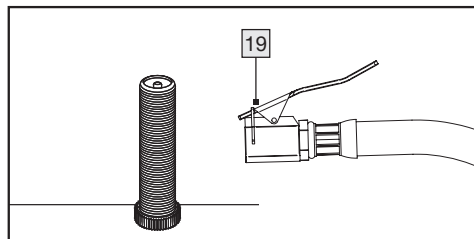
- Puntare l'ugello **30** sulla superficie da spruzzare con aria compressa.
- Accensione: Premere il pulsante **29** per accendere l'apparecchio.
- Spegnimento: Rilasciare il pulsante **29** per spegnere l'apparecchio.
- Al termine dei lavori, scollegare il prodotto dalla fonte di aria compressa.

3.4. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa

3.4.1 Prima della messa in servizio

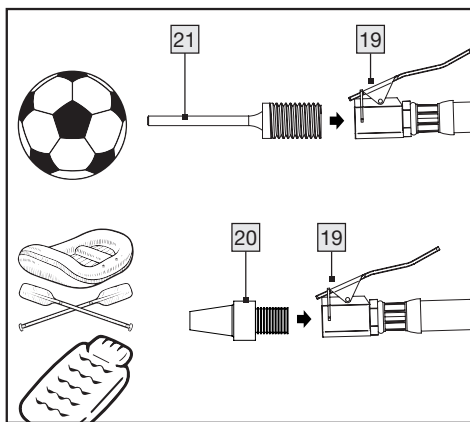
Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco per l'aria compressa **16** sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

- Premere il tappo della valvola **19** per fissarlo.
- Posizionare l'otturatore **19** sulla valvola e rilasciarlo nuovamente.
- Azionare il grilletto **17**.
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro **14**.
- Rilasciare nuovamente il grilletto **17**.
- Premere il tappo della valvola **19** verso il basso ed estrarlo dalla valvola.



3.4.2 Funzionamento con ago a sfera cava, adattatore per valvole di gonfiaggio

- Premere il tappo della valvola **19** per fissarlo.
- Inserire l'adattatore per valvole di gonfiaggio **20** o l'ago a sfera cava **21** nel connettore della valvola **19** e rilasciarlo nuovamente.
- Ora premere l'adattatore per valvole di gonfiaggio **20** o l'ago a sfera cava **21** sulla valvola.
- Azionare il grilletto **17**.
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro **14**.
- Rilasciare nuovamente il grilletto **17**.
- Premere il tappo della valvola **19** verso il basso ed estrarlo dalla valvola.



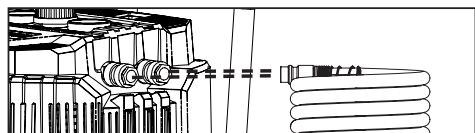
3.5. Funzionamento del tubo a spirale (tubo dell'aria compressa)

3.5.1 Prima della messa in servizio

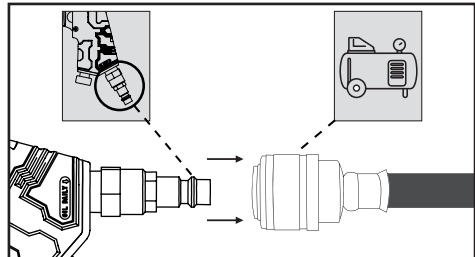
Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 10 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto al compressore collegando l'attacco rapido del tubo flessi-

bile dell'aria compressa all'attacco dell'aria compressa **5/16/28/32** sul prodotto. Il bloccaggio è automatico.

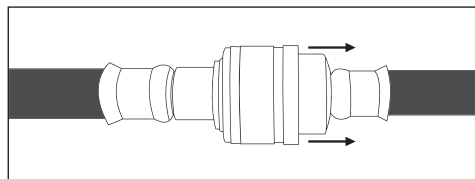
3.5.2 Funzionamento del tubo dell'aria compressa



- Rispettare la pressione massima di esercizio del tubo a spirale **13**.
- Utilizzare il tubo a spirale **13** solo entro i parametri specificati (vedere i dati tecnici).
- Premere il tubo flessibile a spirale **13** in un attacco rapido di una fonte di aria compressa.
- Collegare l'utensile ad aria compressa tramite l'attacco rapido del tubo flessibile a spirale **13**.



- Al termine del lavoro, rimuovere l'utensile dal tubo flessibile a spirale **13** tirando con forza all'indietro l'attacco rapido. Tenere saldamente il tubo flessibile a spirale **13** in modo che il tubo oscillante non possa ferire nessuno.



Nota: Scollegare prima il tubo dall'alimentazione dell'aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal prodotto. In questo modo si evita che il tubo di alimentazione si muova in modo incontrollato.

4. Manutenzione e pulizia

- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione di aria compressa prima di pulirlo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il prodotto.
- Non lasciare che i liquidi penetrino all'interno del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Pulire regolarmente il prodotto, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento o le superfici con un panno asciutto.

4.1 Procedura speciale per la pistola di verniciatura ad aria compressa

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come il triclorometile, il cloruro di etile e così via, in quanto possono provocare reazioni chimiche pericolose con alcuni dei materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Spruzzare e pulire con un diluente adatto. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.
- Pulire la testa dell'ugello **7** e i fori di spruzzatura con una spazzola o un panno adatto.
- Svitare la vite di arresto dell'ascensore **4** e rimuovere la molla **11**.
- Rimuovere l'ago **12**. Pulirlo con una spazzola adatta.
- Pulire anche la filettatura interna **10** della coppa di alimentazione a gravità **3** con una spazzola adatta.
- Dopo la pulizia, la filettatura **10** e la guarnizione devono essere leggermente ingrassate.
- Oliate di tanto in tanto tutte le parti mobili.
- Dopo aver pulito l'apparecchio, rimontare tutte le parti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo. Controllare l'ugello.
- L'uso e la manutenzione delle pistole a spruzzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le ispezioni, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o dal suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione.

4.2 Procedura speciale per la pistola ad aria compressa

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ATTENZIONE! I materiali con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C creano un ambiente esplosivo.




Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come triclorometile, cloruro di etile, ecc. in quanto possono causare reazioni chimiche pericolose con alcuni materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Si consiglia di collegare all'utensile pneumatico un contenitore riempito di detergente e di far passare il detergente a bassa pressione. A tal fine, spruzzare nuovamente in un contenitore chiuso in modo da raccogliere il detergente e non produrre vapori inutili. Pulire l'ugello a getto **35** in caso di intasamenti improvvisi o di getto contaminato.

- Un utensile pneumatico pulito garantisce una gestione senza problemi al successivo utilizzo.
- Pulire e mantenere l'utensile pneumatico con la massima cura subito dopo l'uso.
- Tutte le parti mobili devono essere oliate di tanto in tanto.
- Se l'ugello  viene rimosso durante la pulizia, la filettatura e la guarnizione devono essere trattate con un leggero grasso. Non utilizzare lubrificanti contenenti silicone.
- Conservare gli utensili/dispositivi pneumatici solo in locali asciutti.
- Garantire la sicurezza dell'utensile pneumatico attraverso una manutenzione regolare.
- Verificare la tenuta dei collegamenti a vite e, se necessario, serrarli.
- Evitare il contatto con sostanze pericolose depositate sull'utensile.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale adeguato e rimuovere le sostanze pericolose con misure appropriate prima della manutenzione.

5. Immagazzinamento

- Il prodotto deve essere coperto dopo ogni utilizzo per proteggerlo dalla contaminazione. La confezione può essere utilizzata per conservare il prodotto.
- Conservare il prodotto e le istruzioni per l'uso insieme. Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, privo di polvere e di gelo.

6. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali. Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi alle autorità locali.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

6.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali

- I materiali di rivestimento sono rifiuti pericolosi e devono essere smaltiti di conseguenza. Osservare le normative locali.
- Le sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel suolo, nelle acque sotterranee o nei corpi idrici.
- Quando acquistate pitture, vernici e altri materiali di rivestimento, prestate attenzione alla loro compatibilità ambientale.

7. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto. Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi domanda tenere a portata di mano lo scontrino di acquisto e il numero dell'articolo (IAN 494765_2504) come prova di acquisto.
- Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.
- In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza indicato di seguito per telefono

o via e-mail.

- Un prodotto considerato difettoso potrà poi essere inviato porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato con allegata la prova di acquisto (scontrino) e l'indicazione di quale difetto è presente e di quando è emerso.



Su parkside-diy.com è possibile visualizzare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e cercare i manuali d'uso tramite la maschera di ricerca. Inserendo il numero di articolo (IAN) 494765_2504 si accede al manuale d'uso del proprio articolo.

8. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Numero di assistenza: +800 7694 7694
(gratuita da telefono fisso)

IAN 494765_2504

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

9. Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Noi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germania

Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti di standardizzazione e direttive UE:

Direttiva Macchine: (2006/42/EG)

Applicazione di standard armonizzati:

EN 1953:2013

Programma di test Intertek P10-0006:2010
(Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

Denominazione del dispositivo / numero di modello:

Pistola a spruzzo per verniciare / PDFP 500 E4

Pistola a spruzzo ad aria compressa / PDSP 1 A1

Pistola di soffiaggio ad aria compressa / PDBP 6 A1

Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1

Anno di produzione: 09/2025

Numero di serie: IAN 494765_2504

Persona responsabile della documentazione: Marc Stockenberger

Luogo: Forst


Data/Firma del produttore: 28.08.2025



Marc Stockenberger
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

1. Bevezetés	219
1.1 Rendeltetésszerű használat	219
1.2 Szállítási terjedelem	220
1.3 Berendezések	220
1.4 Műszaki adatok	220
1.4.1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly	220
1.4.2 Sűrített levegős szórópisztoly	221
1.4.3 Sűrített levegős fúvópisztoly	221
1.4.4 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő	221
1.4.5 Spirál tömlő (Sűrített levegős spiráltömlő)	221
1.4.6 Zajkibocsátási érték	221
2. Biztonsági utasítások	222
2.1 Általános biztonsági utasítások	223
2.2 Általános biztonsági szabályok a sűrített levegős festékszóró pisztolyra, a szórópi- sztolyra, a fúvópisztolyra és a gumiabroncs-felfúvó készülékre vonatkozóan	225
2.3 A mellékelt sűrített levegős tömlőre vonatkozó biztonsági utasítások	226
3. Üzembe helyezés	228
3.1 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése	228
3.1.1 Üzembe helyezés előtt	228
3.1.2 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése	228
3.1.3 Eszköz csatlakoztatása	228
3.1.4 A permetezési felület előkészítése	228
3.1.5 A készülék be-/kikapcsolása	228
3.1.6 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt.	229
3.1.7 A permetezőanyag szabályozása	229
3.1.8 A színsugár beállítása	229
3.2. A sűrített levegős szórópisztoly működtetése	230
3.2.1 Üzembe helyezés előtt	230
3.2.2 A sűrített levegős szórópisztoly működése	230
3.3. A sűrített levegős fúvóka működtetése	230
3.3.1 Üzembe helyezés előtt	230
3.3.2 A sűrített levegős fúvóka működtetése	231

3.4. A sűrített levegővel működő abroncsnyomásmérő működése	231
3.4.1 Üzembe helyezés előtt	231
3.4.2 Üreges golyós tűvel való működés, adapter felfúvószelepekhez	231
3.5. A spiráltömlő (sűrített levegős tömlő) működtetése	231
3.5.1 Üzembe helyezés előtt	231
3.5.2 A sűrített levegős tömlő működése	232
4. Karbantartás és tisztítás	232
4.1 Különleges eljárás a sűrített levegővel működő festékszóró pisztolyhoz	232
4.2 Különleges eljárás a sűrített levegős szórópisztolyhoz	233
5. Tárolás	234
6. Ártalmatlanítás	234
6.1 Környezeti kompatibilitás és anyagártalmatlanítás	234
7. Jótállási tájékoztató	235
8. Szerviz	237
9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása 	237

KOMPRESSZORKÉSZLET PDWS A1

1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ön egy kiváló minőségű terméket választott. A használati utasítás a termék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerje meg az összes kezelési és biztonsági utasítást. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék harmadik félnek történő átadásakor adja át az összes dokumentumot.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegős festékszóró pisztoly folyékony bevonóanyagok felvitelére/porlasztására szolgál. Alkalmos folyadékok:

- Vízrel hígítható festékek
- Autóipari fedőlakkok
- Átlátszó lakkok
- Mázak
- Faanyagvédő szer
- Növényvédő szerek
- Fertőtlenítőszer
- Alapozók
- Folt
- Olajok

A készülék nem alkalmas a következő folyadékok feldolgozására:

- Emulziós és latex festékek
- Fröccsenés- és csep-pálló anyagok
- Savas bevonóanyagok
- Szemcsés és testes permetezőanyag
- Lúg

A sűrített levegővel működő gumibroncs-felfújó készülék alkalmas kerékpárgumik, felfújható csónakok, légmatracok, labdák stb. felfújására. A készülék a nyomás mérése és a sűrített levegő kibocsátására használható. A készülék **NEM** alkalmas autógumik felfújására.

A sűrített levegős fúvópisztoly alkalmas tárgyak és nehezen hozzáférhető területek tisztítására és kifújására.

A sűrített levegős szórópisztolyt folyadékok, például hidegtisztítószeresek, mosószeresek és permetezőolajok permetezésére és felhordására tervezték.

A sűrített levegős tömlő egy kompresszorral együtt a sűrített levegős szerszámok energiellátására szolgál. A sűrített levegős tömlő kizárólag sűrített levegő szállítására szolgál. Nem alkalmas folyadékok vagy gázok, például oxigén szállítására.

Megjegyzés:: A terméket megfelelő sűrített levegőforrással való használatra szánjuk (legalább 24 literes tartállyal rendelkező kompresszort ajánlunk).

A termék bármilyen más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A termék kizárólag magáncélú használatra készült, kereskedelmi vagy ipari célú felhasználása tilos.

1.2 Szállítási terjedelem

- 1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDPF 500 E4
- 1 Sűrített levegős szórópisztoly PDSP 1 A1
- 1 Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1
- 1 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő PDRF 10 A1
- 1 Spirál tömlő (Sűrített levegős spiráltömlő) PDSS 5 A1

8 részes adapterkészlet:

- 1 Labda tű
- 1 Szelep adapter
- 1 Csatlakozó adapterhez
- 1 Hegyes adapter
- 1 Kerek adapter
- 1 Légtelenítő adapter
- 2 Kúpos univerzális adapter

- 1 Használati utasítás

1.3 Berendezések

Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDPF 500 E4

- 1 Szellőztetés
- 2 Flow cup fedél
- 3 Folyócsésze
- 4 Emelés megállító csavar (permetezőanyag-szabályozás)
- 5 Sűrített levegő csatlakozás
- 6 Kioldó
- 7 Fúvókafej
- 8 A fúvókafej rögzítőanyája
- 9 Szabályozó kerek/lapos és széles sugárhoz
- 10 Belső csavarmenet (áramlási csésze)
- 11 Tavasz
- 12 Tűszórás

Sűrített levegős spiráltömlő PDSS 5 A1

- 13 Spirál tömlő

Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő PDRF 10 A1

- 14 Manométer
- 15 Szellőzőszelep
- 16 Sűrített levegő csatlakozás
- 17 Kioldó
- 18 Tömlő
- 19 Szelepdugó
- 20 Szellőzőszelepekhez való adapter
- 21 Adapter csavaros szelepekhez
- 22 Univerzális adapter szelepekhez, belső átmérővel kb. 9 mm
- 23 Univerzális adapter, kb. 6 mm belső átmérőjű szelepekhez
- 24 Gömbölyű tű
- 25 Szellőzőadapter
- 26 Felső rész 20, 21
- 27 Univerzális adapter szelepekhez, belső átmérővel kb. 8 mm

Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1

- 28 Sűrített levegő csatlakozás
- 29 Kioldó
- 30 Fúvóka

Sűrített levegős szórópisztoly PDSP 1 A1

- 31 Sűrített levegő csatlakozás
- 32 Kioldó
- 33 Tapadókorong
- 34 Szívócső
- 35 Sugárfúvóka
- 36 Rögzítőanya

1.4 Műszaki adatok

Megjegyzés: Sűrített levegő minősége: tisztított, olaj- és kondenzátummentes

1.4.1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly

Üzemi nyomás: max. 3,5 bar
Fúvóka mérete: Ø 1,5 mm
Flow cup: ca. 500 ml
Levegőigény: 250-280 l/min

*A viszkozitás a szóróanyag áramlási sebessége. Ezt a viszkozitást egy mérő/adagoló pohár*** (nem tartozik a szállítási terjedelemhez) segítségével kell mérni. Mérje az időt másodpercekben, amíg a folyadékszál kifolyáskor elszakad. Ez a kifutási idő a viszkozitás. Hígítsa az anyagot, amíg a folyékony szál el nem éri a 18-23 t (DIN sec) időt. **A DIN sec egy elavult mértékegység a viszkozitás mérésére, de a barkácsolók használják.

*** A mérőcsészének 100 cm³ űrtartalmúnak kell lennie. A kifolyónyílás mérete 4 mm. A mérés ideális esetben 20 °C-os környezeti hőmérsékleten történik.

1.4.2 Sűrített levegős szórópisztoly

Üzemi nyomás: max. 8,0 bar
 Tapadókorong: ca. 1000 ml
 Térfogatáram: 150 – 250 l/min

1.4.3 Sűrített levegős fúvópisztoly

Üzemi nyomás: max. 8,0 bar
 Térfogatáram: 100 - 200 l/min

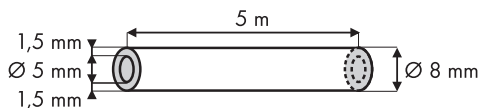
1.4.4 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő

Üzemi nyomás: max. 8,0 bar
 Térfogatáram: 40–70 l/min

1.4.5 Spirál tömlő (Sűrített levegős spiráltömlő)

Max. Üzemi nyomás: 10 bar (23 °C-on)
 6,5 bar (50 °C-on)
 Tömlő típusa: Közepes alkalmazási tartomány
 Tömlő külső átmérője: Ø 8,0 mm
 Tömlő belső átmérője: Ø 5,0 mm
 Falvastagság: 1,5 mm
 Kuplung: DN 7,2/6 mm

Kapcsolat: ¼" (6,35 mm)
 Hosszúság: 5 m
 Alkalmazható hőmérsékleti tartomány: -10 °C és + 50 °C között



1.4.6 Zajkibocsátási érték

Az EN 14462 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási érték mért értéke.

A súlyozott zajszint a felhasználási helyen:

Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDPF 500 E4

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Sűrített levegős szórópisztoly PDSP 1 A1

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő PDRF 10 A1

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Bizonytalanság: $K = 2,5$ dB

2. Biztonsági utasítások



Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást.



A biztonsági információk és utasítások be nem tartása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra!

- A jelen használati utasításban foglaltakon kívül be kell tartani a jogalkotó általános biztonsági és balesetvédelmi előírásait.
- **Adja át a kezelési útmutatót harmadik félnek.**
Biztosítsa, hogy harmadik személyek csak a szükséges utasítások kézhezvétele után használják ezt a terméket.
- **Tartsa távol a gyermekeket, és biztosítsa az illetéktelen használat ellen.**
Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor az használatra kész vagy üzemben van. Soha ne hagyjon gyermekeket a készülék közelében. Gyermekek nem használhatják ezt a terméket. Biztosítsa a terméket az illetéktelen használat ellen.
- **Mindig légy figyelmes, és mindig figyelj arra, amit csinálsz.**
Ne dolgozzon ezen a terméken, ha figyelmetlen vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata során akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos balesetekhez és sérülésekhez vezethet.
- **Vigyázzon a sérülésekre.**
Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az elemet, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha a tétel meghibásodott, semmilyen körülmények között nem szabad üzembe helyezni.

- **Ne használjon éles tárgyakat.**
Soha ne dugjon hegyes és/vagy fémes tárgyakat a termék belsejébe.
- **Ne használja vissza.**
A terméket csak a jelen használati utasításban leírt célokra használja.
- **Rendszeresen ellenőrizze.**
A termék használata bizonyos alkatrészek elhasználódásához vezethet. Ezért rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés vagy hiba.
- **Csak eredeti tartozékokat használjon.**
Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő elemeket használjon, amelyek kifejezetten szerepelnek a használati utasításban, vagy amelyeket a gyártó ajánl.
- **Ne használja veszélyes területeken.**
Ne használja a terméket robbanásveszélyes légkörben, amely olyan anyagokat tartalmaz, mint gyúlékony folyadékok, gázok és különösen festék- és porködök.

2.1 Általános biztonsági utasítások



Robbanás/tűzveszély!

A festékszóró pisztoly használata közben tilos a dohányzás! Soha ne fújjon nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestekre. Ne gyújtson szikrát vagy nyílt lángot, hogy elkerülje a robbanás vagy tűz keletkezését.



Visszahúzó erők!

A tömlőcsatlakozó leválasztásakor tartsa erősen a kezében a tömlőt. Először válassza le a tömlőt a sűrített levegő forrásáról, és csak ezután vegye le a tápcsövet a készülékről. Ez megakadályozza a tápcső ellenőrizetlen kavarodását vagy visszapörgését.



Fulladásveszély!

A nitrogénnel való munka során fennáll a fulladás veszélye! Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület mindig jól szellőztetett legyen!



Sérülésveszély!

A készülékkel végzett munka során viseljen védőruházatot, légzésvédőt és védőszemüveget! Viselje az előírt védőruházatot, hogy elkerülje a mérgező gőzökkel, oldószerekkel és a felhasznált anyagokkal való érintkezést.



Zaj okozta veszélyek!

A zajveszély elkerülése érdekében viseljen hallásvédőt. A zajkibocsátás (pl. áramlás vagy rezgés által okozott) halláskárosodást és/vagy fiziológiai hatásokat okozhat.



Sérülésveszély!

Soha ne használjon oxigént, más gyúlékony anyagokat vagy halogénezett szénhidrogéneket energiaforrásként!

- Ne irányítsa a készüléket emberekre és/vagy állatokra. Az oldószerek vagy hígítók égethetik a bőrt, a tüdőt és a szemet.
- Ne gyűrje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet.
- Tartsa be a bevonóanyag gyártójának biztonsági utasításait.

FIGYELMEZTETÉS!

A kézi kijuttató eszközök esetében minimalizálni kell a kezelőnek a permetlé és a légzési zónában lévő aeroszolok általi szennyeződését. Veszélyt jelent a bevonóanyagok vagy tisztítófolyadékok belégzése, érintkezése vagy felszívódása.

Az erre vonatkozó intézkedések a következők:

- Megfelelő műszaki vagy természetes szellőzés.
- A porlasztási nyomás helyes beállítása.
- Elegendő távolság a szórópisztoly és a munkadarab között. Ez a távolság a bevonóanyagtól függően változik.
- Funkciók a permetezési paraméterek optimalizálására a szennyeződések csökkentése érdekében.

2.2 Általános biztonsági szabályok a sűrített levegős festékszóró pisztolyra, a szórópisztolyra, a fúvópisztolyra és a gumiabroncs-felfúvó készülékre vonatkozóan

- A biztonsági utasításokat el kell olvasni és meg kell érteni a készülék üzembe helyezése, üzemeltetése, javítása és karbantartása előtt, valamint a készülék közelében végzett munka előtt. Ennek elmulasztása súlyos testi sérülést okozhat.
- A készüléket csak megfelelően képzett és kiképzett kezelők állíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a készüléket nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági utasításokat nem szabad elveszíteni. Adja át a kezelőnek. Soha ne használjon sérült készülékeket. Ellenőrizze a címkék és feliratok teljességét és olvasha-

tóságát. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a gépen a jelen használati utasításban előírt, jól olvasható jelölésekkel és jelölésekkel ellátott címkék legyenek. Szükség esetén a felhasználónak kapcsolatba kell lépnie a gyártóval a cserecímkék beszerzése érdekében.

- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag alkalmasnak kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Győződjön meg arról, hogy teste egyensúlyban van, és hogy biztos tartása van.
- Az áramellátás megszakadása esetén engedje ki a kioldót.
- Ne használja a készüléket arra, hogy a testén lévő embe-
rekre vagy tisztító ruhákra fújjon. Sérülésveszély!

2.3 A mellékelt sűrített levegős tömlőre vonatkozó biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha a gép nincs használatban, a tartozékok cseréje vagy javítási munkák elvégzése előtt mindig zárja el a levegőellátást, vegye le a légtömlőt a nyomás alól, és válassza le a gépet a sűrített levegőellátásról.
 - Soha ne irányítsa a légáramot saját maga vagy más személyek felé.

- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek séretlenek és nem lazultak-e meg.
- A hideg levegőt el kell távolítani a kezekből.
- Soha ne lépje túl a sűrített levegős tömlő vagy a használt sűrített levegős szerszám maximális üzemi nyomását.
- A sűrített levegős tömlőt csak akkor csatlakoztassa sűrített levegős vezetékhez, ha biztosítva van, hogy a maximálisan megengedett üzemi nyomás nem léphető túl (pl. nyomáscsökkentő/nyomásszabályozó segítségével).
- A sűrített levegős tömlőt csak sűrített levegővel használja. A sűrített levegős tömlőt nem szabad folyadékokkal használni.
- A munkahelyi sérülések legfőbb okai a megcsúszások, botlások és esések. Figyeljen a kompresszor használatára miatt csúszóssá váló felületekre és a sűrített levegős tömlő okozta botlásveszélyre.
- A tömlőcsatlakozó meglazításakor a kezével fogja meg a tömlő csatlakozó darabját. Ez megakadályozza a tömlő visszarugózása által okozott sérüléseket.
- A sűrített levegős tömlővel együtt ne használjon olyan közegeket, mint a lakkbenzin, butilalkohol és metilén-klorid. Ezek a közegek tönkreteszik a sűrített levegős tömlőt.
- Soha ne nyomja össze vagy gyűrje meg a spirálcsövet. Ez károsíthatja a spiráltömlőt. Ne használjon sérült sűrített levegős tömlőket. A sérült sűrített levegős tömlők sérüléseket okozhatnak.

3. Üzembe helyezés

3.1 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése

Megjegyzés: A légnyomás szabályozásához a sűrített levegő forrását nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

Megjegyzés: A pneumatikus szerszám teljes teljesítményének elérése érdekében mindig legalább 10 mm belső átmérőjű sűrített levegős tömlőket használjon. A túl kicsi belső átmérő jelentősen csökkentheti a teljesítményt.

3.1.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 3,5 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához **[5]** csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

3.1.2 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése

Ez a festékszóró pisztoly a HVLP (High Volume Low Pressure) elv alapján működik. Kevesebb szórópára keletkezik, és ennek következtében csökken az anyagvesztés.

⚠ FIGYELEM! Soha ne permetezzen a fűvókafaj **[7]** felszerelése nélkül!

3.1.3 Eszköz csatlakoztatása

- Ügyeljen arra, hogy a működéshez csak olyan sűrített levegőt használjon, amely tisztított, kondenzációtól és olajtól mentes.
- A légnyomás szabályozásához a sűrített levegő forrását szűrő nyomáscsökkentővel **kell** felszerelni.
- Állítsa be az üzemi nyomást 3,5 barra a sűrített levegőforrás szűrőnyomáscsökkentőjén.

FIGYELMEZTETÉS! A 3,5 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni!

⚠ FIGYELEM! Ha az üzemi nyomás túl magas, az túlzottan finom eloszlást, gyors folyadékpárolgást és érdes felületeket okoz. A túl alacsony üzemi nyomás hullámos felületeket és cseppképződést okoz.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozóval ellátott sűrített levegős tömlőt a készülék sűrített levegő csatlakozójához **[5]**.

3.1.4 A permetezési felület előkészítése

- Fedje le az összes olyan felületet, amelyet nem kell permetezni (ajtók, padló, ablakok, ajtó- és ablakkeretek).
- Győződjön meg róla, hogy a permetezőfelület tiszta, száraz és zsírintes.
- A sima felületeket érdesítse, majd távolítsa el a csiszolóport.

Megjegyzés: Ha a festékszóró pisztolyt kültéren használja, figyeljen a szélirányra.

3.1.5 A készülék be-/kikapcsolása

- A szellőzőnyílásnak **[1]** a folyamat során mindig szabadon vagy fedetlenül kell maradnia.

- Csavarja az áramlási csészét [3] szilárdan a pisztolyra.
- Töltse a permetezőanyagot az áramlási csészébe [3], és zárja le a fedéllel [2].
- A permetezési távolságnak a tárgytól függően kb. 15 cm-nek kell lennie. Az egyenletes bevonat érdekében a festékszóró pisztolyt mindig azonos távolságra tartsa a tárgytól.
- **Kapcsolja be:** Nyomja meg a kioldó gombot [6] a készülék bekapcsolásához.
- **Kapcsolja ki:** A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot [6].

Megjegyzés: A permetezési folyamatot a permetezési területen kívül kezdje és fejezze be.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a felhasználandó bevonóanyagot megfelelő oldószerrel hígítsa fel. Ha nem megfelelő oldószert használ, csomók képződhetnek és eltömíthetik a pisztolyt. Kövesse a bevonóanyag gyártója által megadott hígítási utasításokat.

3.1.6 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt.

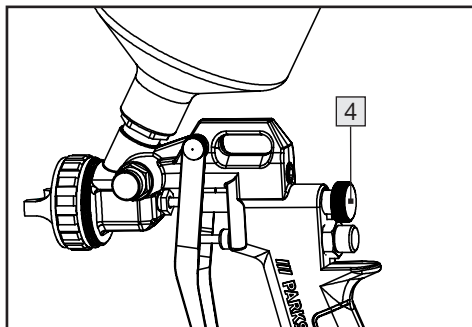
Megjegyzés: A sűrített levegős tömlő csak akkor csavarható ki, ha a szűrő nyomáscsökkentő nyomásmentes.

Figyelem: Sűrített levegős tömlő felkorbácsolása a gyorscsatlakozó kinyitásakor. A sűrített levegős tömlőt mindig erősen fogja meg!

Ha a szűrő nyomáscsökkentőjét eltávolítja, először minden vezetékét nyomásmentesíteni kell. Még mindig maradhat maradék nyomás. Először teljesen nyomás alá kell helyezni a szabályozó fogantyúval, majd ismét nyomásmentesíteni kell, hogy a maradék gázt kifújja a szűrő nyomáscsökkentőből.

3.1.7 A permetezőanyag szabályozása

- A szóróanyag mennyiségének növeléséhez forgassa el a löketmegállító csavart [4] az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A szóróanyag mennyiségének csökkentéséhez forgassa el a löketmegállító csavart [4] az óramutató járásával megegyező irányba.



Megjegyzés: A szóróanyag szabályozásakor a levegő mennyisége is nő vagy csökken.

3.1.8 A színsugár beállítása

A készülék a következő beállításokkal rendelkezik:

- **Minden irányú fénysugár** (nehezen hozzáférhető helyekre)
- **Széles fénysugár** (vízszintes munkavégzési irány esetén)
- **Lapos sugár** (függőleges irányú munkavégzés esetén)

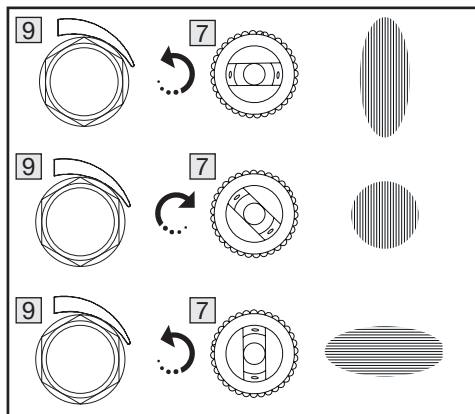
A fúvókafej [7] beállításához lazítsa meg a rögzítőanyát [8] az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva. A színfúvóka rögzítéséhez a rögzítőanyát [8] az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg.

Állítsa be a mindenirányú sugárzást:

- Fordítsa el a vezérlőt [9] az óramutató járásával megegyező irányba és a fúvókafejet [7] a következő ábrán látható módon.

Széles/lapos sugár beállítása:

- Fordítsa el a vezérlőt [9] az óramutató járásával ellentétes irányba és a fúvókafejet [7] az alábbi ábrán látható módon.



Megjegyzés: A megfelelő beállításokat egy teszterületen végzett próbaszórásokkal határozza meg.

Megjegyzés: A megfelelő beállítás meghatározásához kezdje a maximális légmennyiséggel és a permetezési területtől kb. 10 cm távolságra.

FIGYELEM!

Ne permetezzen a szélbe!

3.2. A sűrített levegős szórópisztoly működtetése

3.2.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa

a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [31] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

3.2.2 A sűrített levegős szórópisztoly működése

- Szerelje le a szívócsészét [33].
- Húzza be a kioldókart [32]. Ellenőrizze a vákuumot a hüvelykujjával a szívócsövön [34]. Forgassa el a fúvókát [35], amíg a pisztoly optimális szívást nem biztosít. Biztosítsa ezt a pozíciót a záróanyával [36].
- Töltse meg a szívócsészét [33] a folyadékkal.
- Kapcsolja be: A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kioldó gombot [32].
- Kapcsolja ki: A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot [32].

Megjegyzés: A sugárfúvóka sugárzási hatása a munkadarab és a légnyomás függvényében változtatható. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Lazítsa meg a záróanyát [36].
2. Állítsa be a fúvókát [35] elforgatásával.
3. Rögzítse a beállítást a záróanyával [36].

3.3. A sűrített levegős fúvóka működtetése

3.3.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [28] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

3.3.2 A sűrített levegős fúvóka működtetése

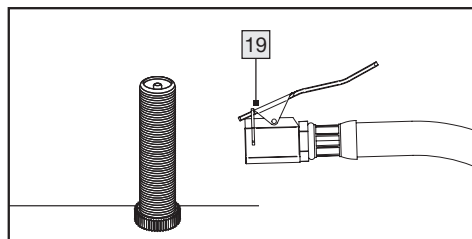
- Irányítsa a fúvókát **30** a sűrített levegővel permetezni kívánt felületre.
- Kapcsolja be: A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kioldó gombot **29**.
- Kapcsolja ki: A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot **29**.
- A munka befejezése után válassza le a terméket a sűrített levegő forrásáról.

3.4. A sűrített levegővel működő arbronsnyomásmérő működése

3.4.1 Üzembe helyezés előtt

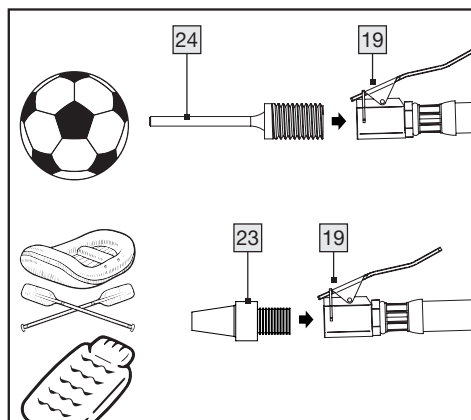
A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához **16** csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

- Nyomja le a szelepdugót **19** a rögzítéshez.
- Helyezze a szelepdugót **19** a szelepre, majd engedje ki ismét.
- A kioldó működtetése **17**.
- Olvassa le a felépített légnyomást a nyomásmérőn **14**.
- Engedje el ismét a kioldó gombot **17**.
- Nyomja le a szelepdugót **19**, és húzza le a szelepről.



3.4.2 Üreges golyós tüvel való működés, adapter felfúvószelepekhez

- Nyomja le a szelepdugót **19** a rögzítéshez.
- Helyezze be a felfúvószelepekhez való adaptert **23** vagy az üreges golyós tűt **24** a szelepcsatlakozóba **19**, majd engedje ki ismét.
- Most nyomja rá a felfúvószelepekhez való adaptert **23** vagy az üreges golyós tűt **24** a szelepre.
- A kioldó működtetése **17**.
- Olvassa le a felépített légnyomást a nyomásmérőn **14**.
- Engedje el ismét a kioldó gombot **17**.
- Nyomja le a szelepdugót **19**, és húzza le a szelepről.

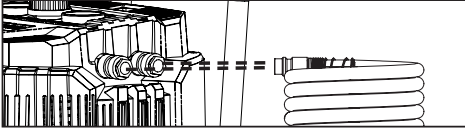


3.5. A spiráltömlő (sűrített levegős tömlő) működtetése

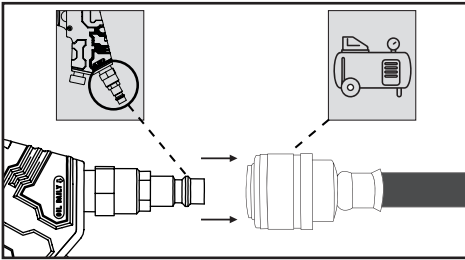
3.5.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 10 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket a kompresszorhoz úgy, hogy a sűrített levegős tömlő gyorscsatlakozóját a terméken lévő **5**/**16**/**28**/**32** -as sűrített levegő-csatlakozóhoz csatlakoztatja. A reteszelés automatikus.

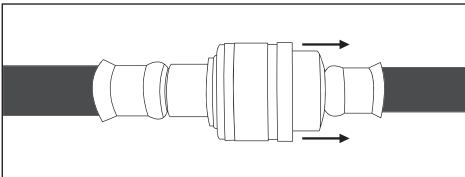
3.5.2 A sűrített levegős tömlő működése



- Tartsa be a spiráltömlő maximális üzemi nyomását 13.
- A spirálcsővet 13 csak a megadott paramétereken belül üzemeltesse (lásd a műszaki adatokat).
- Nyomja a spiráltömlőt 13 egy sűrítettlevegő-forrás sűrített levegős gyorscsatlakozójába.
- Csatlakoztassa a sűrített levegős szerszámot a spiráltömlő 13 gyorscsatlakozóján keresztül.



- Ha befejezte a munkát, vegye le a szerszámot a spirálcsőről 13 a gyorscsatlakozó határozott hátrahúzásával. Tartsa erősen a spiráltömlőt 13, hogy a lengő tömlő ne sérülhessen meg senkit.



Megjegyzés: Először válassza le a tömlőt a sűrített levegő ellátásról, és csak ezután vegye le a tápcsövet a termékről. Ez megakadályozza, hogy a tápcső kontrollálatlanul kavargjon.

4. Karbantartás és tisztítás

- Tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a sűrített levegőellátásról.
- Ne használjon éles tárgyakat a termék tisztításához.
- Ne engedje, hogy folyadékok kerüljenek a termék belsejébe. Ellenkező esetben a termék megsérülhet.
- Rendszeresen tisztítsa a terméket, lehetőleg mindig közvetlenül a munka befejezése után.
- Tisztítsa meg a készülékház vagy a felületeket száraz ruhával.

4.1 Különleges eljárás a sűrített levegővel működő festékszóró pisztolyhoz

⚠ FIGYELEM! A készüléket a javítási és karbantartási munkák elvégzése, valamint a működés megszakítása és a szállítás előtt vegye le a sűrített levegőforrásról.

⚠ FIGYELEM! A 21 °C alatti lobbánáspontú anyagok robbanásveszélyes környezetet teremtenek.



A munkafolyamat során viseljen védőkesztyűt!

Megjegyzés: Az alapos tisztítás fontos a fúvókák eltömődésének megelőzése érdekében. Ellenkező esetben a megfelelő működés már nem garantált.

Megjegyzés: Soha ne tegye a festékszóró pisztolyt teljesen az oldószerbe. Csak öblítse át!

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és annak egyes részeit! Ez biztosítja a hibátlan és biztonságos működést.

- Ne használjon szénhidrogéneket tartalmazó halogén oldószereket, mint például triklór-metil, etil-klorid stb., mivel ezek veszélyes kémiai reakciókat okozhatnak a festékszóró pisztoly egyes anyagaival.
- Permetezze és tisztítsa meg megfelelő hígítóval. Használjon vízalapú, alacsony illékonyaságú szénhidrogén- vagy hasonló anyagokat.
- Megfelelő kefével vagy ruhával tisztítsa meg a fúvókafejet [7] és a szórónyílásokat.
- Csavarja ki a löketmegállító csavart [4] és vegye ki a rugót [11].
- Vegye ki a tűt [12]. Tisztítsa meg egy megfelelő kefével.
- Tisztítsa meg a gravitációs adagolószeze [3] belső csavarmenetét [10] is egy megfelelő kefével.
- A menetet [10] és a tömítést tisztítás után enyhén meg kell zsírozni.
- Időnként olajozzon be minden mozgó alkatrészt.
- A készülék tisztítása után szerelje össze az összes alkatrészt.
- A készüléket száraz, tiszta és fagymentes helyen tárolja. Ellenőrizze a fúvókát.
- A festékszóró pisztolyokat csak képzett személyzet kezelheti és karbantarthatja. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.
- Az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat lehetőség szerint ugyanannak a személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és a karbantartási naplóban dokumentálnia kell.

4.2 Különleges eljárás a sűrített levegős szórópisztolyhoz

⚠ FIGYELEM! A készüléket a javítási és karbantartási munkák elvégzése, valamint a működés megszakítása és a szállítás előtt vegye le a sűrített levegőforrásról.

⚠ FIGYELEM! A 21 °C alatti lobbanáspontú anyagok robbanásveszélyes környezetet teremtenek.



A munkafolyamat során viseljen védőkesztyűt!

Megjegyzés: Az alapos tisztítás fontos a fúvókák eltömődésének megelőzése érdekében. Ellenkező esetben a megfelelő működés már nem garantált.

Megjegyzés: Soha ne tegye a szórópisztolyt teljesen az oldószerbe. Csak öblítse át!

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és annak egyes részeit! Ez biztosítja a hibátlan és biztonságos működést.
- Ne használjon szénhidrogéneket tartalmazó halogén oldószereket, mint például triklór-metil, etil-klorid stb., mivel ezek veszélyes kémiai reakciókat okozhatnak a szórópisztolyban lévő egyes anyagokkal.
- Javasoljuk, hogy csatlakoztasson egy tisztítószerezelt tartályt a pneumatikus szerszámhoz, és alacsony nyomáson öblítse át a tisztítószert. Ennek során ismét egy zárt tartályba permetezzen, hogy a tisztítószert összegyűljön, és ne keletkezzenek felesleges gőzök. Váratlan eltömődés vagy szennyezett szórás-kép esetén tisztítsa meg a fúvókát [35].
- A megtisztított pneumatikus szerszám biztosítja a problémamentes kezelést a következő használat során.
- A pneumatikus szerszámot közvetlenül a használat után a lehető legnagyobb gondossággal tisztítsa meg és tartsa karban.

- Minden mozgó alkatrészt időről időre meg kell olajozni.
- Ha a fúvókát **35** a tisztítás során eltávolítják, a menetet és a tömítést könnyű zsírral kell kezelni. Ne használjon szilikontartalmú kenőanyagokat.
- Csak száraz helyiségben tárolja a pneumatikus szerszámokat/eszközöket.
- Rendszeres karbantartással biztosítsa a pneumatikus szerszám biztonságát.
- Ellenőrizze a csavarkötések tömörségét, és szükség esetén húzza meg.
- Kerülje a szerszámra lerakódott veszélyes anyagokkal való érintkezést.
- Karbantartás előtt viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, és megfelelő intézkedésekkel távolítsa el a veszélyes anyagokat.

5. Tárolás

- A terméket minden használat után le kell fedni, hogy megóvja a szennyeződéstől. A csomagolás használható a termék tárolására.
- Tartsa együtt a terméket és a használati utasítást. A gépet és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.

6. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyek a helyi újrahasznosító központokban ártalmatlaníthatók.



A helyi hatóságtól megtudhatja, hogyan ártalmatlaníthatja régi készülékét.



Ezek a logók csak Spanyolországra érvényesek.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6.1 Környezeti kompatibilitás és anyagártalmatlanítás

- A bevonóanyagok veszélyes hulladéknak minősülnek, és ennek megfelelően kell ártalmatlanítani őket. Tartsa be a helyi előírásokat.
- A környezetre káros vegyi anyagok nem kerülhetnek a talajba, a talajvízbe vagy a víztestekbe.
- Festékek, lakkok és egyéb bevonóanyagok vásárlásakor ügyeljen a környezeti kompatibilitásra.

7. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Kompresszorkészlet	Gyártási szám: IAN 494765_2504
A termék típusa: PDWS A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyét és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igény időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthető.

ségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a

forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezeti Önt. Válassza ki az országát, és a keresőmaszk segítségével keresse meg a kézikönyveket. A 494765_2504 cikkszám (IAN) megadásával eljuthat a cikkhez tartozó használati utasításhoz.

8. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 494765_2504

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Németország

Ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, szabványosítási dokumentumoknak és uniós irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv: (2006/42/EG)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 1953:2013
Intertek vizsgálati program P10-0006:2010
(Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Készülék megnevezése / modellszám:

Sűrített levegős festékszóró pisztoly / PDPF 500 E4
Sűrített levegős szórópisztoly / PDSP 1 A1
Sűrített levegős fúvópisztoly / PDBP 6 A1
Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő / PDRF 10 A1

Gyártás éve: 09/2025

Sorszám: IAN 494765_2504

A dokumentációért felelős személy:

Marc Stockenberger

Helyszín: Forst

Dátum/gyártó aláírása: 28.08.2025

Marc Stockenberger
Ügyvezető igazgató

Fenntartjuk a jogot, hogy a továbbfejlesztés érdekében technikai változtatásokat hajtsunk végre.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Stav informací · Stan informacj · Stav informácií ·

Versión de la información · Oplysningers tilstand ·

Versione delle informazioni · Információk állása: 09/2025

ID No.: PDWS A1-CB08-01

IAN 494765_2504

